

C

architecture & everything else 2020



 COSENTINO

**Redefining Surfaces.
Redefining Limits.**

DEKTON®
designed by COSENTINO

Dekton Ultracompact breaks down architectural boundaries and reimagines spaces to become infinite.

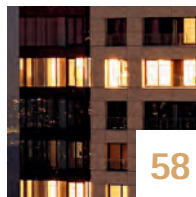
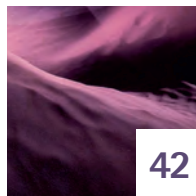
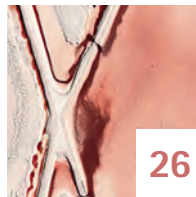
We have redefined concepts to create a revolutionary and versatile material with a unique design, format and resistance



A product designed by COSENTINO

Wall/flooring colour Dekton Industrial Soke^{NEW}
Modules colour Dekton Stonika Bergen^{NEW}

25 years Dekton Warranty
Find your inspiration at [cosentino.com](https://www.cosentino.com)



C contents

04 THE YEAR OF THE VIRUS *Luis Fernández-Galiano*

Architecture

08 INDUSTRIAL REHAB *Vector Architects in China*
16 SECOND HOME *Selgascano in Hollywood*

Arts

26 AERIAL ABSTRACTION *Tom Hegen*
34 IRAN'S NEW LANDSCAPE *Manuel Álvarez Diestro*

Style

42 OMA*AMO FOR PRADA *Runway Fashion Show*
50 IRINA DZHUS *Conceptual Womenswear*

Cosentino

58 DEKTON HEIGHTS *Leonardo Tower by Co-Arc in Johannesburg*
66 DEKTON GRID *Kap West by Wiel Arets in Munich*
72 DEKTON SUMMER *Villa Omnia by Jano Blanco in Ibiza*
76 DEKTON CORNER *444 N Orleans Offices in Chicago*
80 DEKTON WALL *A Flexible Equipped Surface*

Interior

86 LIGHT WALLS *RCR Artotec in Bordeaux*
90 BRAZIL CUISINE *RCB Arquitetura in São Paulo*
94 INHABITED QUARRY *Ensamble Studio in Menorca*
102 NINE VAULTS *José María Sánchez in Badajoz*
106 REAL MARBLE *Arquitectura-G in Stockholm*

Interview

112 PINÓS & CHINCHILLA *In dialogue*
122 DONG & BELOGOLOVSKY *In dialogue*
132 VON VEGESACK & SCHWARTZ-CLAUSS *In dialogue*

Travel

144 AMSTERDAM *Netherlands*
154 BARCELONA *Spain*
164 TOKYO *Japan*
174 COSENTINO CITY *Flagship Stores*

Director *Director*
Santiago Alfonso Rodríguez
Director adjunto *Deputy Director*
José Yuste
Director de arte *Art Director*
Miguel Fernández-Galiano

Editado por *Edited by*
Cosentino / Arquitectura Viva

Diseño y producción editorial
Graphic design and editing

Arquitectura Viva S.L.

Maite Bágüena

Alberto Ballesteros

Sandra Borge

Pablo Canga

Cuca Flores

Laura González

Santiago Landín

Jesús Pascual

David Ruiz

Paloma Sanz

Raquel Vázquez

Traducción *Translations*

Gina Cariño, Laura Mulas

Depósito Legal: M-14282-2014

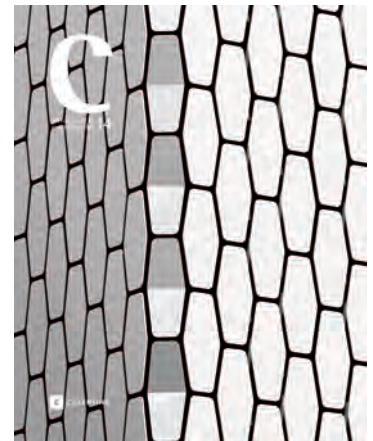
ISSN: 2341-3867

Cubierta *Cover*

© Victor Moriyama

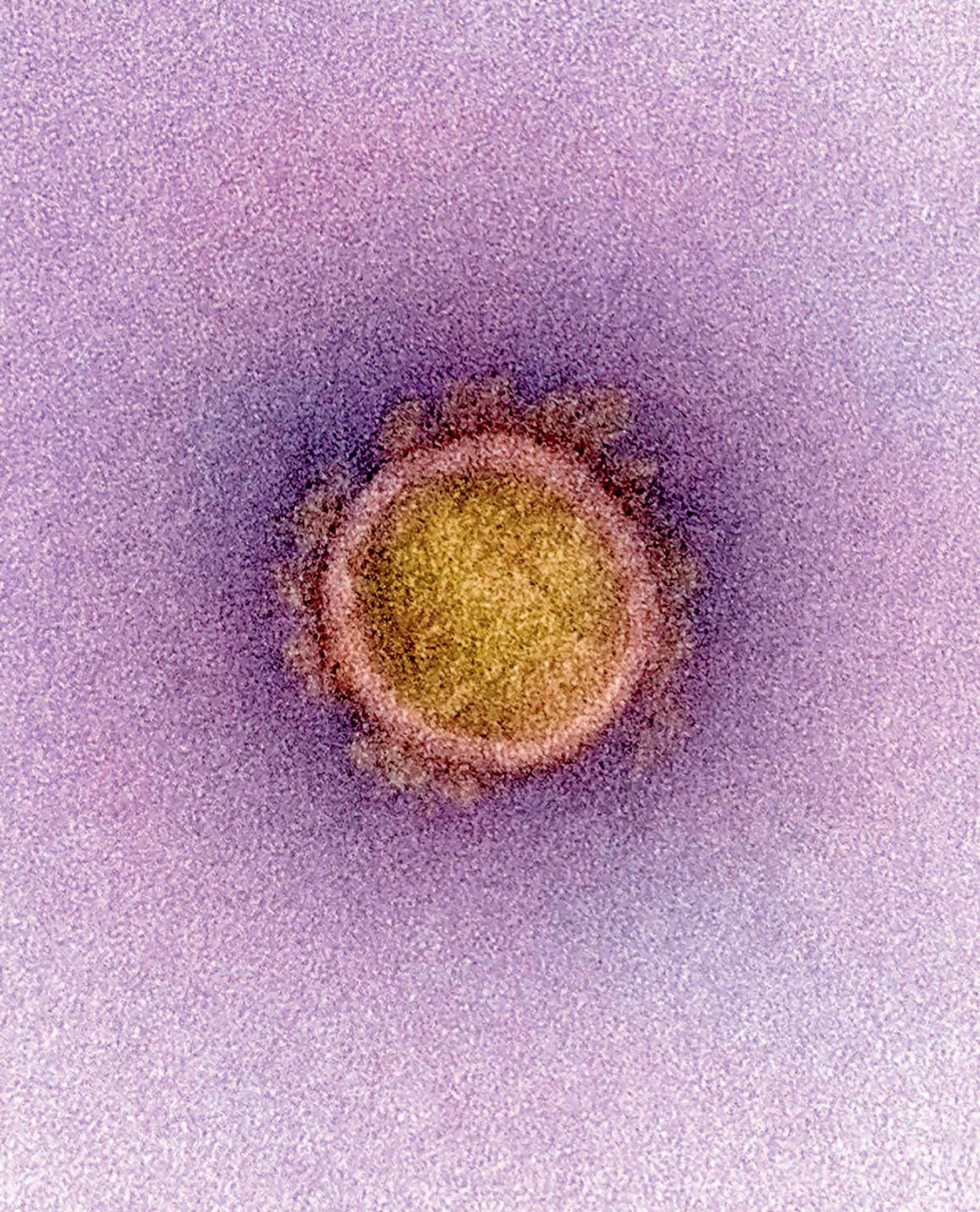
Impreso en España *Printed in Spain*

Esta revista está elaborada con papel libre de cloro
This magazine is printed on chlorine-free paper



LA FAMILIA Martínez Cosentino ha tenido siempre la vocación de superar los desafíos más ambiciosos. A partir de 2014, con la revista C, Cosentino se propuso hacer una nueva aportación al ámbito de la arquitectura, en esta ocasión desde el campo de la comunicación, con la difusión de las mejores innovaciones, diseños y proyectos que contribuyen a hacer el mundo más sostenible y bello.

THE MARTÍNEZ COSENTINO family has always applied itself to meeting the most ambitious challenges. From 2014, with C magazine, Cosentino set out to contribute anew to the world of architecture but from a different field, that of communications, through information on the best and latest innovations, designs, and projects that make for a more sustainable and more beautiful world.



El año del virus

The Year of the Virus

Luis Fernández-Galiano

2020 permanecerá en nuestra memoria como el año del virus. Con este título proliferan ya las crónicas y balances de una catástrofe sanitaria que ha devastado también el tejido económico y producido dramáticos daños sociales. La emergencia nos ha puesto a prueba, colocando a instituciones, empresas e individuos frente a un desafío inédito, que ha extraído lo mejor de nosotros y a la vez ha puesto al descubierto nuestras carencias. Hoy somos más conscientes de la fragilidad de nuestras comunidades y nuestras vidas, pero también de los estrechos vínculos que nos anudan en una tupida trama de comunicación, solidaridad y afecto. Con todo, estos relatos provisionales están tan próximos a los acontecimientos que ha desencadenado una pandemia todavía no superada que adolecen de una inevitable falta de perspectiva. El mejor testimonio de la gran plaga sufrida por Londres en 1665 —*A Journal of the Plague Year*— la publicó Daniel Defoe en 1722, y es posible que la narración más indeleble de nuestro año de la peste tarde aún mucho tiempo en aparecer. Mientras tanto, la tarea que la covid-19 ha puesto en nuestras manos es la de cerrar los huecos y cicatrizar las heridas de este año ominoso, atentos más a la regeneración de estructuras sociales, proyectos colectivos y esperanzas personales que al registro intelectual y artístico de un momento de dolor, abnegación e incertidumbre. El *Eclesiastés* asegura que todo tiene su tiempo, y el nuestro no es tiempo de narrar sino de curar.

Cosentino abordó en 2014 con *Arquitectura Viva* el reto de «difundir las innovaciones, diseños y proyectos que contribuyen a hacer el mundo más sostenible y bello», y este esfuerzo compartido, bajo el título *C: architecture and everything else* ha publicado 15 números de los que ambos partícipes nos sentimos legítimamente orgullosos. Como en tantas otras iniciativas culturales, la pandemia apretó el botón de pausa en nuestra comunicación impresa con los lectores, y tanto *Arquitectura Viva* como *C* atravesaron una etapa de redacción en remoto y publicación digital. Sin embargo, la voluntad de continuidad ha permitido que ambas revistas ofrezcan la versión en papel de sus números digitales, y ese es precisamente el propósito de este volumen, que reúne los ya distribuidos *C16* y *C17* con los contenidos del inédito *C18*, presentando bajo una misma cubierta las publicaciones de este ‘año del virus’, una etapa que no sabremos olvidar, y que difícilmente podemos considerar historia cuando todavía la pandemia desarticula la vida cotidiana de territorios y ciudades. Pero no es todavía tiempo de narrar sino tiempo de curar, y de cerrar las heridas editoriales de una revista comprometida con la salud del planeta, la innovación técnica y la excelencia estética; no otros son los mimbres que tejen este testimonio de un año a cuya amenaza sombría nos hemos enfrentado con tenacidad y humildad.

2020 will remain in our memory as the year of the virus. This is already the given title of a crop of chronicles and reviews of a health crisis that has also devastated the economic fabric and caused dramatic social damage. The emergency has put us to the test, placing institutions, businesses, and individuals before an unprecedented challenge, which has brought out the best in us while at the same time exposing our handicaps. Today we are more aware of the fragility of our communities and our lives, but also of the close ties that connect us in a tight web of communication, solidarity, and affection. Despite all this, these provisional accounts are still so close to the events unleashed by the ongoing pandemic that they inevitably lack perspective. The best testimony of the plague London suffered in 1665 – A Journal of the Plague Year – was published by Daniel Defoe in 1722, and it might be a while before the most timeless narrative of our year of the virus appears. In the meantime, covid-19 has left us the task of closing the gaps and healing the wounds of this tragic year, attentive more to the regeneration of social structures, collective projects, and personal expectations than to the intellectual and artistic record of a time of pain, abnegation, and uncertainty. The Ecclesiastes reminds us that for everything there is a season, and ours is not a time to tell but a time to cure.

*In 2014 Cosentino embraced with *Arquitectura Viva* the challenge of drawing attention to the “innovations, designs, and projects that contribute to making the world more sustainable and beautiful”, and this joint effort, under the title *C: architecture and everything else*, has materialized in 15 issues of which both parties feel legitimately proud. As with many other cultural initiatives, the pandemic hit the pause button in our printed communication with readers, and as much *Arquitectura Viva* as *C* went through a period of remote editing and digital publishing. However, a commitment to continuity has made it possible for both magazines to offer the print version of their digital issues, and this is precisely the purpose of this volume, which gathers the already distributed *C16* and *C17* with the contents of the new *C18*, presenting under one cover the publications of this ‘year of the virus’, a period we will be unable to forget, and which we can hardly consider history when the pandemic still disrupts everyday life in territories and cities. But this is not a time to tell but a time to cure, and to heal the editorial wounds of a magazine engaged with the planet’s health, with technical innovation, and with aesthetic excellence: these are the strands that weave together this testimony of a year whose somber threat we have faced with tenacity and humility.*

Industrial Rehab

Vector Architects in China

Un antiguo molino azucarero se transforma en hotel manteniendo la continuidad de los tonos y la tectónica de las construcciones antiguas sin renunciar por ello a un lenguaje contemporáneo.

El hotel Alila Yangshuo está enclavado en el pintoresco valle del río Li, en Guangxi, al sur de China, una región que se caracteriza por sus paisajes de montañas kársticas ondulantes. En este entorno singular, el proyecto ha intervenido sobre un molino azucarero construido en la década de 1960 y muy bien conservado, y el respeto a este patrimonio se ha convertido en una de las premisas de la intervención. El molino y el resto de antiguas piezas industriales ocupan la parte central del hotel, mientras que los nuevos edificios, dedicados a habitaciones y villas, se sitúan en los flancos. Una plaza rehundida y una lámina de agua acentúan el simbolismo del conjunto, además de evocar el significado de la vieja instalación. La piscina se sitúa sobre los antiguos muelles de carga, en un saliente que se asoma hacia el valle y enmarca las vistas.

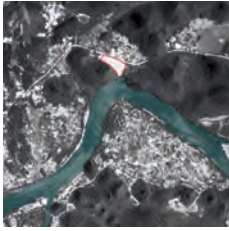
La sensación de continuidad se ha reforzado respetando los materiales y tonos del edificio preexistente, pero sin renunciar a introducir una paleta más contemporánea. En este sentido, los bloques de cemento y el hormigón encofrado con madera in situ contribuyen a la ligereza y la transparencia de los nuevos volúmenes. Dos circulaciones principales atraviesan el edificio del hotel: una funciona como un corredor interno; la otra hace las veces de vía pública. Finalmente, el contraste entre la horizontalidad de la arquitectura y la verticalidad poderosa de las montañas sugieren la interacción entre lo artificial y lo natural.

The project involved transforming an abandoned sugar mill into a hotel preserving the tones and the tectonic features of the existing buildings while embracing a contemporary language.

Alila Yangshuo hotel sits in the picturesque Li River valley of Guangxi, in southern China, surrounded by the region's characteristic karst mountain scenery. In this unique context, the project intervenes on an old sugar mill built in the 1960s, which had been beautifully preserved. This industrial heritage represents the spirit of older generations, and respecting it becomes the guiding premise of this project. The mill and the rest of the old industrial pieces occupy the central part of the hotel complex, flanked by the newly added suite building and villas. The sunken plaza and reflecting pond accentuate the spiritual symbolism and significance of the old structure.

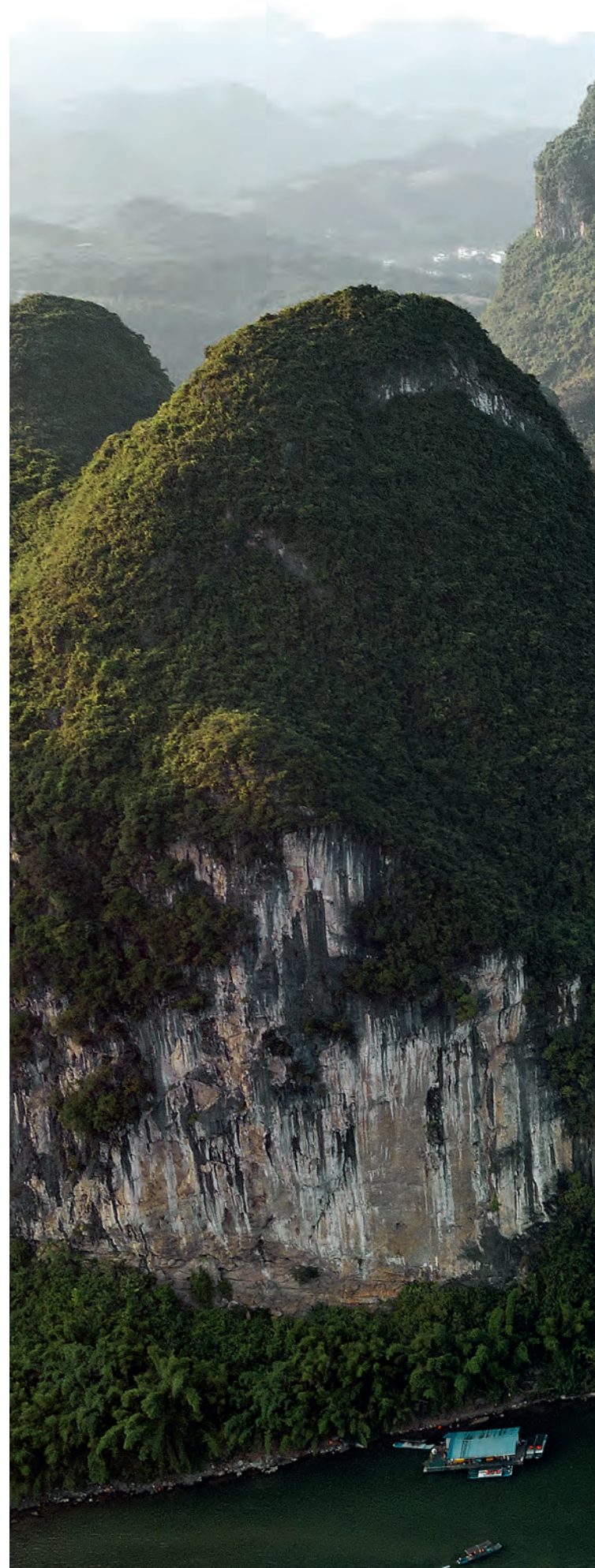
The pool sits on two old loading docks, on a cantilever that overlooks the valley and frames the views. The design seeks a sense of consistency by using more contemporary materials and construction methods while preserving the tinge and masonry structure of the old. In this sense, the use of hollow concrete blocks and wood-formed cast-in-place concrete serves to make the new volumes lighter and more transparent. Two main circulation systems pass up and through the suite building: one being a completely functional corridor system with the other serving as a free public walkway. The contrast between the horizontality of the architecture and the verticality of the mountains suggests an interaction between the artificial and the natural.





Las construcciones preexistentes alojan las zonas comunes del hotel, mientras que los volúmenes de nueva planta —dispuestos en torno a dos estanques y una plaza rehundida— albergan las habitaciones.

The existing buildings house the communal areas; the new volumes, arranged around two ponds and a sunken square, contain the bedrooms and the villas; the swimming pool is in the former loading area.

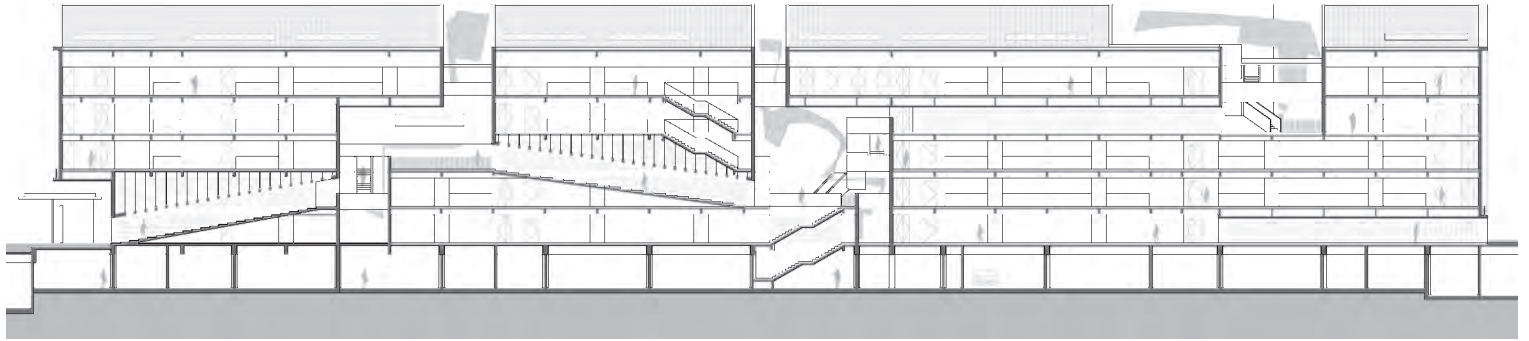






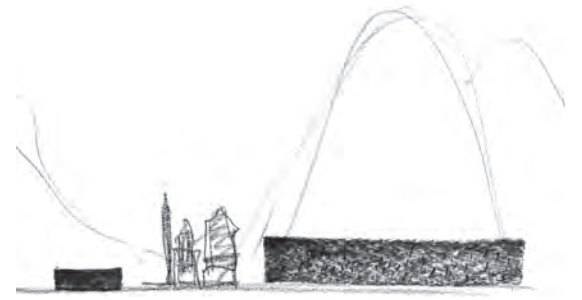
La horizontalidad de los nuevos edificios se contrapone con la verticalidad del paisaje kárstico que los rodea. La celosía, formada por bloques de cemento llenos y vacíos, genera una imagen de ligereza.

The horizontality of the new buildings contrasts with the vertical karstic landscape around it. The latticework, formed by cement blocks of solids and voids, creates a sense of lightness and transparency.









Arquitectos *Architects*

Vector Architects /Gong Dong (socio *partner*); Bin He, Nan Wang, Chen Liu, Fangzhou Zhu, Xiangdonbg Kong, Peng Zhang, Liangliang Zhao, Jian Wang, Mengyao Xu, Yue Han, Zhiyong Liu, Bai Li, Xiaokai Ma (equipo *team*); Bin Ju /Horizontal Space Design (interiorismo *interior design*); Jinjing Wei, Yaocheng Wei, Hongming Nie, Luokai Zhang, Fanyu Luo, Wenjun Zho (equipo de interiorismo *interior design team*); Liangliang Zhao, Peng Zhang, Yingfa Li, Xipu Li (dirección de obra *site architect*)

Colaboradores *Collaborators*

Guilin Institute of Architectural Design Co.,Ltd., Jianmin Qin, Mu Yang, Yuanxin Lu (LDI); Sen Lin, Haijia Li, Fuliang Wei, Jiaorong He, Yu Gao - Shenzhen JS M&E Engineering Desing (instalaciones *installations*); Albert Martin Klaasen (iluminación *lighting*); Wenfu Zheng, Bo Li, Xianzhong Zhou (estructuras *structures*); Dengsheng Lin, Xiaoyan Lu, Jing Deng (ingeniería *MEP engineering*); Qianbai Yu, Yingying Xiao (paisajismo *landscaping*)

Cliente *Client*

Landmark Tourism Investment Company

Fotos *Photos*

Chen Hao, Su Shengliang (pp. 10, 12)

Second Home

Selgascano in Hollywood

El nuevo espacio de *coworking* de Second Home en Hollywood se inspira en el modo de vida al aire libre típicamente californiano, al introducir los espacios de trabajo en un exuberante jardín.

Sobre un antiguo aparcamiento, en la parte este de Hollywood, los madrileños Selgascano han levantado un nuevo espacio de *coworking* formado por un archipiélago de sesenta pabellones ovalados inmersos en un jardín. El proyecto, bautizado como HolLA, pertenece a la compañía británica Second Home, que ya ha desarrollado iniciativas similares en Londres y Lisboa.

La parcela cuenta con un volumen de dos plantas diseñado en 1964 por Paul Williams que se integra en el conjunto como núcleo de entrada. Además de los diferentes tipos de puestos de trabajo, el programa incluye servicios comunitarios como cafetería, bar, restaurante, salón de actos, áreas de descanso y terrazas abiertas alrededor del edificio. El objetivo es atraer no solo a trabajadores sino también al público general y facilitar la sinergia que surge de la interacción entre personas.

El proceso constructivo de los pabellones comienza con un zócalo de hormigón en el que se empotran los soportes de la estructura metálica. Sobre dichos arranques verticales se monta la subestructura de cubierta y el elemento horizontal de forjado formado por un tablero CLT. Finalmente se impermeabiliza y aísla dicha cubierta, se colocan los cerramientos acrílicos y se introduce la vegetación. Todo el agua utilizada se recolecta en dos cisternas para regar las plantas del jardín, que rodea todos los volúmenes y se convierte en el auténtico protagonista del edificio.

The design of Second Home's new coworking space in Hollywood is inspired by the typically Californian outdoor living styles, introducing the workspaces in an exuberant garden.

This new coworking space by the Madrid architects Selgascano goes up on an old parking lot in East Hollywood. It is made up of sixty oval-shaped offices surrounded by plants and trees. The project, baptized HolLA, was launched by the British company Second Home, which has already developed similar initiatives in London and Lisbon.

The plot includes a two-story volume, designed in 1964 by Paul Williams, which becomes part of the new complex and functions as a building of access to the complex. Aside from the different types of offices and workstations, the program includes services such as meeting rooms, restaurant and bar, events auditorium, breakout spaces, and open terraces around the building. The objective is to attract not just members but also the general public, promoting diversity and the creative synergy that emerges from the interaction among people.

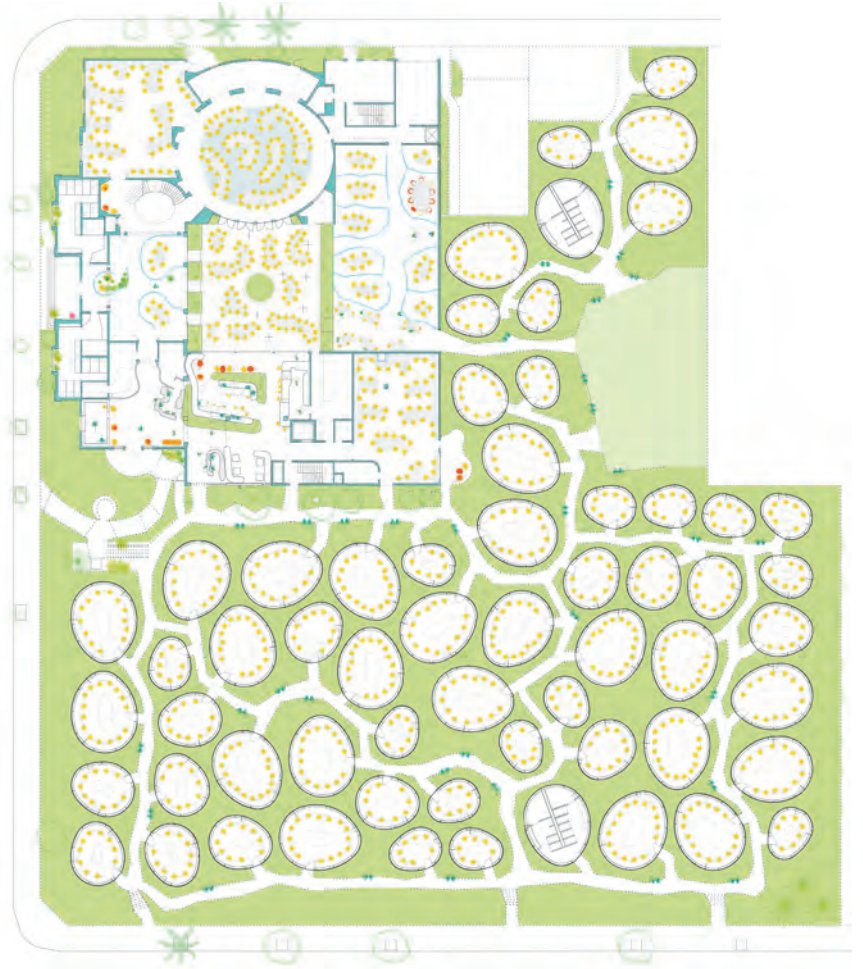
The construction process of the pavilions is based on a concrete plinth into which the different vertical supports of the metallic structure are embedded. Those vertical supports hold the roof substructure and the horizontal slab element consisting of a CLT board. Finally, the roof is waterproofed and isolated, the acrylic enclosures are placed, and the vegetation is planted. All the water used is recollected in two tanks to water the gardens, which surround all the volumes and become the most important part of the building.





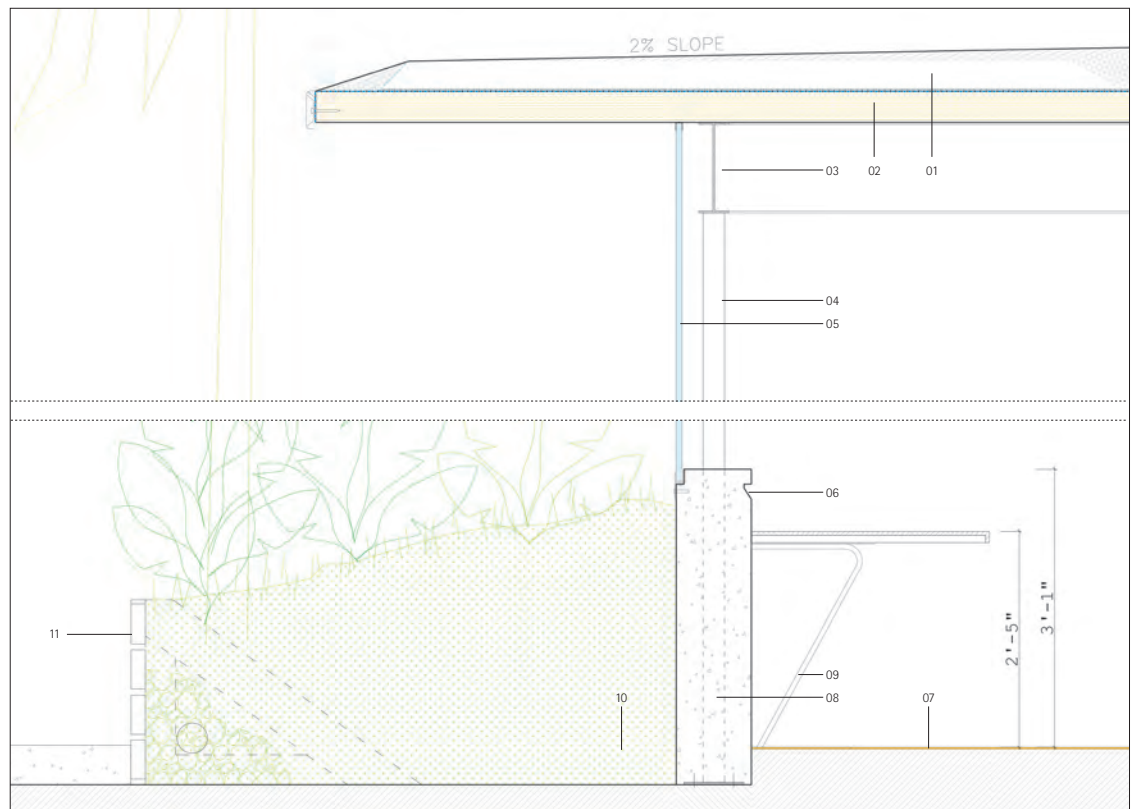
Los espacios de trabajo, que disfrutan de una vista de 360° del jardín gracias a una envolvente de acrílico, se componen de un muro de hormigón al que se anclan los perfiles que sostienen la cubierta de CLT.

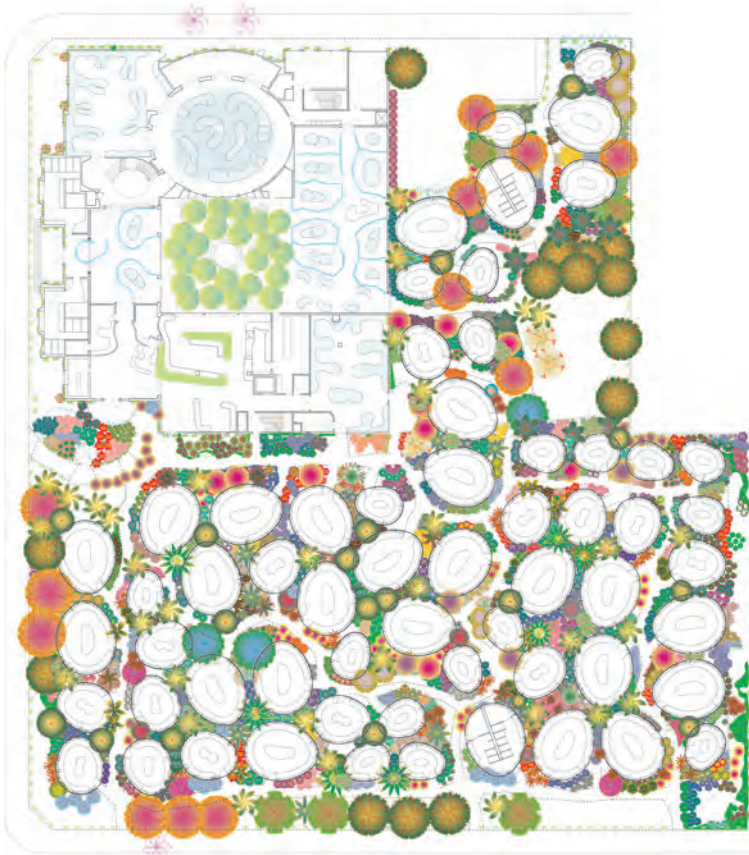
The workspaces, each of which has a 360° view of the garden thanks to an acrylic enclosure, are formed by a concrete wall, anchored to which are profiles that serve to hold up the CLT roof.





- 01 aislamiento térmico y membrana impermeabilizante
 - 02 forjado de CLT
 - 03 perfil IPE
 - 04 columna cilíndrica de acero inoxidable
 - 05 acrílico
 - 06 iluminación LED
 - 07 pavimento continuo, resina de poliuretano
 - 08 muro perimetral de hormigón armado
 - 09 redondo de acero
 - 10 drenaje
 - 11 jardinera con muro de contención de listones de madera
-
- 01 *thermal insulation and waterproofing membrane*
 - 02 *CLT roof*
 - 03 *IPE profile*
 - 04 *cylindrical stainless steel column*
 - 05 *acrylic*
 - 06 *LED lighting strip*
 - 07 *continuous pavement of polyurethane resin*
 - 08 *perimetral reinforced concrete wall*
 - 09 *steel rebar*
 - 10 *drainage*
 - 11 *planters with retaining wall made of timber ribbons*



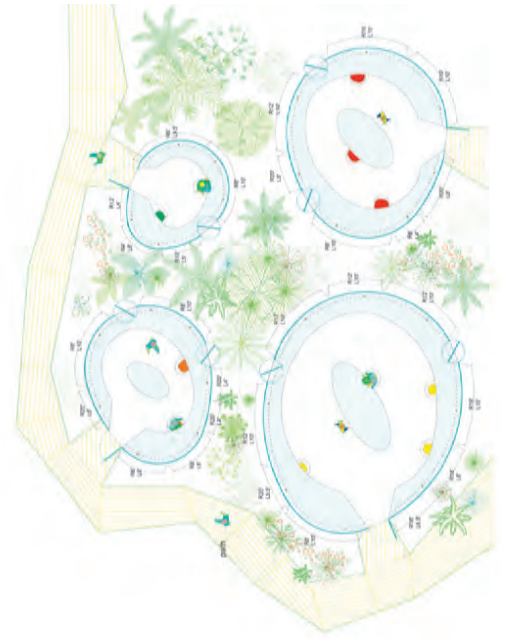


	Avocado species		Ficus lyrata		sedum pachylobos
	Acacia cognata		Ficus repens		senecio clydeanus
	Aechium		Fouquieria splendens		strelitzia reginae
	Agave attenuata		Gardenia		sygnis romanoffiana
	Agave lequiana		Echeveria graptoveria		tocoma stars
	Aloe arborescens		Howea forsteriana		temnoctenia gymnanthera
	aracace cubensis		Hylocomium undulatum		urechites lutea
	Anacardium occidentale		Iridodax moravii		washingtonia robusta
	Anacardium occidentale		Jasminum polyanthum		woodwardia fibrata
	Asparagus		Kalanchoe beharensis		zantedeschia aethiopica
	Asparagus aestivus		Ligularia vulgare		Lettie Roy Mesquite
	Aspidistra elatior		Lincolnia gigantea		Umbrella Tree
	Bougainvillea		lomandra hystrix		Schinus molle
	Breynia disticha		mahonia		Avocado Tree
	Bromeliaceae		musca paradisica		Bottle brush tree
	Cyrtostema callistegoides		myrica californica		Museum Palo Verde
	Carex diuisa		Myrtus communis		Orange tree
	Ceanothus		Nerium oleander		Strawberry Tree
	Chamaedorea setifera		Phoenix canariensis		Limon
	Chamaejasme humilis		Persea setacea		Pepper Tree, Thornless Chilean
	Cissua rhombifolia		Philodendro bipinnatifidum		Coral Tree
	Claytonia diandra		Philodendro ivanali		Boston Ivy
	Cordyline		Monstera deliciosa		Dragon Tree
	Crotona capitata		phlledendron karadu		Existing trees to be protected in place
	Cuphea hyssopifolia		phoenia dactylifera		
	Cyrtocarpus		phoenia robbiana		
	Dasylirion quadrangulum		phylostachya aurea		
	Dianella tasmanica		pitocarpum		
	Dicksonia antarctica		podocarpus elongatus		
	Dielsia bicolor		podocarpus henckellii		
	Diplazium		polydichum multum		
	Dolichandra unguis-cati		pseudopanax lessonii		
	Duranta erecta		rosa sp		
	Dysoxylum		rosmarinus officinalis		
	Echinopsia pachanoi		russelia equisetiformis		
	Euphorbia tirucalli		salvia leucantha		
	Fatsia japonica		sedum adolphii		
			sedum angustia		









Arquitectos *Architects*

Selgascano / Jose Selgas, Lucía Cano (socios *partners*);
Diego Cano-Lasso, María Levene, Inés Olavarrieta, Paolo
Tringali, Sixto Cordero, Víctor Jiménez, Sara Ouass, Pilar
Cano-Lasso, Catalina Vázquez, Juan José Muñoz Muñoz,
Julián Ocampo, Juan Sáez Pedraja (equipo *team*)

Colaboradores *Collaborators*

Alejandro Cano (diseño de iluminación y mobiliario
lighting and furniture design)

Cliente *Client*

Landmark Tourism Investment Company

Fotos *Photos*

Iwan Baan

Arts

Aerial Abstraction

Tom Hegen

•

Iran's New Landscape

Manuel Álvarez Diestro

Aerial Abstraction

Tom Hegen

Basada en una intensa investigación sobre el concepto de Antropoceno, la obra del fotógrafo con base en Múnich Tom Hegen registra visualmente el efecto de las actividades del hombre en la Tierra.

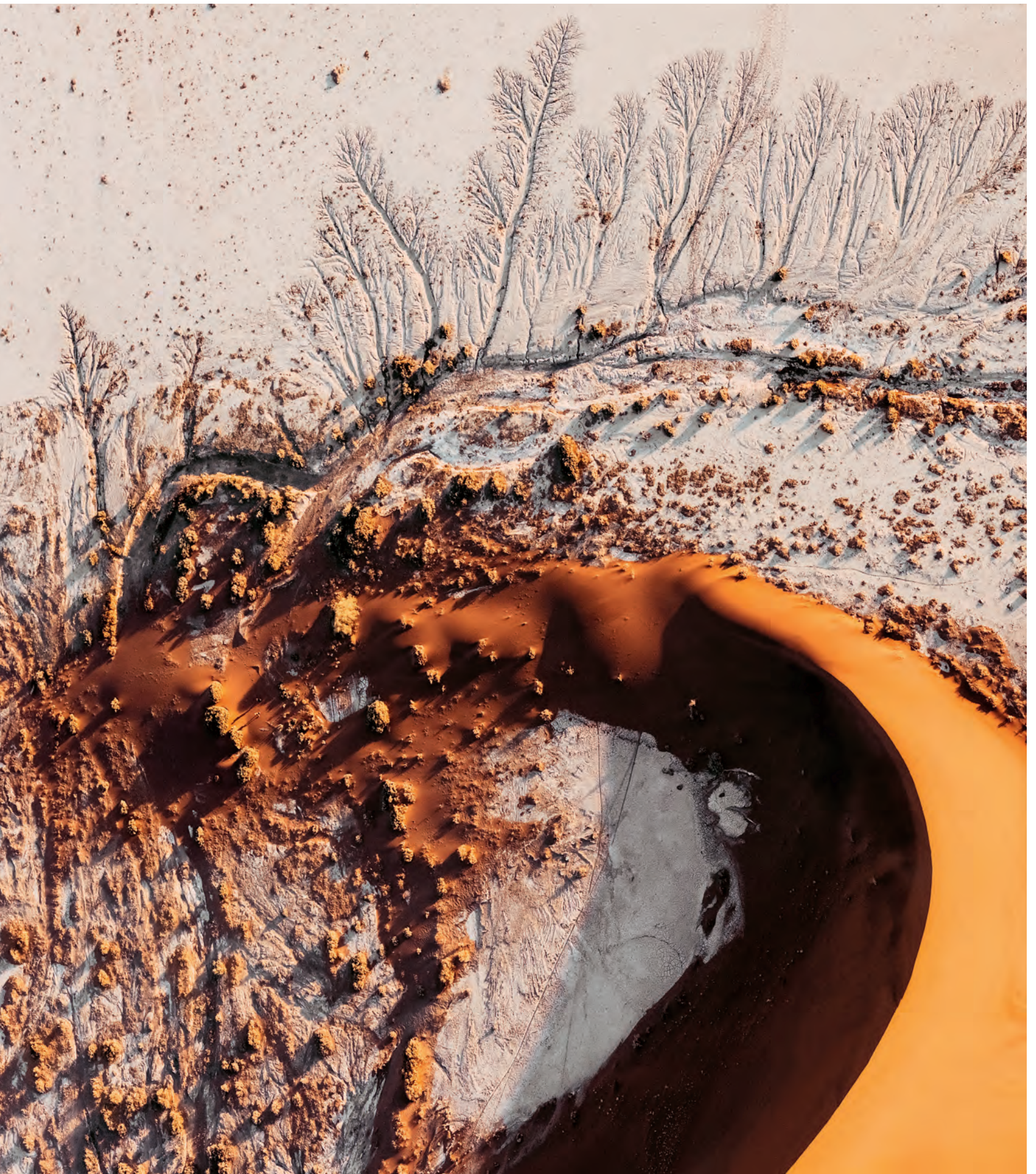
El brillo de los colores, las geometrías de los paisajes y unas texturas casi táctiles hacen de las imágenes de Tom Hegen (Königsbrunn, 1991) aparentes cuadros abstractos, cuando son en realidad documentos objetivos de la realidad. El fotógrafo y diseñador muestra, a través de imágenes aéreas, el impacto del ser humano sobre la Tierra, buscando territorios transformados artificialmente para invitar al observador a descubrir el mundo desde otra perspectiva, enfrentarle a la dimensión de sus intervenciones y hacerle consciente de su responsabilidad en la conservación de nuestro planeta.

After an intensive process of research on the concept of Anthropocene, the Munich-based photographer Tom Hegen has flown over different regions to document the human impact on the Earth's natural landscapes.

The shine of the colors, the geometries of the landscapes, and the almost tactile textures make the images of Tom Hegen (Königsbrunn, 1991) look like impressive abstract paintings, when they are actually objective documents of reality. Through aerial images the photographer and designer shows the human impact on Earth, searching for artificially transformed territories and inviting the observer to discover the world from a different perspective, placing them face to face with the dimension of their interventions and making them aware of their responsibility in the preservation of our planet.



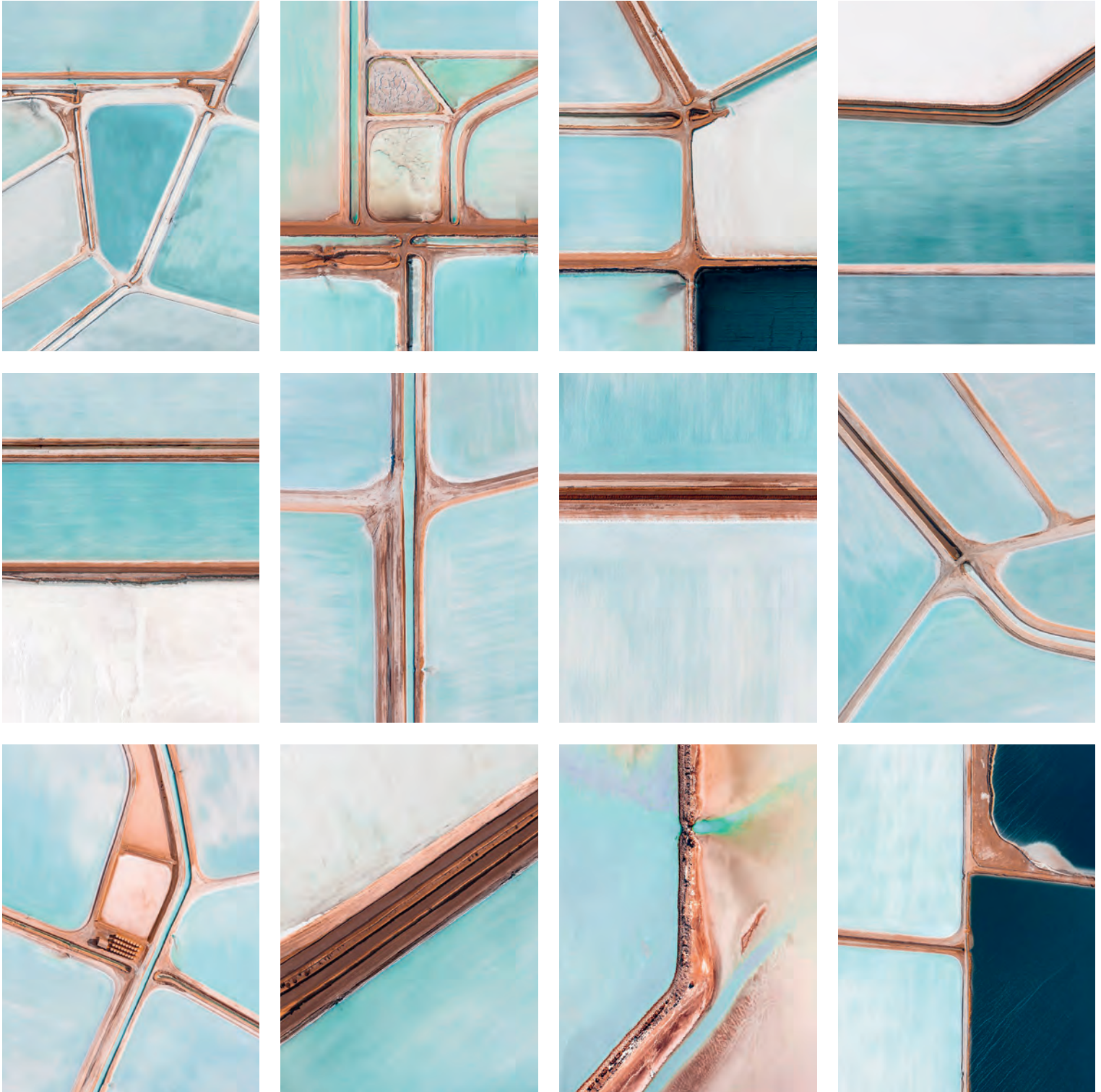
'The Sand Dunes Series'



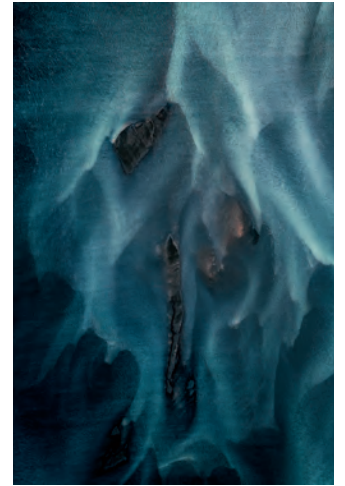


'The Salt Series' es una colección abstracta de imágenes sobre la intervención humana en los paisajes productivos. La presencia de microorganismos y la salinidad cambian el color de los distintos estanques.

'The Salt Series' is an abstract collection of images that explore human intervention in the production of salt. The presence of microorganisms and salinity change the color of the ponds.



'The Salt Series'



'The River Veins Series'

En 'The River Veins Series' se intuyen los patrones dibujados al derretirse los glaciares sobre la negra arena volcánica de Islandia, mientras que 'The Iceberg Series II' recoge la geometría del fiordo groenlandés de Ilulissat.

'The River Veins Series' reflects the patterns left when the glaciers melt on black volcanic sand in Iceland, and 'The Iceberg Series II' captures the shapes of Ilulissat Icefjord in Greenland.



'The Iceberg Series II'





Tanto 'The Quarry Series' como 'The Marble Series' revelan los procesos previos a la construcción de las ciudades al documentar los métodos de extracción y procesamiento de las materias primas.

'The Quarry Series' and 'The Marble Series' both show the various methods developed for mining and processing of the raw materials needed in the construction of growing cities and infrastructure.



'The Quarry Series'



Iran's New Landscape

Manuel Álvarez Diestro

Como si surgieran directamente de la tierra, los bloques fotografiados por Diestro en las afueras de Teherán evocan paisajes apocalípticos que cuestionan la forma de enfrentarnos al crecimiento de la población urbana.

Enfocada en el umbral entre el paisaje y la ciudad, la obra de Manuel Álvarez Diestro (Santander, 1972) plantea una reflexión sobre el lugar que el hombre ocupa en el territorio, revelando el impacto negativo de su actividad, pero al mismo tiempo la belleza que subyace en el entorno transformado. En la línea de otros proyectos llevados a cabo en grandes metrópolis como El Cairo, Doha o Beirut, la serie 'New Landscapes of Iran' está dedicada a los nuevos desarrollos urbanísticos que se construyen en las afueras de Teherán, y escenifica la feroz conquista del desierto de estas nuevas ciudades.

As if they emerged directly from the earth, the blocks photographed by Diestro outside Tehran evoke apocalyptic landscapes that question the way in which we must face the growth of the urban population.

Focussing on the threshold from landscape to city, the work of Manuel Álvarez Diestro (Santander, 1972) proposes to think about the place humans occupy on the territory, documenting the negative impact of their activity but also the beauty underlying the transformed environment. Along the same line of other projects developed by the photographer in large metropolises like Cairo, Doha, and Beirut, the series 'New Landscapes of Iran' is devoted to the urban developments sprouting on the outskirts of Tehran, reflecting how these new cities are aggressively conquering the desert.









La radical yuxtaposición entre construcción y territorio hace que los edificios parezcan maquetas posadas sobre una manta ondulada que, por su uniformidad, descontextualiza por completo el conjunto.

The radical juxtaposition of construction and territory makes the buildings look like mock-ups lying on a wavy blanket so uniform that it decontextualizes the whole ensemble.



Rasgos como la continuidad o la capacidad de crecimiento orgánico, que han caracterizado tradicionalmente las ciudades iraníes, se ven amenazados por las anodinas construcciones que colonizan sus extrarradios.

Aspects like the continuity or capacity for organic growth, which have traditionally characterized Iranian cities, are threatened by the non-descript constructions that colonize their outskirts.



Style

OMA*AMO for Prada
Runway Fashion Show

•
Irina Dzhus
Conceptual Womenswear

OMA*AMO FOR PRADA

Runway Fashion Show

Concebidas como auténticos proyectos arquitectónicos, las pasarelas desarrolladas por AMO permiten un alto grado de experimentación creativa que entra en diálogo con el carácter innovador de Prada.

Desde su primera colaboración en 2004, cada año AMO —el *think tank* de OMA, la oficina de Rem Koolhaas— diseña para Prada las escenografías en las que la firma de moda milanesa presenta sus colecciones. Planteando cuestiones como la relación del espectador con la moda, la jerarquía de la industria, o el uso de los espacios performativos, los proyectos de AMO transmutan espacios industriales, como los de la sede del grupo en vía Fogazzaro o los de la Fondazione Prada —construida por OMA en una antigua destilería en 2015—, en impactantes escenarios que convierten las pasarelas en auténticas experiencias sensoriales protagonizadas por la moda tanto como por la arquitectura.

La configuración de los espacios no está necesariamente relacionada con la colección que se presenta, sino que busca desafiar las convenciones establecidas situando al público en una posición inesperada o reinventando la manera de desfilar. A través de recursos como la iluminación, la materialidad o el color, las pasarelas evocan escenas teatrales, paisajes extremos o ambientes futuristas inspirados en diferentes referencias culturales o artísticas que trasladan al espectador a un territorio onírico.

Envisaged as true architectural projects, the runway show designs developed by AMO permit a high level of creative experimentation that resonates with Prada's innovative character.

Since their first collaboration in 2004, every year AMO – the research and design branch of OMA, the office founded by the Dutch architect Rem Koolhaas – designs the sets for the runway shows of the Milanese luxury fashion house Prada. Proposing issues like the relationship of spectators with fashion, the hierarchy of the industry, or the use of performative spaces, AMO's projects transform industrial facilities like those in the group's headquarters on Via Fogazzaro or those of Fondazione Prada – built by OMA in 2015 in an old distillery – into dazzling stages, turning the fashion shows into true sensory experiences protagonized by fashion and architecture alike.

The design of the settings is not necessarily related with the collection presented, but seeks challenging the established conventions, placing the audience in an unexpected place or reinventing the way of walking down the runway. Through resources like lighting, materiality, or color, the catwalks evoke theater scenes, extreme landscapes, or futuristic atmospheres inspired by different cultural or artistic references that take spectators to an oniric world.



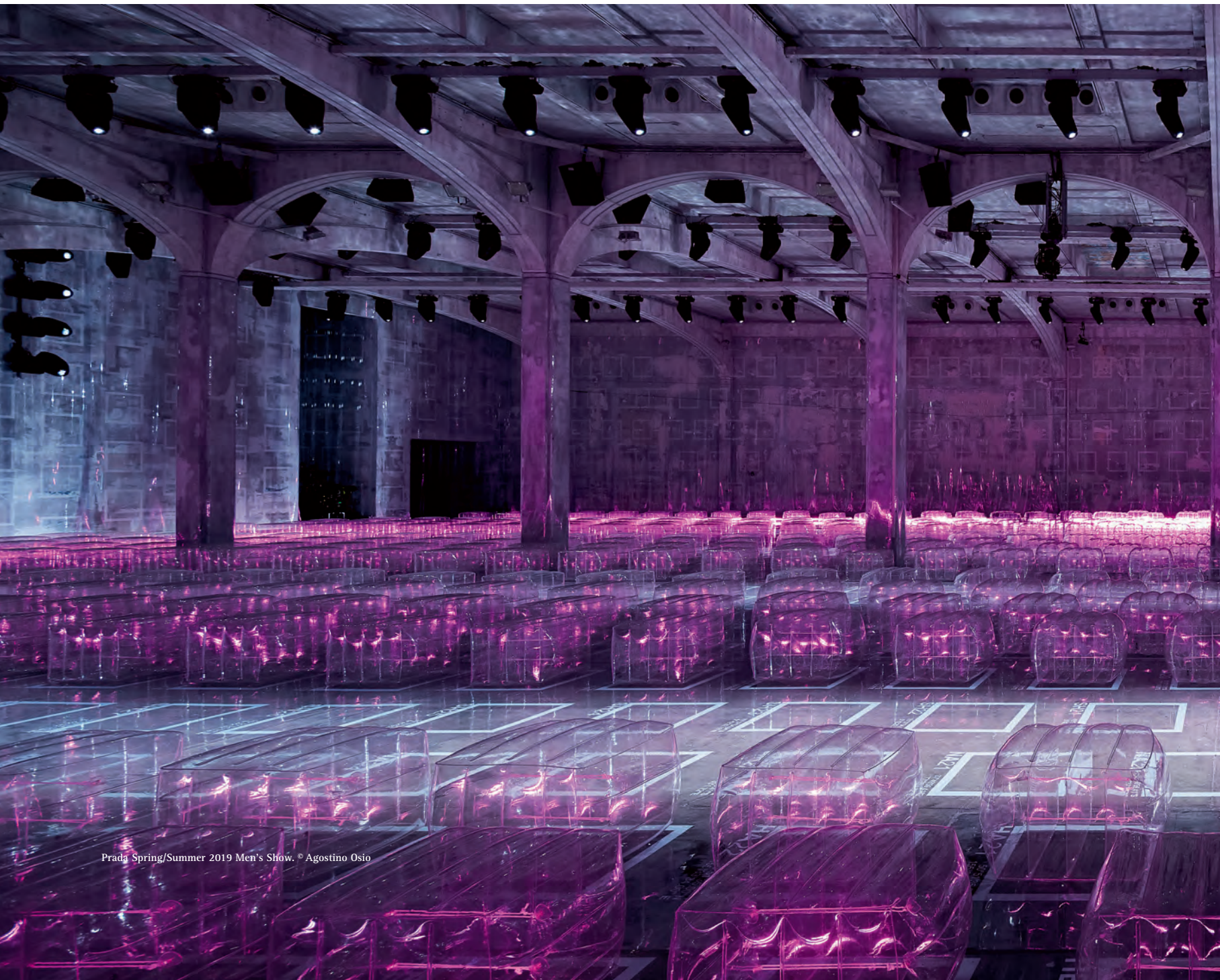




Prada Spring/Summer 2019 Men's Show. © Agostino Osio

Como resultado de la colaboración entre AMO y Prada, los desfiles de la firma italiana se han convertido en impactantes eventos que modifican y alteran la percepción del espacio industrial donde se desarrollan los mismos.

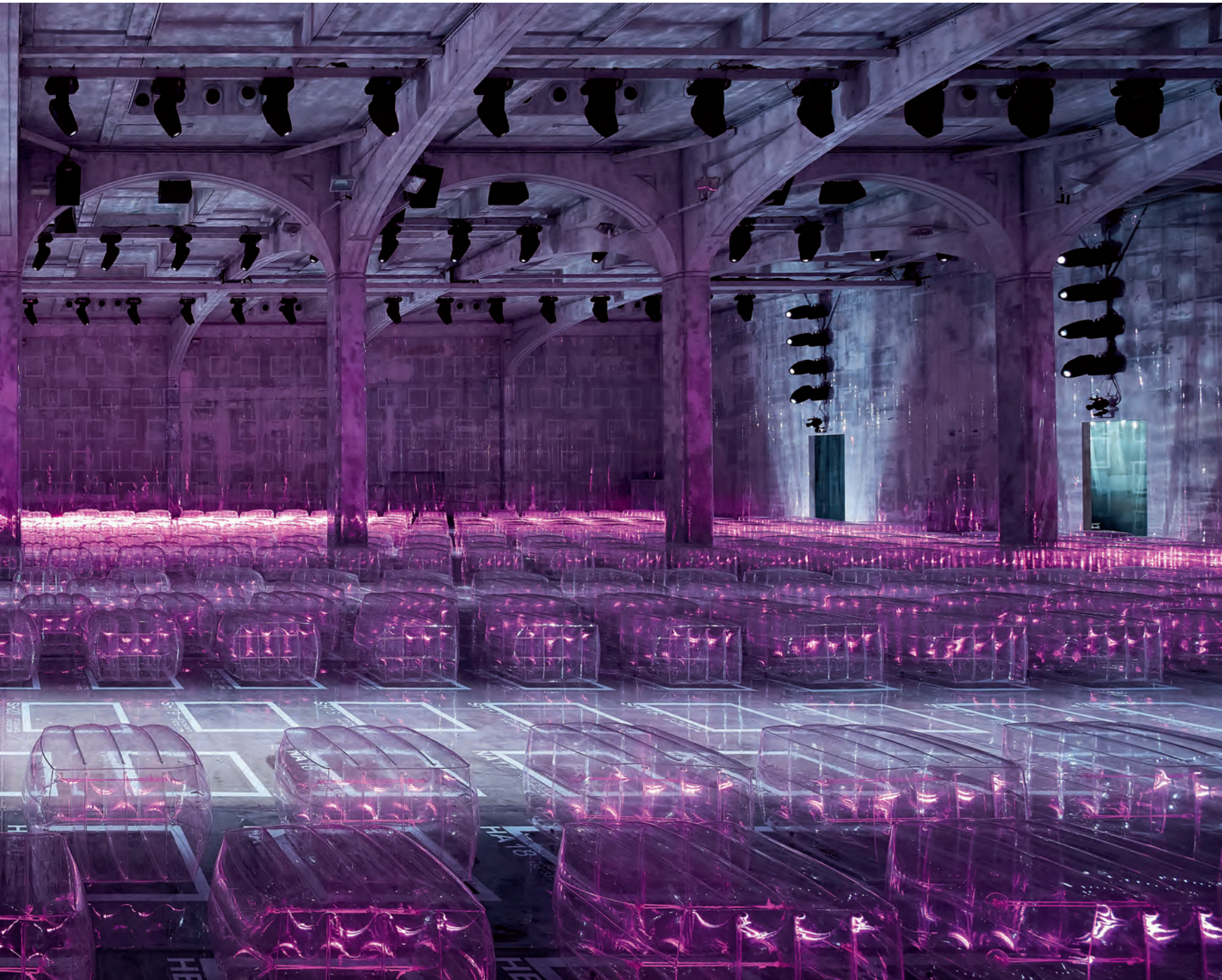
The collaboration between AMO and Prada has turned the runway shows of the Italian fashion house into spectacular events that modify and alter the perception of the industrial spaces chosen to present the collections.



Prada Spring/Summer 2019 Men's Show. © Agostino Osio



Prada Spring/Summer 2015 Men's and Women's Show. © Agostino Osio





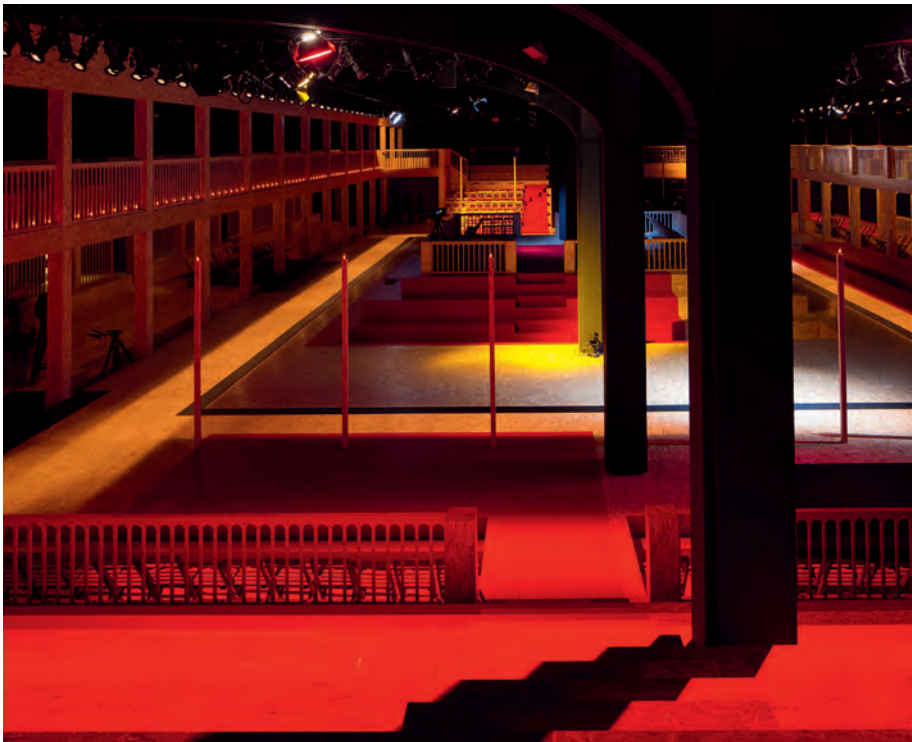
Prada SS 2015 Men's and Women's Show. © Agostino Osio

Las pasarelas están inspiradas en diferentes referencias culturales o artísticas como el teatro, el paisaje o la ciudad; y llevan al límite recursos expresivos como la iluminación, la materialidad o el color.

The catwalk designs are inspired by different artistic or cultural references like theater, the landscape, or the city, and take expressive resources like lighting, material quality, or color to extremes.



Prada Fall/Winter 2020 Men's Show. © Agostino Osio



Prada Fall/Winter 2016 Men's & Women's Show. © Agostino Osio



Prada Fall/Winter 2012 Men's Show. © Marco Beck Peccoz



600 cubos de espuma azul crean una retícula uniforme de asientos donde se distribuye el público, de manera que se multiplican los recorridos del desfile y se transforma el punto de vista del espectador.

600 cubes of blue foam create a uniform grid of seats where the audience watches the fashion show, multiplying the runway paths and transforming the point of view of spectators.





IRINA DZHUS

Conceptual Womenswear

Afincada en Kiev, Irina Dzhus refleja en sus diseños la contradicción entre los ambiciosos monumentos retrofuturistas y los anodinos bloques de apartamentos que conforman su entorno.

DZHUS es una marca de ropa fundada en 2010 por la diseñadora y estilista ucraniana Irina Dzhus. Vanguardista pero funcional, la firma es reconocida a nivel internacional por su corte innovador, su carácter polivalente y su compromiso ético contra el maltrato animal.

En su trabajo destaca la colección Totalitarium, inspirada en el culto tecnocrático de los regímenes totalitarios de la primera mitad del siglo XX. Los conjuntos presentan siluetas austeras, texturas industriales y tonos grises, así como pliegues geométricos que evocan elementos arquitectónicos del constructivismo y el clasicismo despojado. Las prendas están confeccionadas a partir de uniformes de trabajo o tejidos típicos de la ropa funcional de la época, como el punto de lana y el fieltro. Cada atuendo expresa la yuxtaposición entre la unidad y la individualidad, reinterpretando así una paradoja propia de la moda posmoderna.

Por su parte, la colección Corpus se centra en la anatomía como punto de partida de los diseños, y explora las posibilidades de unas prendas que mutan de múltiples formas e interactúan entre sí, en diálogo constante con el cuerpo.

The garments by Kiev-based designer Irina Dzhus reflect the contradiction between the ambitious retrofuturistic monuments and the anodyne apartment blocks that configure her surroundings.

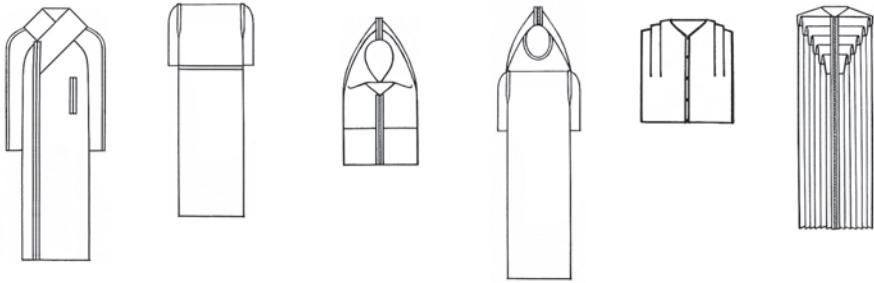
DZHUS is a womenswear brand founded in 2010 by the Ukrainian designer and stylist Irina Dzhus. Avant-gardist but functional, the firm has earned international recognition for its innovative cut, its polyvalent character, and its commitment to being a cruelty-free brand.

Totalitarium is one of her best-known collections. Its concept derives from the technocratic cult propagandized by the totalitarian regimes of the 20th century's first half. The outfits feature austere silhouettes, technical textures, and a greyscale palette. The geometrical pleats interpret architectural elements of constructivism and totalitaristic classicism. The garments are made of authentic working uniform cottons as well as fabrics typical of the era's functional fashion, such as woollen knit and felt. Every outfit expresses juxtaposition between total unification and strong individuality, which is a distinguishing paradox of post-modern fashion.

Another of her collections, Corpus, is dedicated to anatomy as the starting point of the designs, and explores the possibilities of garments that mutate in multiple ways and interact with each other, in constant dialogue with the body.







La colección Totalitarium imita las texturas y las formas geométricas de la arquitectura constructivista, evocando la imagen de la heroína de la clase trabajadora glorificada por la ideología utópica.

The Totalitarium collection evokes the textures and geometry of constructivist architecture, evoking the image of the female heroes of the working class glorified by utopian ideology.



Photos: Olga Nepravda



Partiendo del estudio de la anatomía, la colección Corpus explora las múltiples opciones que surgen de la interacción entre el cuerpo y la prenda, generando texturas rítmicas y patrones innovadores.

Taking anatomy as starting point, Corpus studies the multiple options emerging from the interaction between the body and the garment, creating rhythmic textures and innovative patterns.



DEKTON HEIGHTS

Leonardo Tower by Co-Arc in Johannesburg

Arquitectos Architects:
Co-Arc International Architects
Colaboradores Collaborators:
Legacy Development, Aveng
Grinaker, Arup, SM Schneid,
Ritchie Midgley, WIN
Consulting Engineers, MNS,
Wat-Sol Design Technology,
Special Fire Technology
Rational Designs, Landmark
Studios, Linspace, Cairnmead

Con 234 metros de altura, la torre Leonardo es el edificio más alto de África. Situado en Sandton, un suburbio en la zona norte de Johannesburgo, el volumen de 55 alturas, diseñado por el equipo internacional Co-Arc, se ha convertido en un símbolo de la ciudad visible desde la distancia.

Inicialmente, estaba previsto que la fachada fuera totalmente acristalada, pero después se optó por una solución más ecológica, con un mejor rendimiento energético, que transmitiese una imagen de solidez. Una piel de 25.000 m² de superficie Dekton Gada reviste una primera capa de vidrio, de manera que se añade profundidad a los alzados, se regula la incidencia del sol y se enmarcan los diferentes huecos. Este producto se compone de una mezcla de doce materias primas sometidas a un proceso de alta tecnología equivalente al cambio metamórfico que experimentaría una piedra natural durante miles de años, por lo que se trata de una superficie ultracompacta y resistente. Además, la posibilidad de alcanzar espesores de tan sólo 8 mm hace que se reduzca significativamente el peso total respecto a otras opciones como el mármol o el granito, lo que convierte a Dekton en una opción idónea para un edificio de gran altura.

Elevada sobre un podio comercial, la torre alberga oficinas, viviendas y un hotel. En el interior, diferentes tipos de Silestone se utilizan en cocinas, baños, restaurantes y gimnasios; mientras que 500 m² de la superficie Dekton Keon revisten el suelo.

With 234 meters in height, Leonardo Tower is the tallest building in Africa. Located in Sandton, a suburb in the northern area of Johannesburg, the volume of 55 heights, designed by the international team Co-Arc, has become a city landmark that can be seen from afar.

Initially the facade was going to be completely glazed, but later the design shifted towards a more ecological option, more energy efficient, which would transmit an image of solidity. A skin of 25.000 square meters of Dekton Gada surface clads a first layer of glass. This system adds depth, controls sunlight, and frames the different openings. This product is constructed from a combination of twelve raw materials treated with a high-technology process equivalent to the metamorphic change that natural stone would undergo after thousands of years, so it is an ultracompact and resistant surface. Besides, the possibility of reaching thicknesses of just 8 millimeters significantly reduces the total weight with regards to other options like marble and granite, which turns Dekton into an ideal option for high-rise construction.

Built on a podium containing commercial facilities, the tower accommodates offices, housing, and a hotel. Inside, the different types of Silestone are used in kitchens, bathrooms, restaurants, and gymnasiums, while 500 square meters of Dekton Keon clad the floor surfaces.

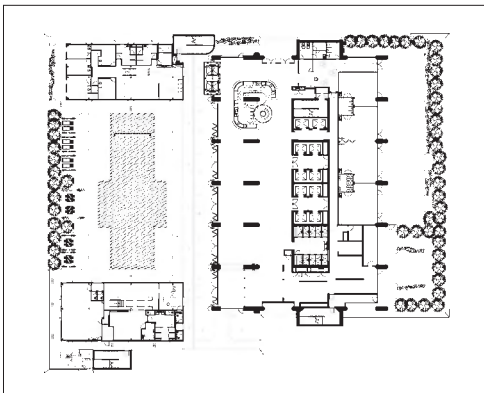
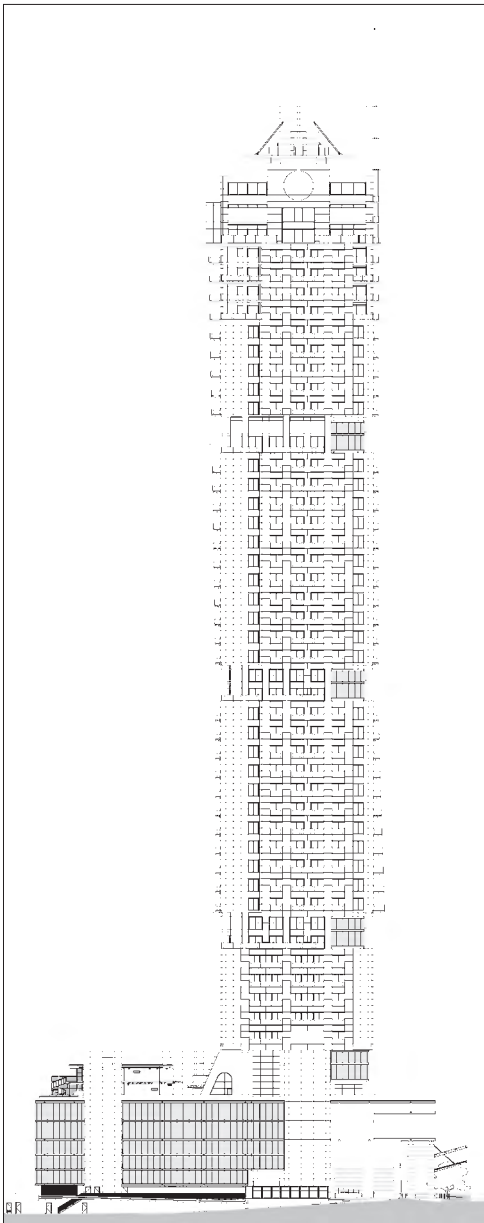


SANDTON
LARGEST
NEW LUXURY
HOTEL
R510 PER ROOM

55

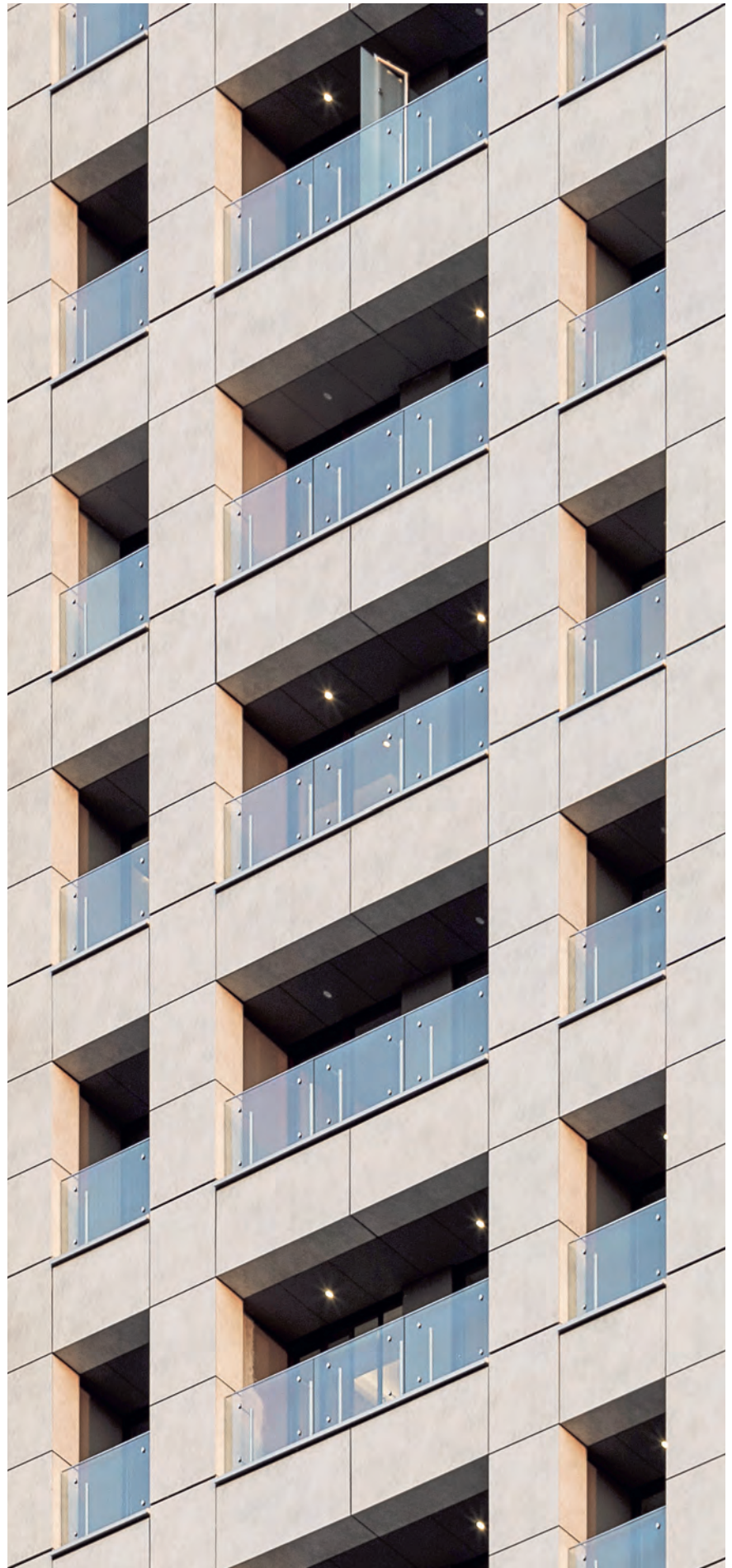
Woolworths





Gracias a sus ajustados espesores, que alcanzan 8 mm, la superficies Dekton son una opción idónea para edificios en altura, ya que se reduce el peso, manteniendo la capacidad resistente y la imagen de solidez.

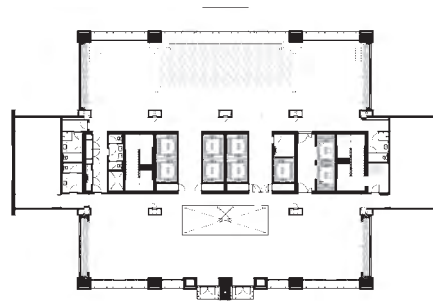
Because of their reduced thickness, reaching just 8 mm, Dekton surfaces are an ideal option for high-rise buildings, because weight is reduced to a maximum while maintaining resistance and stability.





Sobre un podio que contiene aparcamientos, comercios y servicios, se elevan 55 niveles que albergan un hotel, oficinas y apartamentos, equipados con diferentes tipos de Silestone en cocinas, vestíbulos y baños.

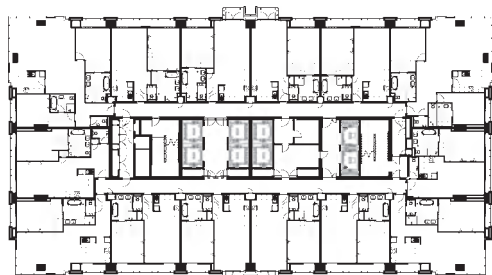
On top of a commercial podium that contains parking, shops, and services rise the 55 floors with a hotel, offices, and apartments, fit out with different types of Silestone in kitchens, lobbies, and bathrooms.



Floor Plan, Typical Penthouse



Floor Plan, Typical Office



Floor Plan, Typical Apartment





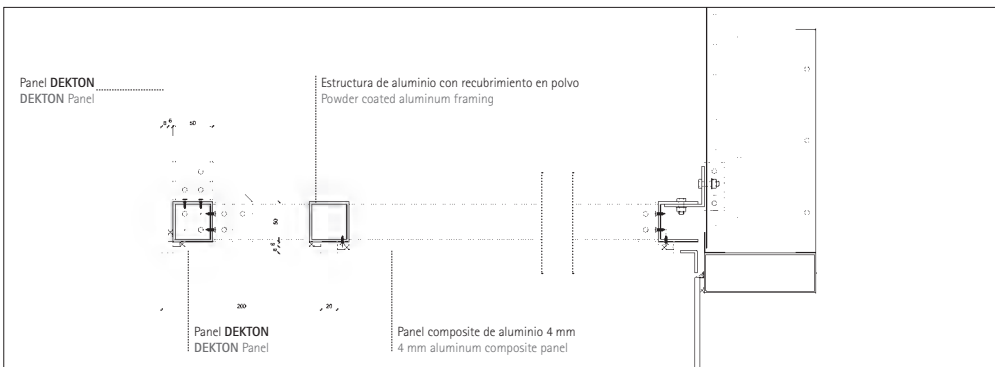
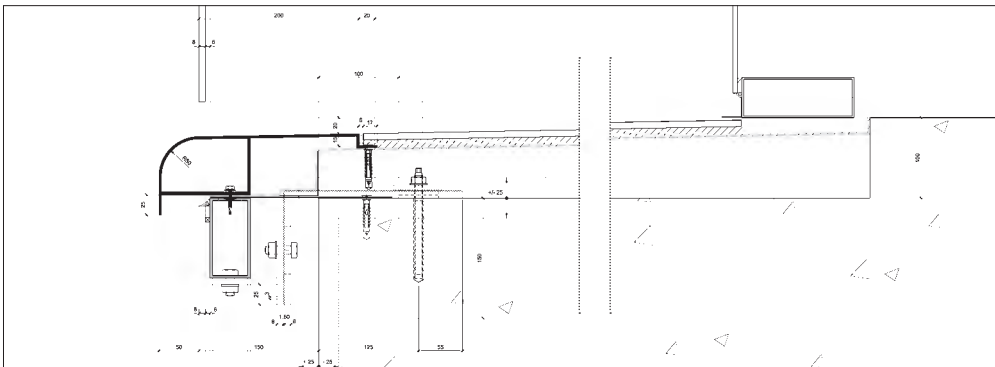
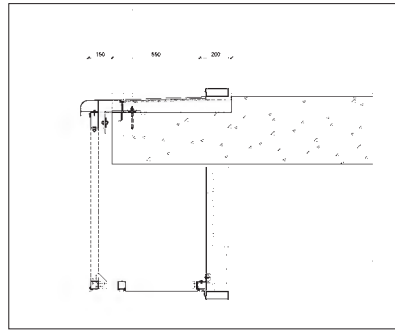
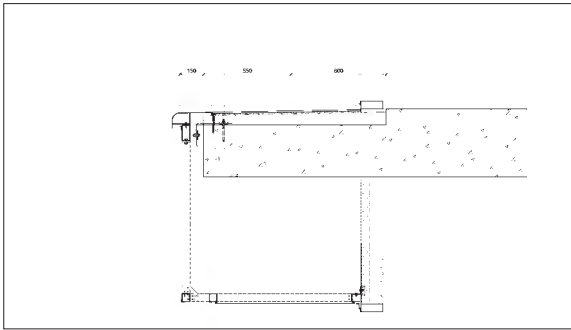
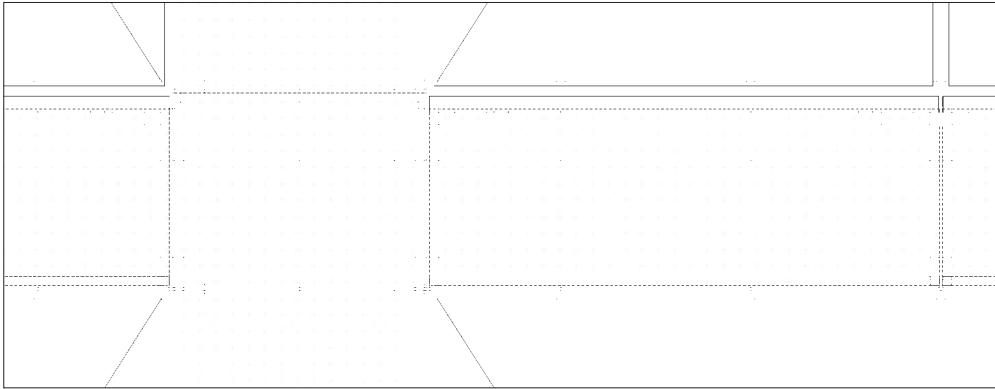
Dekton Keon



Dekton Gada

En el exterior, un total de 25.000 m² de superficie ultracompacta Dekton Gada reviste la fachada de la torre Leonardo, mientras que en el interior se utiliza el modelo antideslizante Dekton Keon para suelos.

A total of 25,000 square meters of ultracompact Dekton Gada surface were used for the tower's external cladding, while the non-slip surface Dekton Keon was chosen to cover the floors.





DEKTON GRID

Kap West by Wiel Arets in Munich

Arquitectos Architects:

Wiel Arets Architects

Colaboradores Collaborators:

HPP Architekten (architectural project realization),

Fassadentechnik Scharl, Rupert

App, KEIL Befestigungstechnik

Promotor Property developer:

OFB Projektentwicklung GmbH

Fotos Photos:

Marco Kessler / Mediashots

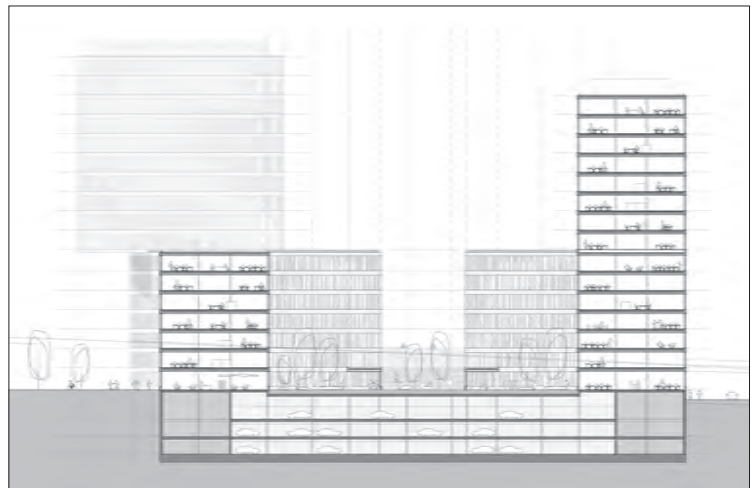
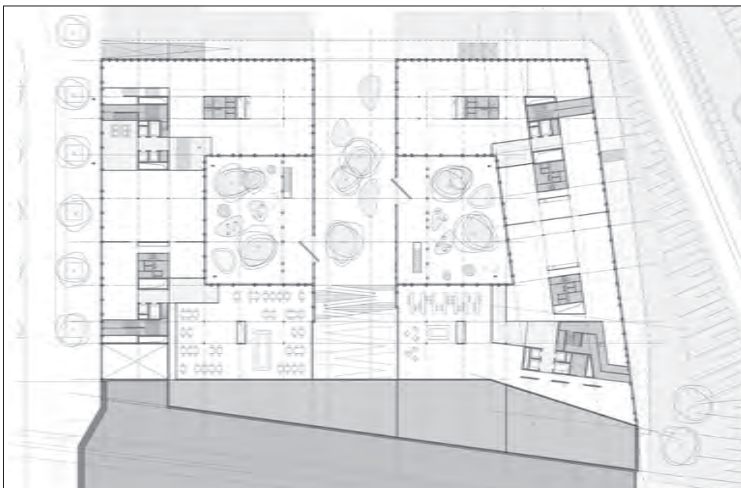
Situado en el distrito Am Hirschgarten, en Múnich, el conjunto de oficinas Kap West, diseñado por Wiel Arets Architects, destaca en la entrada oeste de la ciudad por su rotundidad volumétrica. Dos torres de 60 y 53 metros se elevan por encima del zócalo en forma de doble U que cierra un patio interior. La composición de los alzados, formados por una retícula ortogonal, transmite al mismo tiempo una imagen sobria y dinámica, ya que la dimensión de los huecos cambia ligeramente según la posición.

La fachada fue uno de los grandes retos del proceso de construcción, desarrollado en colaboración con HPP Architekten. Además del gran número y variedad de las piezas, debía garantizarse una instalación eficiente con elementos premontados. Frente a otras opciones, como la piedra artificial reforzada con fibra de vidrio, la superficie ultracompacta Dekton resultó idónea ya que reducía un tercio el peso total gracias al espesor mínimo de las placas que alcanza los 12 mm. Este material es, además, resistente a la intemperie, los golpes y los arañazos, e incluso permite eliminar las manchas o los grafitis. Por su parte, la ajustada tolerancia de 0,5 mm hace que se consigan juntas muy exactas y estrechas de tan solo 10 mm. El color Keon pertenece a la colección Tech y está inspirado en el tono del hormigón, lo que confiere al conjunto un carácter urbano. El resultado es, por tanto, un edificio riguroso y elegante que dialoga con su entorno cercano mediante pliegues, voladizos y perspectivas sorprendentes.

Located in Munich's Am Hirschgarten district, the Kap West campus, designed by Wiel Arets Architects, stands out on the western edge of the city for its bold volume. Two towers of 60 and 53 meters rise above a plinth with a double U shape that closes an interior courtyard. The composition of the elevations, formed by an orthogonal grid, conveys a sober and dynamic image, because the dimension of the openings changes slightly depending on the position.

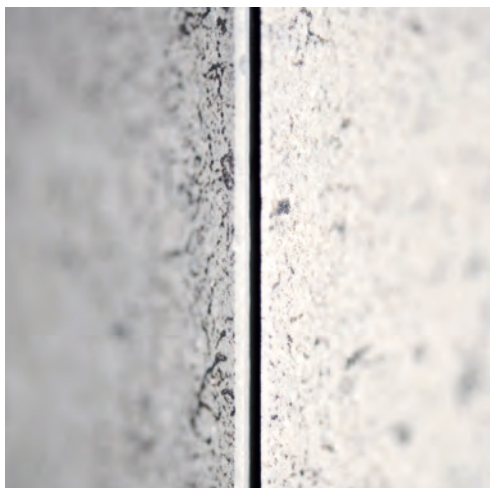
The facade was one of the main challenges during the construction process, developed in collaboration with HPP Architekten. Aside from the huge number and variety of pieces, it was necessary to guarantee an efficient installation with pre-assembled elements. Instead of other alternatives such as artificial stone reinforced with fiberglass, the ultra-compact surface Dekton was an ideal option because it reduced the overall weight by a third thanks to the reduced thickness of the surfaces, which reaches 12 millimeters. This material is also resistant to weather, scratches, impacts, and stain proof, making it possible to remove stubborn stains and even graffiti. The tight tolerance of 0.5 mm makes for very exact and narrow joints of just 10 mm. The color Keon belongs to the Tech collection and takes inspiration from the tone of concrete, which gives the complex an urban character. The result is a rigorous and elegant building that engages in dialogue with its context by means of folds, overhangs, and surprising perspectives.





El revestimiento está formado por 12,600 m² de la superficie ultracompacta Dekton que, gracias a su ajustado espesor de 12 mm, consigue un despiece muy preciso con juntas de 10 mm.

The cladding consists of 12.600 square meters of ultracompact Dekton surface whose thickness can be reduced to 12 mm, achieving a very precise detailing with 10 mm joints between pieces.

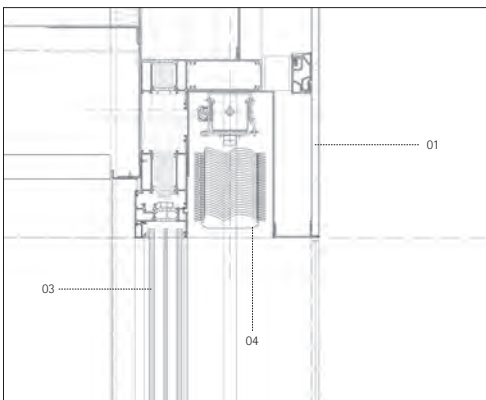
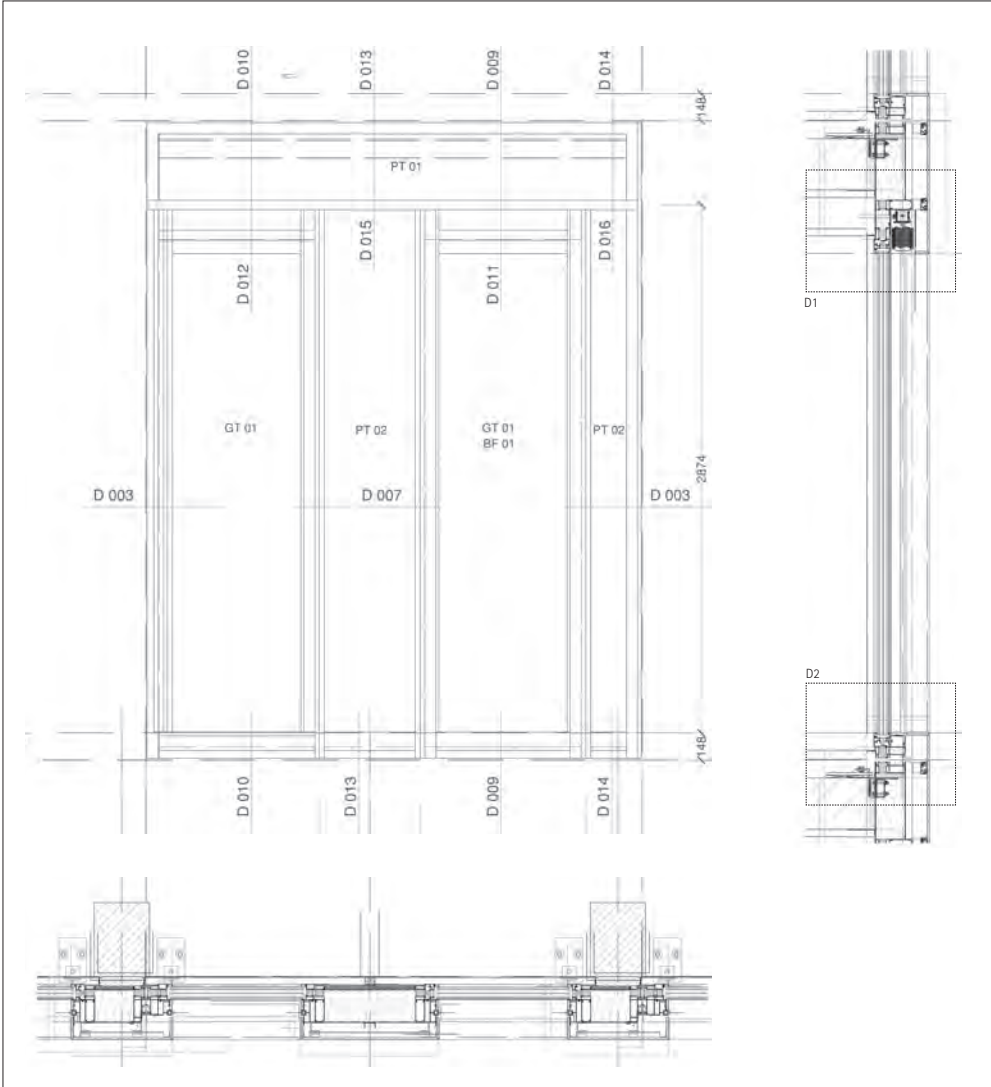




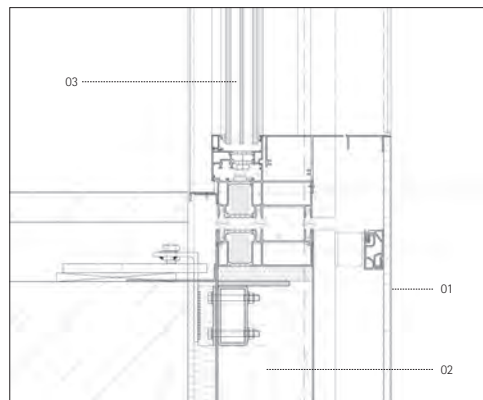
Dekton Keon

- 01 superficie ultracompacta Dekton (e=12 mm) color Keon colección Tech
- 02 aislamiento de fibra mineral, temperatura de fusión >1000°C
- 03 triple capa de vidrio aislante
- 04 protección solar de lamas estable al viento

- 01 *ultracompact Dekton surface (e=12 mm), Keon color, Tech collection*
- 02 *mineral fiber insulation, melting temperature >1000°C*
- 03 *triple layer insulating glass*
- 04 *sun protection slats*



D1



D2





DEKTON SUMMER

Villa Omnia by Jano Blanco

Inmersa en el paisaje del monte Sa Talaia, en el oeste de la isla de Ibiza, la Villa Omnia se concibe como un gran mirador continuo que abre su frente longitudinal hacia el mar. El proyecto, diseñado por Jano Blanco, busca transmitir una sensación de belleza atemporal a través de la materialidad y el equilibrio de sus diferentes componentes. Las líneas rectas y los grandes formatos se fusionan con la naturaleza que rodea la parcela, el minimalismo del mobiliario y la expresividad de las obras de arte. Casi 700 m² de la superficie ultracompacta Dekton forman parte del suelo interior y exterior, mientras que la superficie de cuarzo Silestone se emplea en las encimeras de los baños y la cocina.

La piscina está compuesta por piezas de Dekton a medida de color Sirocco, un gris caliza de textura rugosa que confiere al conjunto un aspecto natural y sobrio. El pavimento cuenta además con la tecnología grip antideslizante para asegurar la máxima seguridad. La dureza, resistencia y fácil mantenimiento de Dekton le convierten en el producto adecuado para su aplicación en pavimentos de estas características. Las escaleras, ubicadas tanto dentro como fuera, están elaboradas a base de piezas Dekton cortadas a medida de 2 cm de grosor y de color Strato, una tonalidad gris que aporta un carácter urbano al proyecto. Destaca, además, la singularidad del color Aura 15 de Dekton por su patrón simétrico de vetas, que se emplea en los paramentos del baño.

Immersed in the landscape of Sa Talaia mountain, in the west of the island of Ibiza, Villa Omnia is devised as a large continuous viewing platform that opens up its longitudinal facade towards the sea. The project, designed by Jano Blanco, conveys a sense of timeless beauty through the materiality and balance of its different components. The straight lines and large formats are fused with the surrounding nature, the minimalism of the furniture, and the expressiveness of the artworks. Nearly 700 m² of the Dekton ultracompact surface make up part of the interior and exterior flooring, while Silestone quartz surfaces are used in the bathroom and kitchen countertops.

The swimming pool is made of custom pieces of Dekton in Sirocco, a limestone-like rough gray that provides a natural, restrained look. The entire paved area is also equipped with non-slip grip technology to ensure maximum safety. Dekton's strength, resistance, and easy maintenance make of it an adequate product to be applied in pavements of these characteristics. The stairs of the villa, located both inside and outside, are made out of 2-cm-thick pieces of Dekton custom-cut to size. The chosen color is the one that dominates most of the floor of the project: the gray and urban Strato. Dekton's unique color Aura 15 stands out for its never-ending symmetrical pattern of veins, and is used here to clad the bathroom walls.

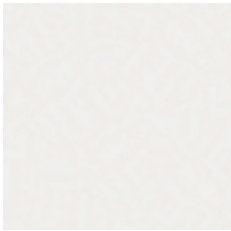




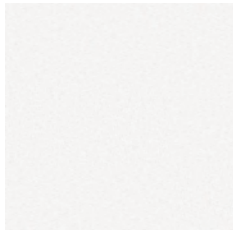
La ubicuidad de las superficies Dekton y Silestone –que conforman suelos, escaleras, piscina, baños y encimeras– se traduce en un conjunto unitario de gran calidad, durabilidad y belleza.

The ubiquitous presence of Dekton and Silestone surfaces – which clad floors, stairs, swimming pool, bathrooms, and countertops – creates a unified whole distinctive for its high quality, durability, and beauty.

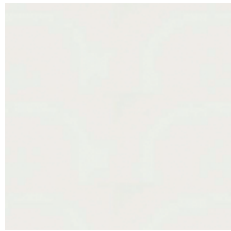




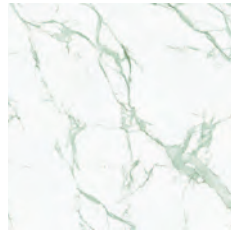
Silestone Blanco Zeus



Silestone Iconic White



Dekton Zenith



Dekton Aura



Dekton Sirocco



Dekton Strato



DEKTON CORNER

444 N Orleans Offices in Chicago

En pleno corazón de Chicago, a apenas diez minutos a pie del Ayuntamiento de la ciudad, se encuentra el 444 N Orleans, un edificio recientemente renovado que disfruta de una ubicación privilegiada. Llamativo como pocos, el 444 N Orleans destaca por una impresionante esquina cubierta por completo de Dekton en tablas de gran formato y con un diseño innovador y atrevido, que contrasta con el clásico ladrillo visto presente en buena parte de la ciudad.

En Chicago, la nieve y la humedad son elementos que llevan al límite a los materiales expuestos de manera permanente en superficies de exterior, especialmente fachadas. No cualquier material es capaz de resistir sin perder sus propiedades, como el color. Por este motivo los arquitectos eligieron Dekton, la superficie ultracompacta de Cosentino capaz de resistir grandes variaciones térmicas, entornos de alta humedad y elevada insolación UV.

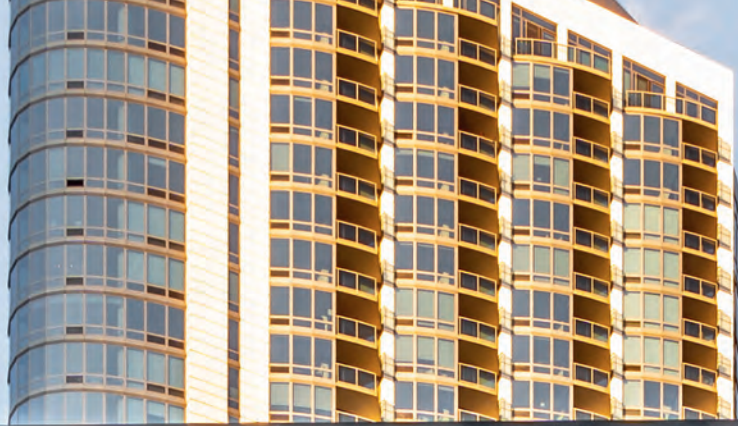
Para abrazar la esquina del edificio se ha buscado un color elegante y que hiciera referencia directa al entorno natural de la ciudad, situada a las orillas del enorme lago Michigan, habitualmente helado durante el invierno. Con sus tonos blancos y sus venas grisáceas Aura 15 asemeja los caprichosos patrones y dibujos que se forman sobre el lago durante la crudeza del invierno. Para la instalación de esta fachada se ha contado con Stone System y se ha apostado por una fachada ventilada, entre otros motivos, por las propiedades que otorga al edificio en cuanto a aislamiento térmico y acústico.

Right in the heart of Chicago, barely a ten-minute walk from City Hall, is 444 N Orleans, a recently refurbished building with a privileged location. The particularly striking 444 N Orleans is distinctive thanks to an impressive corner fully clad in Dekton, in large-format slabs with an innovative and daring design, in contrast with the classic brick which can be seen across most of the city.

The snow and the humidity push the materials on external surfaces which are constantly exposed, particularly facades, to the limit. There are few materials that can resist it without losing their properties, including their color. It was in this context that the architects of 444 N Orleans came across Dekton, Cosentino's ultracompact surface able to withstand major thermal variations, highly humid environments and high UV insulation.

To provide a cover for the corner of 444 N Orleans, an elegant color was sought that would directly bring to mind the city's natural surroundings, on the shores of vast Lake Michigan, which is usually frozen over in winter. With its white tones and greyish veining, Aura 15 is evocative of the whimsical patterns and images which form on the lake during the harshness of winter. Stone System, a company with perfect knowledge of Cosentino's materials, installed this facade. In order to achieve 444 N Orleans, it was decided that a ventilated facade would be used because, among other reasons, of the properties it offers to the building in terms of thermal and acoustic insulation.





Climate change is a hoax
#politics
CHICAGO

NO PARKING
TODAY

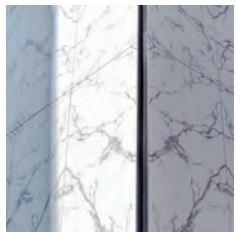
444
444

444
NORTH
ORLEANS
5,700-28,000 SF
AVAILABLE

OFFICE INQUIRIES
ALLISON OLSETA
+1 312 933 8438
ELLEN ZALATOWIS
+1 312 933 1966
CBRE

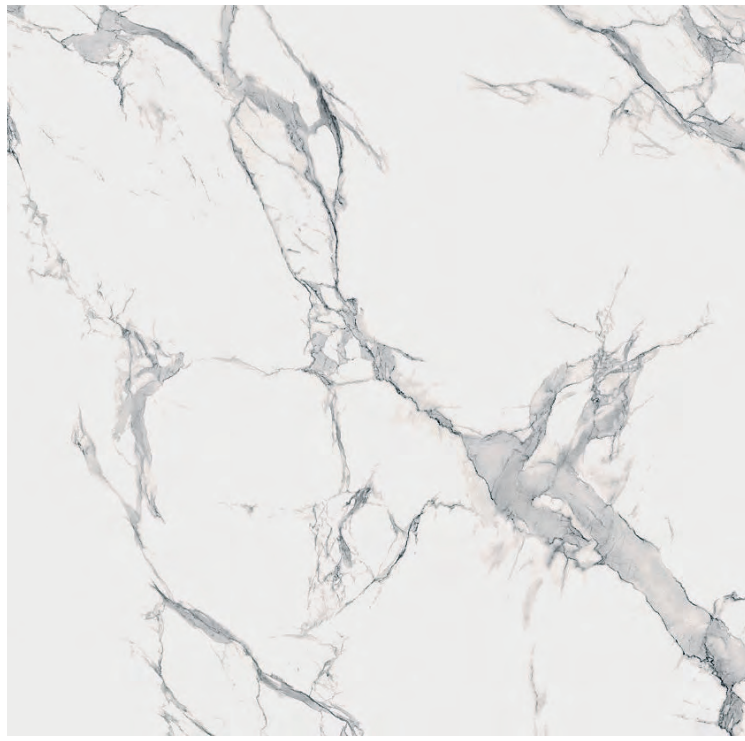
RETAIL INQUIRIES
DAVID GOLDBERG
+1 847 374 8504
ALLAN PERALES
+1 312 832 5326
45

FOR LEASE
847.374.8504
312.892.5326



El efecto de las piezas Dekton de gran formato tonalidad Aura 15 se ve realzado por el patrón con forma de vena continua en el dibujo de la fachada, que contrasta con la textura rugosa del ladrillo tradicional.

The effect of the large-scale Dekton pieces in Aura 15 is enhanced by the facade pattern, a continuous vein matching from slab to slab, in contrast with the rough texture provided by traditional brick.



DEKTON WALL

A Flexible Equipped Surface

Aunque den forma a nuestra percepción del espacio, las paredes pasan frecuentemente inadvertidas. Sin embargo, 'The Wall' es un sistema flexible que integra más funciones que una navaja suiza. «Buscábamos crear algo bello y multifuncional que al tiempo fuese fácil de instalar, como la tecnología Plug & Play del iPhone», cuenta Johannes Falk, gerente de Orea, el fabricante de cocinas con sede en Zúrich que ha ideado el innovador producto. Una lección aprendida de Steve Jobs —llevar a cabo algo sencillo puede resultar complejo— que ha dado su fruto: poco después de su lanzamiento en 2019, 'The Wall' recibió el máximo honor que otorgan los prestigiosos Red Dot Award.

Versátil, de líneas sencillas y fácil montaje, el sistema se compone de un marco de aluminio ligero pero resistente a torsión al que se añaden unos rieles con una fuente de alimentación incorporada, que permite instalar accesorios electrónicos o luminarias LED en cualquier punto de la pared. El acabado se presenta en diversos materiales, y, desde ahora, también en Dekton de Cosentino, superficie ultracompacta disponible en más de 50 diseños, con espesores que van de 4 a 12 mm y formatos hasta 3,20 m.

«Es un producto que dispara la imaginación», dice Falk. «Al igual que en el iPhone, el diseño individualizado y la diversidad de aplicaciones que ofrece 'The Wall' permiten que el concepto de pared multiplique sus posibilidades.»

They shape our sense of space, sustain and support – yet walls tend to remain largely ignored. But 'The Wall' is different: this system can be designed on an individual and flexible basis and offers more functions than a Swiss army knife. “We wanted to create a beautiful, multi-functional product that is at the same time extremely easy to install – like the Plug & Play feature of an iPhone,” says Johannes Falk, manager of Orea, the Zurich-based designer kitchen manufacturer which has created the innovative product. Indeed, Orea had to learn the same lesson as Steve Jobs: simple can be harder than complex. But all the effort has paid off. Shortly after its launch in 2019, 'The Wall' received the highest accolade at the Red Dot Award.

With a simple construction, clear language and versatile adjustment possibilities, the base is made of a lightweight yet torsion-resistant preformed aluminum frame system. Rails are then added with a four-phase power supply, and electrical accessories and lighting devices such as LED lamps can thus be positioned at any point of the wall. The wall surface can be fashioned from a variety of materials and, a recent addition, Dekton by Cosentino, an ultracompact surface available in more than 50 designs and in thicknesses of 4 to 12 mm that can also be used in large formats up to 3.2 m.

“It’s a product that fires the imagination”, says Falk. “As with the iPhone, the simple individualization and diversity of the applications of 'The Wall' allow the concept of walls to grow exponentially.”





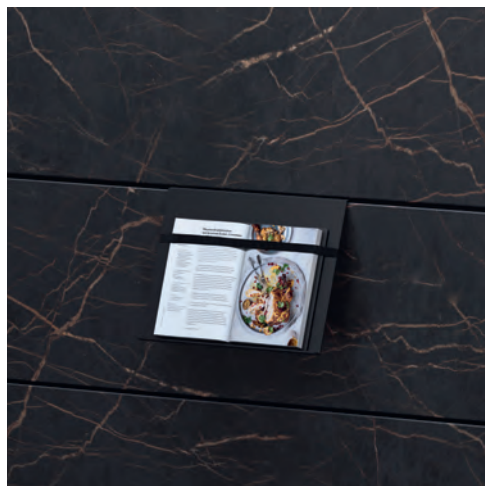
Kelya

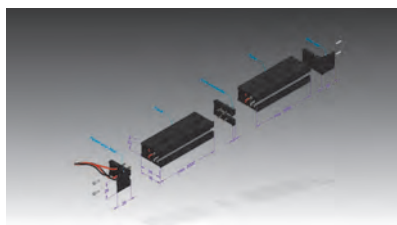


Keon



Laurent





Patentado por Orea, el sistema de rieles cuenta con una fuente de alimentación de cuatro fases y 24 voltios que permite instalar en la pared luces LED, puntos de recarga de teléfono o altavoces Bluetooth.

Orea's patented rail system features a four-phased power supply and 24 volts so that accessories such as LED lights, charging stations or Bluetooth speakers can be positioned at any point of the wall.

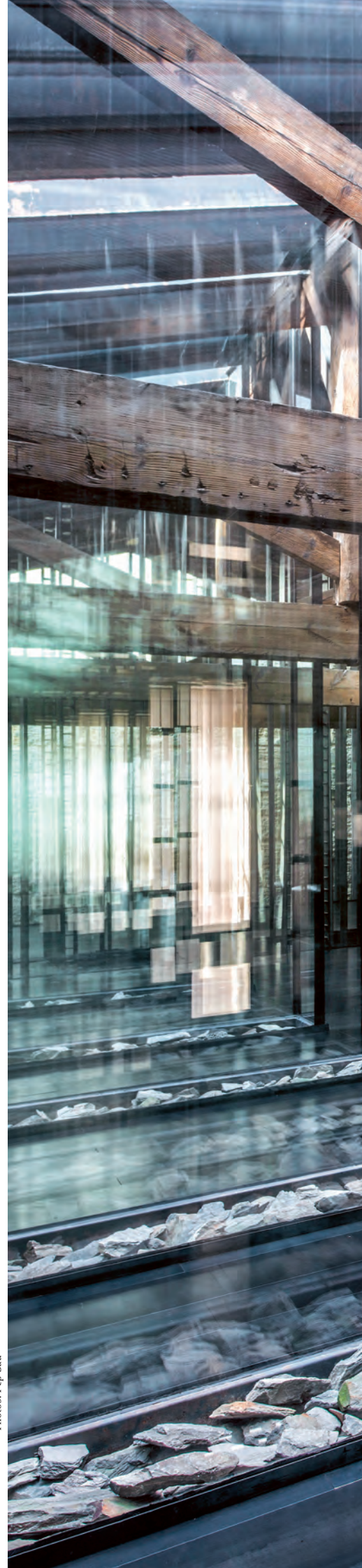


LIGHT WALLS

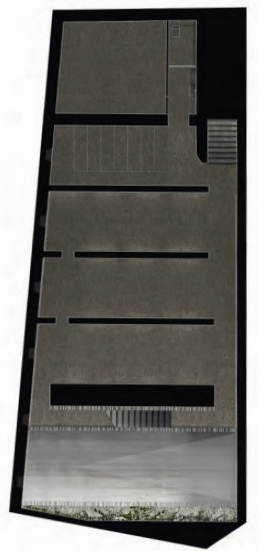
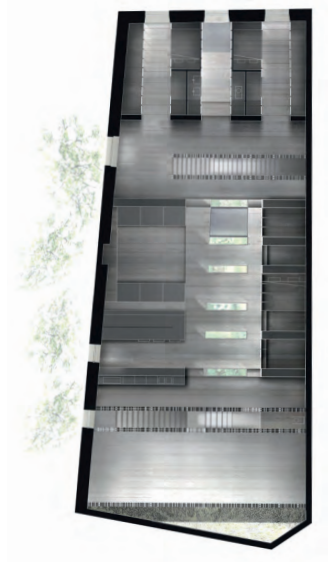
RCR Artotec in Bordeaux

Situado en la ciudad de Burdeos, el proyecto consiste en la renovación de un antiguo almacén con espacios abovedados que funcionaban como bodegas para el acopio de pescado y víveres. La actuación pretende revitalizar la actividad de la zona aprovechando su céntrica localización y la existencia de un acogedor jardín que linda con la propiedad. Por ello, se plantea su reconversión en un edificio de usos mixtos en el que conviven una galería de exposiciones, un taller de arquitectura y la vivienda de uno de los integrantes del estudio. La separación de lo público y lo privado define la actuación, repartiendo los usos en vertical y fragmentando el espacio transversalmente. Las bodegas del sótano se destinan a salas de exposición, mientras que el nivel de calle alberga el atelier y la planta superior, con una cubierta abuhardillada, la vivienda. El tejado, fragmentado por patios de luz, crea un orden de bandas que organizan los usos y las comunicaciones. Esta sucesión de capas acristaladas crea una imagen etérea que disuelve los límites de las estancias. En la última de ellas, que contiene un programa compartido —la sala central de exposiciones y una biblioteca—, la altura de los forjados varía para incrementar su continuidad con respecto al resto de las estancias.

Located in the city of Bordeaux, the project renovates an old warehouse with vaulted spaces that were once cellars for storing fish and supplies. The intervention seeks to reactivate the area by making the most of its central location and the existence of a cozy garden adjacent to the property. The construction is reconverted into a mixed-use building that includes an exhibition gallery, a workshop, and the home of one of the studio's members. The separation of public and private defines the intervention, organizing the uses vertically and dividing the space transversally. The basement storage spaces are transformed into exhibition halls, the street level houses the architecture studio, and the upper floor, with a characteristic sloping wooden ceiling, contains the dwelling spaces. The roof, fragmented by skylights and courtyards, creates a series of transversal bands that organize the different uses and circulation elements. These layers of glass create an ethereal image that blurs the limits between rooms. In the last one of these, which combines the main exhibition hall and a large library, the height of the slabs varies so that they are in greater continuity with the other rooms.









A través de una sucesión de patios acristalados, la luz penetra en el edificio y protagoniza la renovación de este antiguo almacén que acoge ahora una vivienda, un taller de arquitectura y una galería de arte abierta al público.

Light enters the building through a series of glazed courtyards, and becomes a key element in the renewal of this old warehouse that now contains a residence, an architecture studio, and a public exhibition gallery.



BRAZIL CUISINE

RCB Arquitetura in São Paulo

Dentro del Museo de Imagen y Sonido de São Paulo (MIS), el restaurante Pipo ofrece una experiencia gastronómica en la que los clientes pueden disfrutar del proceso de elaboración y emplatado del menú diseñado por el eminente chef Felipe Bronze, premiado con dos estrellas Michelin. Las arquitectas Renata Castilho y Camila Buciani, de RCB Arquitetura, fueron las encargadas de proyectar este espacio diáfano, vinculado a la naturaleza, la luz natural y la brisa fresca. Tanto la superficie de trabajo de la parrilla como la pared principal se revisten con Dekton Orix, una tonalidad que pertenece a la colección 'industrial' y que aporta una imagen neutra, en contraste con la decoración colorista firmada por el artista TOZ. Siguiendo esta misma línea, las mesas y encimeras utilizan el modelo Dekton Nilium, que reproduce una textura natural salpicada por puntos metálicos dorados y grises. La resistencia de este material a los rayos ultravioleta hace que se pueda utilizar también en la terraza, lo que genera una estética homogénea y disuelve el límite entre el interior y el exterior. Con este mismo objetivo, el área principal se cierra con puertas permeables de listones de madera diseñadas específicamente para este proyecto.

Located in the Museum of Image and Sound (MIS) of São Paulo, Pipo Restaurant offers a gastronomic experience during which the clients can follow and enjoy the preparation and plate presentation process of the menu designed by famed chef Felipe Bronze, distinguished with two Michelin stars. The architects Renata Castilho and Camila Buciani, of the São Paulo-based studio RCB Arquitetura, were commissioned to design this open-plan space, connected with nature, sunlight, and the fresh breeze. Both the countertops of the grill area and the main wall are clad with Dekton Orix, a tone included in the 'industrial' collection and that gives a neutral image, in contrast with the colorist decoration signed by the artist TOZ. Along the same line, the walls and countertops are covered with Dekton Nilium, which reproduces a natural texture scattered with golden and gray metallic dots. This material is highly resistant to UV light, so it can also be used on the terrace, creating a uniform aesthetic and blurring the boundaries between indoor and outdoor spaces. Following this same aim, the main space is enclosed with permeable doors of timber strips designed specifically for this project.





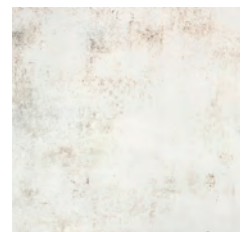


El restaurante Pipo incorpora 138 m² de materiales de Cosentino: Dekton Nilium en las encimeras, Dekton Orix en las superficies de trabajo y la pared principal, y Silestone Blanco Capri en el baño.

The design for Pipo Restaurant includes 138 m² of Cosentino materials: Dekton Nilium on tables and countertops, Dekton Orix on worktops and main wall, and Silestone Blanco Capri for bathrooms.



Silestone Blanco Capri



Dekton Nilium



Dekton Orix



INHABITED QUARRY

Ensamble Studio in Menorca

Ca'n Terra es la casa de la tierra. Encontrar este espacio excavado y reinventar su uso implica escribir una nueva historia que pueda rescatarlo de su abandono. Situada en la isla de Menorca, esta antigua cantera de piedra de marés surge como un fruto de la naturaleza que requiere labranza y cultivo para imbuir el espacio de domesticidad.

Ensamble Studio se apoya en la tecnología para realizar un modelado digital del interior de la caverna proyectando miles de puntos láser sobre las diferentes superficies, y registrando así con gran precisión la estructura. Es el arquitecto quien, mediante estas herramientas, crea un nuevo espacio a partir de pequeñas intervenciones que responden a la intención de maximizar la relación con la naturaleza.

En contraposición a lo que ha venido sucediendo a lo largo de la historia, la arquitectura trata de mantenerse en un segundo plano, permitiendo que la propia materialidad del lugar sea quien sugiera la distribución de la vivienda. Evita así imponerse al medio y propone un viaje al interior de la materia. Como la propia descripción del proyecto afirma: «Si la historia de la civilización ha evolucionado en gran parte trascendiendo la idea en obra, en Ca'n Terra, se invierte el proceso y se transforma la historia en arquitectura».

Ca'n Terra is the house of the earth. Finding this excavated space and reinventing its use implies writing a new history that can rescue it from neglect. Located on the island of Menorca, this old Marais stone quarry emerges as a fruit of nature that requires cultivating and harvesting to fill the space with domesticity.

Ensamble Studio uses technology to carry out a digital modelling of the cave's interior, projecting thousands of laser points on the different surfaces and recording precise data about the structure. With these tools, the architects create a new space starting out from small interventions that pursue maximizing the relationship with nature.

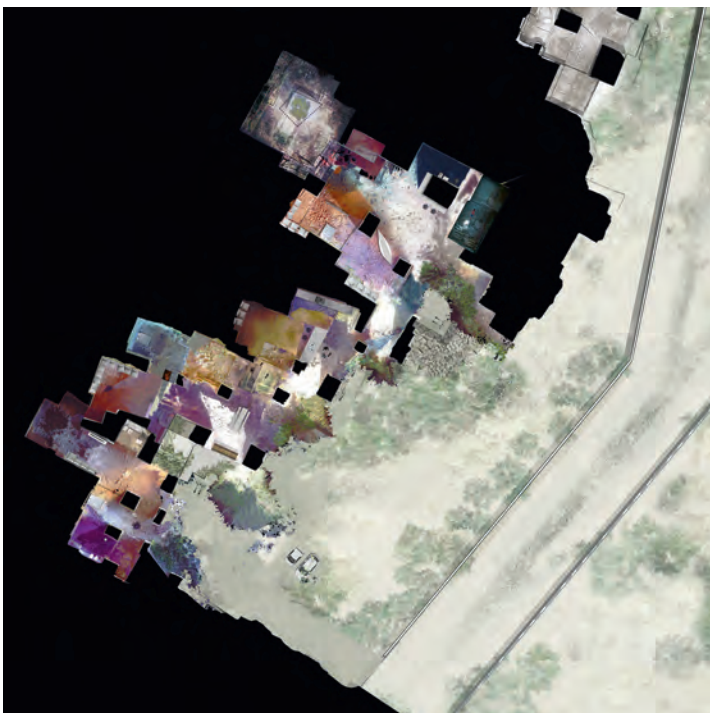
In contrast to what has usually been done in the past, the architecture here remains in the background, letting the materiality of the place suggest the distribution of the house. In this way it avoids imposing itself on its environment and proposes a journey to the interior of matter. As the project description reads: "If the history of civilization has evolved to a great extent transcending the idea on site, in Ca'n Terra, the process is inverted and history is transformed into architecture."

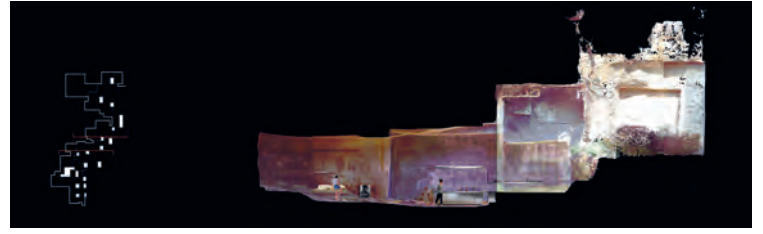




La geometría de esta antigua cantera de piedra del marés en Menorca se registra fielmente mediante tecnología láser en una primera fase de análisis, para modificar después su uso y evitar así su abandono.

The geometry of this old quarry of Marais stone in the island of Menorca is faithfully recorded using laser technology in a first phase of analysis, later modifying its use to rescue it from abandonment.





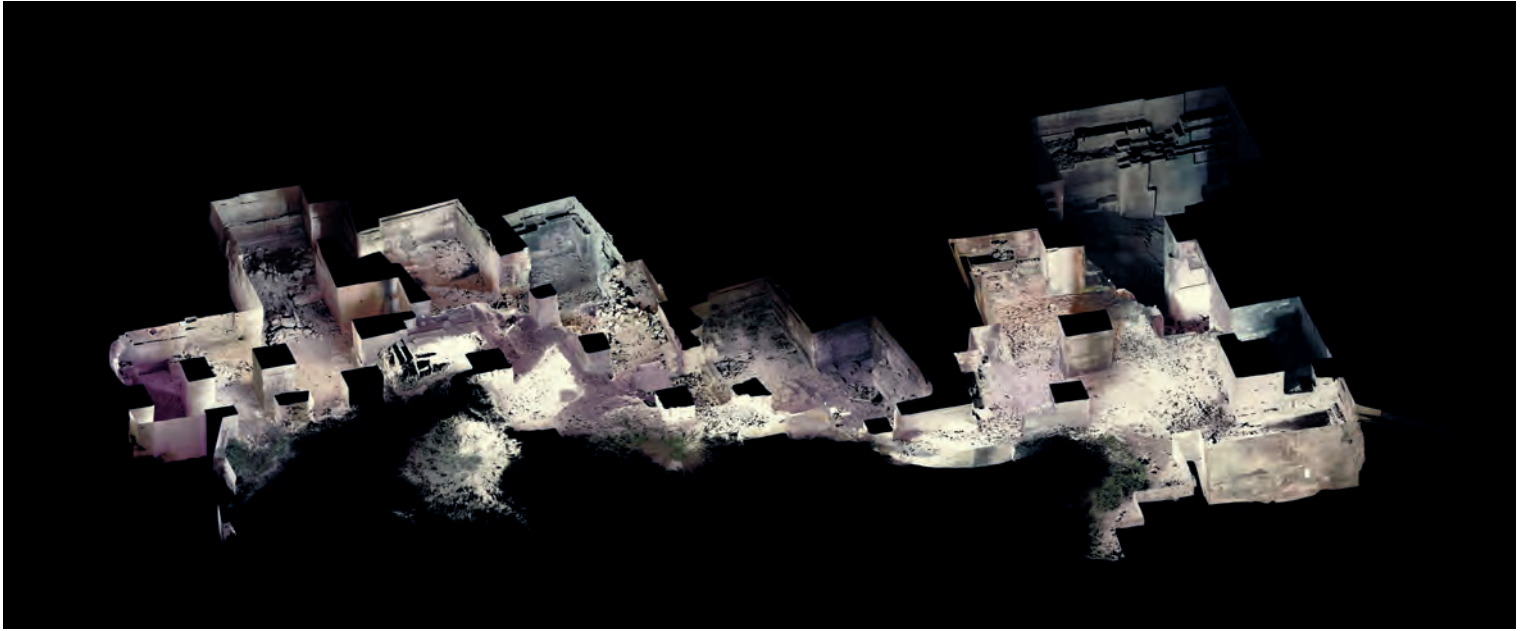


Mediante una serie de intervenciones puntuales destinadas a fortalecer el vínculo con la naturaleza, el espacio primigenio excavado en la tierra se transforma en arquitectura a través de la exploración y el descubrimiento.

With a series of specific interventions designed to strengthen the bond with nature, the original space excavated in the earth is transformed into architecture through a journey of exploration and discovery.









NINE VAULTS

José María Sánchez in Badajoz

La reforma de esta casa en Villanueva de la Serena, en Badajoz, parte de la aceptación de las contradicciones del edificio original, que combina unas fachadas moduladas y ornamentadas con una serie de espacios interiores complejos. Diseñado por José María Sánchez, el proyecto plantea la inversión del orden estructural existente, dando lugar a un nuevo esquema espacial que permite diferenciar dos unidades esenciales, la casa antigua y la nueva.

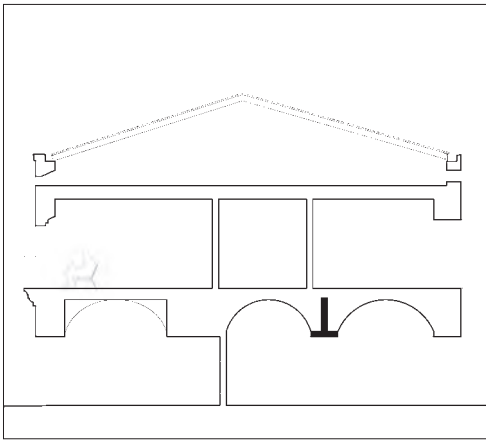
La planta baja, definida por una retícula de bóvedas apoyadas en muros de carga, se transforma mediante un gesto estructural rotundo que multiplica su funcionalidad. Dos vigas de hormigón en T se cruzan en el espacio, liberando de apoyos intermedios la luz que salvan. De esta forma, se crea un salón diáfano cubierto por una singular combinación de arcos de fábrica de ladrillo y vigas de hormigón. Esta división generada por la cruz estructural y las dos bóvedas de cañón se traduce en distintos recintos virtuales dentro de un espacio continuo. Los dormitorios se distribuyen en la planta primera y se configuran como estancias intermedias entre el jardín posterior y una galería frontal que sirve tanto de espacio de circulación como de trabajo y estudio.

The refurbishment of this house in Villanueva de la Serena, a small town in Badajoz, starts out from the acceptance of the contradictions of the original building, which combines modulated and ornamented facades with a series of highly complex interior spaces. Designed by José María Sánchez, the project inverts the existing structural order due to functional requirements, creating a new layout that distinguishes two essential units, the old house and the new.

The ground floor, defined as a grid of rooms with arched vaults resting on bearer walls, is transformed by means of a bold structural gesture that multiplies its functionality. Two T-beams relieve the space they span from intermediate supports, generating a new diaphanous living room that opens horizontally onto the interior garden and is covered by a unique combination of brick masonry arches. This division generated by the structural cross and the two barrel vaults is translated into different virtual precincts within a continuous space. The bedrooms are distributed on the first floor and configured as intermediate zones between the rear garden and a circulation space that can serve as place of work and study.

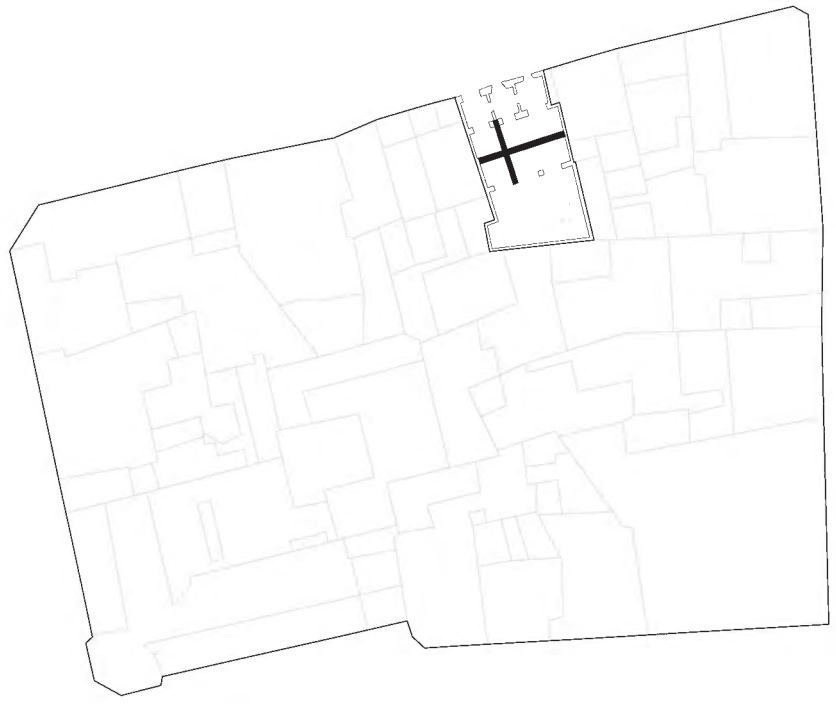


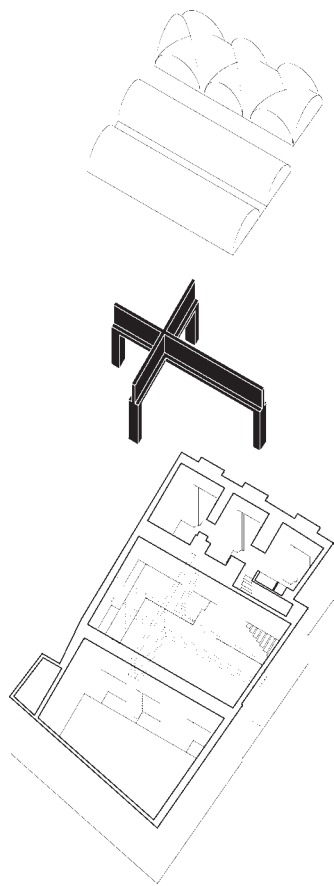




A través de un rotundo gesto estructural, la planta baja de la casa se libera de obstáculos portantes gracias a que una cruz de vigas en forma de T distribuye las cargas hasta cuatro pilares perimetrales.

A bold structural gesture frees up the ground floor from intermediate elements, permitting the creation of an open-plan space thanks to two T-beams that distribute the loads to up to four perimetral columns.





REAL MARBLE

Arquitectura-G in Stockholm

La antaño sede del Banco de Crédito de Suecia –un anónimo edificio institucional en el centro de la capital– se hizo mundialmente conocida en 1973, tras un intento de robo a mano armada con toma de rehenes que desencadenó en las víctimas una reacción psicológica que tras el suceso comenzó a conocerse como ‘síndrome de Estocolmo’. Sucesivas reformas emprendidas por los distintos ocupantes habían desvirtuado la configuración original del edificio, y la intervención actual busca recuperar el esplendor de la sólida arquitectura neoclásica tan característica de los ‘templos del dinero’ de principios del siglo xx.

Diseñada por el estudio con sede en Barcelona Arquitectura G, la nueva tienda insignia de la casa de moda y accesorios de lujo Acne Studios recupera los pavimentos de mármol de Ekeberg y pone en valor las columnas dóricas que concatenan las antiguas salas de operaciones, a su vez reinterpretadas con *faux marble* en la parte posterior para dar acceso a una nueva área de probadores. El proyecto se completa con una retícula de luminarias metálicas fijas al cielorraso diseñados por Benoit Lalloz y unos expositores de resina con acabado marmóreo creados Max Lamb que emulan la gravitas del suntuoso telón de fondo.

A former banking office in the Swedish capital – an anonymous institutional building located in the city center – became world-famous in 1973 because of an armed heist and hostage crisis that triggered in the victims a psychological reaction later called the ‘Stockholm syndrome.’ Successive renovations carried out by various occupants spoiled the building’s original configuration, and this latest intervention has sought to revive the splendor of the solid neoclassical architecture that is so much a hallmark of early 20th-century ‘temples of money.’

Designed by the Barcelona-based studio Arquitectura G, the new flagship store of the multidisciplinary fashion and accessories label Acne Studios has brought back the Ekeberg marble tile flooring of before while upgrading the massive Doric columns that once chained together the old banking halls, which have been redone in imitation marble in the rear part of the shop to mark a new area for fitting rooms. The project is rounded off with a grid of metal luminaires fastened to the ceiling designed by Benoit Lalloz and a number of display surfaces made of resin but given a marble-like finish which, created by Max Lamb, have the effect of mirroring the gravitas of the sumptuous backdrop.

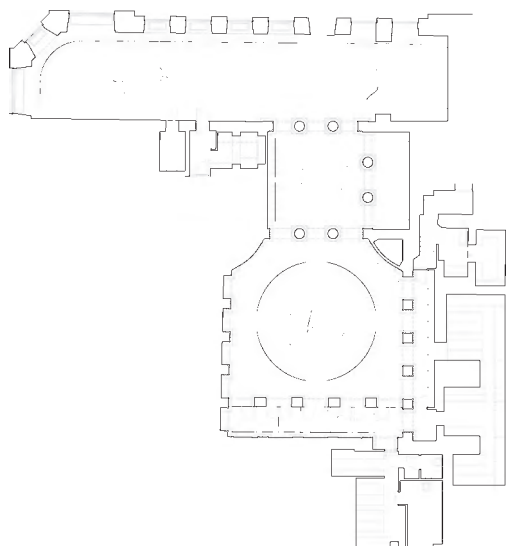






Las tres habitaciones que conforman la tienda se conectan entre sí a través de columnas, algunas de las cuales son originales y otras son nuevas, como las que ocultan los baños al final del eje principal.

The three rooms that make up the store are connected to one another by columns, some of which are from the original building and others new, as those that conceal the bathrooms at the end of the main axis.



Pinós & Chinchilla in dialogue

standing the World

WWW.PICTOR.COM

FACE IT NEWS

FACE IT NEWS

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY

ENERGY







Fotos: Miguel Galiano

Las arquitectas Carme Pinós (1954) e Izaskun Chinchilla (1975) se encuentran en las oficinas de *Arquitectura Viva* en Madrid para discutir sobre el papel de la mujer en la historia y en la arquitectura.

Architects Carme Pinós (1954) and Izaskun Chinchilla (1975) meet at the offices of the Madrid-based magazine Arquitectura Viva to talk about the role of women in history and in architecture.

Carme Pinós e Izaskun Chinchilla abordan temas como la arquitectura, la crisis ecológica y la futura exposición de Pinós en el Museo ICO, pero en su conversación aflora un tema al que dedican especial insistencia, la cuestión del género, que es el que, al cabo, recogemos a continuación.

Izaskun Chinchilla: Podemos, si te parece, empezar reflexionando juntas sobre cómo afecta la perspectiva de género a la arquitectura. Te lo pregunto porque no todo el mundo se siente igual de cómodo con este tema.

Carme Pinós: Sí, tengo cosas que decir, y por varias razones, empezando por el hecho de que, cuando se profundiza en la historia, una se da cuenta de que está contada desde un punto de vista muy masculino...

IC: Es cierto: la historia ha sido violencia y fuerza, pero también han ocurrido otras muchas cosas que no forman parte de la historia oficial, ¿no?

CP: Por supuesto que sí. Creo que hemos avanzado mucho y, en este sentido, pienso que cuando el ser humano se hizo sedentario, la divinidad —antes representada por la diosa madre— pasó a tutelar la guerra y, con ello, nació el concepto de patrimonio, el patriarcado. Se dio la vuelta al sistema: el

matriarcado dejó paso a un sistema basado en la sucesión del patrimonio conquistado a través de la violencia, y esto fue así a pesar de que, en último término, sólo la mujer sabía con certeza quién era el padre de su hijo. Como las mujeres quedaban al margen de la guerra, del mundo sostenido en la fuerza, nuestro género fue relegado. Y el resultado, previsible, es que la historia de la humanidad está escrita por los hombres.

«En mi arquitectura, trato de que siempre se dé un diálogo, que el proceso no consista en la imposición de un discurso»

Cuando digo que, pese a esta situación de partida, hemos mejorado mucho me refiero al hecho de que ahora la guerra, la violencia, el ejercicio de la fuerza que han sustentado tradicionalmente el patriarcado, ya no ocupa la posición absoluta que ocupaba antes. A ello han contribuido factores de emancipación femenina tan importantes como la liberación sexual, el control de la natalidad o la llegada de las mujeres a puestos sociales de importan-

cia. Todo esto es un gran paso, pero es sólo el primero. Después hay que dar otros, que tienen que ver con que el hombre se involucre más para que la mujer pueda incorporarse de pleno a la gestión del mundo, o con el mero hecho de que este mundo necesita sin más a las mujeres. El mundo necesita a las mujeres porque nosotras somos menos prepotentes, hemos desarrollado más la capacidad de escucha y empatía, probablemente porque llevamos milenios atendiendo y cuidando a los demás, cosas que a los hombres les cuestan mucho. En las sociedades tradicionales, la mujer escuchaba sin poder actuar; intentaba comprender: si un hijo se convertía en asesino, el hombre lo desheredaba, lo rechazaba como hijo, pero la mujer lo seguía considerando como un fruto de su misma sangre.

El mundo está formado por muchas cosas, muchas cosas contaminadas, y esta actitud que, por imposición del patriarcado, tuvieron que hacer suya las mujeres, presenta su lado positivo. En mi arquitectura, por ejemplo, trato de que siempre se dé un diálogo entre dos o tres elementos, que el proceso no consista simplemente en la imposición de un solo discurso. Estoy segura de que esta actitud tiene que ver, en parte, con mi condición de mujer.

Carme Pinós and Izaskun Chinchilla broach issues like architecture, the ecological crisis and the future exhibition on the work of Pinós at the Museo ICO, but in their conversation the gender issue comes up insistently, and that is the part we are recording here.

Izaskun Chinchilla: To start, and if you agree, let's reflect together on how the gender factor affects architecture. I am asking first because not everyone feels comfortable discussing this issue.

Carme Pinós: Yes, I have things to say, and for several reasons, because the more you delve into history, the more you realize that it is told from a very male point of view.

IC: It's true: history has been violence and strength, but many of the other things that have happened are not part of the official history, right?

CP: Yes of course. I think we have made great progress and, in this sense, I believe that when humans became sedentary, divinity – previously represented by the mother goddess – went on to become the god of war, and this gave birth to the concept of heritage, of patriarchy. The system was turned around: matriarchy gave way to a system based on the succession of heritage conquered through violence, and this was so despite the fact that, ultimately only the woman knew for certain who her son's father was.

As women were left out of war, of a world sustained by force, our gender was relegated, and the foreseeable result is that the history of humanity is written by men. When I say that, in spite of this starting point, we have improved a lot, I refer to the fact that now war, violence, and the use of force that have traditionally sustained patriarchy do not oc-

"In my architecture, I try to make sure there is a dialogue, and not just one imposed discourse"

cupy the absolute position they had before. Different aspects of women's emancipation have contributed to this, such as sexual freedom, birth control or the rise of women to prominent social positions. This is a big step, but it is only the first. Other actions must be taken, like making men get more involved so that women can step fully into world management, or simply acknowledging that this world needs women. The world needs women because we are less arrogant, we have developed a greater capacity for listening and empathy, probably because we have spent thousands of years taking care of others, something that men have a hard time doing. In traditional societies, a woman

listened without being able to act; she tried to understand; if a son became a murderer, the father disinherited him, rejected him as son, but a woman would still consider that son her flesh and blood.

The world consists of many things, many contaminated things, and that attitude imposed by patriarchy, and which women had to accept, has its positive side. In my architecture, for instance, I always try to make sure there is a dialogue between two or three elements, and not just one imposed discourse. I am sure that this attitude has to do, in part, with my being a woman. I work with men, and at the studio there are more men than women, but fortunately women are occupying stronger positions at my office, and are gaining more strength in the field. In any case, the most important thing is to favor dialogue and avoid impositions.

IC: You have said several things. The first is the vision of official history as masculine. I would put it differently. I think that male history is the official one, the history you find in books, in museums... But throughout this whole 'official' time there were changes in food and gastronomy, in people's way of dressing, sexual habits and hygiene changed, the idea of medicine also changed... and I think that in these aspects of private life women were extremely im-







portant. From writing letters to creating a comfortable home, women have played a leading role in the greatest events in the history of humanity, although the official history hasn't paid attention to them. In my view, there is a reassessment of the roles of gender in architecture, an acknowledgement of those aspects in the heritage of humanity that seem minor details in the discourse of major academies or museums, but which are essential to social progress. Those who went to war were able to go because someone had taken care of them when they were little, had provided them health, an education... In all those tasks women have played a

prominent role. That is why I think that perhaps another perspective of art and of history could make us see that we do have a female heritage.

CP: The relationship between architecture and femininity offers interesting examples. A Victorian house can seem very feminine, in the sense that it is very legible, filled as it is with human traces, footprints: you can immediately figure out where the reading, smoking, and cooking took place. It was the product, all of it, of an ethic of detail that followed a discourse, which could be linked, at the same time, to the female universe. Later on the house became more abstract:

with Le Corbusier the dwelling became a 'machine à habiter,' but after that it was not even 'for living,' but simply a pragmatic way of tackling a program erasing all discourse. I would say the world has gradually given in to abstraction because the market has set more abstract guidelines and less connected to women's traditional universe, which is more specific and has to do more with caregiving.

IC: Yes, I think the market is perhaps accountable for that shift towards the abstract, but also towards the epic: that situation in which only the great possession, the great feat, the great emblem, the great achieve-



Trabajo con hombres, en el estudio hay más hombres que mujeres, pero, afortunadamente, las mujeres ocupan una posición cada vez más fuerte en mi oficina, y de hecho cada vez están más fuertes en la profesión. En cualquier caso, lo fundamental es el diálogo: no hay que caer nunca en la imposición.

IC: Has dicho varias cosas. La primera es la visión de la historia oficial como masculina. Yo lo diría de otro modo: creo que la historia masculina es la oficial, la historia que está en los libros, que está en los museos... Pero realmente durante todo este tiempo 'oficial' también se comía, se desarrolló la gastronomía, la gente cambió muchas veces su forma de vestir, se cambiaron las costumbres sexuales, higiénicas, se cambió la idea de la medicina... y yo creo que en todos esos factores de la vida privada, de la vida íntima, la mujer tuvo un peso extraordinario. Desde la redacción de una carta hasta cómo se concebía un hogar para que resultara agradable, la mujer ha sido protagonista de grandes hitos de la historia de la humanidad a los que, sin embargo, la historia oficial no ha prestado atención. Desde mi punto de vista, hay una parte de la revalorización de los papeles de género en la arquitectura que tiene que ver con el reconocimiento de esos aspectos del patrimonio de la humanidad que aparecen como aspectos menores en el discurso de las grandes academias o museos, pero que son muy importantes para el progreso social. Quien iba a la guerra era porque tenía detrás a alguien que le había cuidado cuando era pequeño, que le había proporcionado salud, que le había dado una educación... En todas esas funciones la mujer ha tenido un papel preponderante. Por eso creo que es, quizá, otra mirada sobre el arte y sobre la historia la que nos podría hacer ver

que tenemos una herencia femenina.

CP: Respecto a la relación de la arquitectura con la feminidad hay ejemplos interesantes. Una casa victoriana puede considerarse muy femenina, en la medida en que se trata de una construcción que resulta muy legible, por estar llena de rastros humanos, de huellas: identificas de inmediato el lugar donde se leía, se fumaba, se cocinaba... Era el producto, toda ella, de una ética del cuidado y del detalle que seguía un discurso, que cabe vincular, asimismo, con el universo femenino. Después, las casas se volvieron más abstractas: con Le Corbusier

«La manera en la que las mujeres se han educado, su cultura y su forma de actuar, es parte de la solución»

la vivienda quiso convertirse en una máquina de habitar, pero posteriormente ya no fue ni siquiera 'de habitar', sino simplemente una manera pragmática de resolver un programa borrando todo discurso. Yo diría que el mundo ha ido entregándose a la abstracción porque el mercado ha ido imponiendo unas pautas cada vez más abstractas y menos relacionadas con el universo tradicional de la mujer, que es más concreto y tiene que ver más con los cuidados.

IC: Sí, yo creo que el mercado es tal vez culpable de esa deriva no sólo hacia lo abstracto, sino también hacia lo épico: esa situación en la que culturalmente sólo se valora la gran posesión, la gran hazaña, el gran emblema, el gran logro. Y se presta una atención mucho menor al detalle, a los elementos que hacen referencia a la vida cotidiana. Como decías, la casa victoriana es testigo y deja huellas por todas partes de cuáles son las actividades

cotidianas. Y eso es lo que la modernidad ha eliminado totalmente. Yo diría que el mercado ha sabido aprovechar esa tendencia, pero diría también que ha existido una complicidad por parte de la academia, la cultura y los arquitectos en el sentido de que todavía seguimos pensando a trasluz de *Ornamento es delito*: seguimos negando que esos aspectos cotidianos sean relevantes.

CP: A veces me pregunto por qué las arquitecturas que a mí me desagradan niegan sus lazos con las personas y las cosas: son arquitecturas que, no por casualidad, se fotografían sin gente. Por eso, siempre digo que aspiro a una arquitectura contaminada, que quiero fotografiar una arquitectura en verdad viva, que evidencie cómo se mueve la gente, cómo se siente la gente en ella. Aspiro a la contaminación. Lo trágico es que estas arquitecturas que excluyen lo humano tienen un éxito increíble, también entre la gente de a pie, lo cual me lleva a pensar que quizá esta gente, en el fondo, está necesitada de esa épica de la que hablas.

IC: Tengo la sensación de que precisamente en esa apología de los aspectos más épicos, en esa negación de la importancia del detalle y de la vida cotidiana, está un poco la génesis de la separación entre la sociedad civil y la arquitectura como profesión. Hay un factor coyuntural —tenemos una crisis económica, una crisis del modelo productivo, una crisis ecológica...— y quizá la manera en la que las mujeres se han educado, su cultura y su forma de actuar, es parte de la solución. No se trata de reivindicar el amparo, sino de reivindicar una oportunidad y una estrategia. Siempre digo que hay un primer y un segundo feminismo que abogan por igualar los derechos de las mujeres y de los hombres: poder votar, poder



ment seem to count, and less attention is paid to the details, to the elements of everyday life. As you were saying, the Victorian house is an example, and leaves traces everywhere of its daily activities. And that is what modernity has eliminated completely. I'd say the market has managed to make the most of that trend, but this has happened in complicity with the academy, culture, and architects in the sense that we still think about Ornament is Crime: we still deny that those everyday aspects are relevant.

CP: Sometimes I ask myself why the architectures I dislike deny their ties with people and things: buildings that, not by coincidence, are photographed without people. That's why I always say that I look for a contaminated architecture, I want to photograph architecture that is alive, which reflects how people move, how they feel inside it. What's sad is that these architectures that exclude the human are incredibly successful, also among everyday people, which makes me think that perhaps people are in need of that epic you are talking about.

IC: I have the feeling that precisely that praise of the more epic aspects, that denial of the importance of details and of everyday life, is somehow the origin of that separation between civil society and architecture as a profession. There is a temporary factor – we're in an economic crisis, a crisis of the production model, an ecological crisis – and maybe the way in which women have been educated, their culture and their way of acting is part of the solution. This is not a call for protection, but a call for an opportunity and a strategy. I always say there is a first and a second feminism that advocate equal rights for women and for men: the right to

vote, the right to take on public posts or the right to have a political role in society. And, next, the right to be part of an executive committee or of company management: the possibility of being part of the decision-making groups in society, but trying to make sure that equal rights involve equal roles, that is, making the woman perform like a man. We are in a situation in which there should be a revision of feminism associated to the idea that the environment and nature put us, as human species, in our place: a more vulnerable place where we might not

"The way in which women have been educated, their culture and their manner of acting, is part of the solution"

want to be men. Perhaps I have no interest in being president of a political party or of a company if that means I won't be able to balance my private life and my public life, if that means I'll have to give up maternity...

CP: But society too, and not just men, maintains the traditional gender roles. Today we know what type of feminism we need to defend, but I don't want anything given to me, so to speak. I don't want to be chosen for a post just because I'm a woman. I consider myself a better architect than many other architects. I have a vision of the world that is complemented by other visions of the world. History, culture, genetics, or biology have led us to perceive things in different ways. In this context, women must claim the essential and active role of the female condition. I don't want to be given half of something: I forgo charity and don't want to be

labelled or pigeonholed. I see life as a whole, and in life there are aspects that respond to a male vision and others that come from a female vision. So when you say you wouldn't want to be a company director because you would have to give up many things in life, I think no one who steps into that role should be expected to give up certain things. That's why I say that, in the end, the market is the winner in all this: the only thing that counts is productivity, short-term benefits which demand huge sacrifices... This is what we should fight for: a fuller life with multiple and complementary visions.

IC: Joining messages, I think that the transition of women into the labor market is a collective advantage, not for women, but for society as a whole. It's a matter of vindicating, reasserting the value, and placing at the service of society a series of tools – which have been acquired and naturalized – for work and for dialogue, as well as a cultural heritage which up to now haven't been part of the conversations about public life. Do we give immigrants permission just to live in our country or do we let them change the rules? Because maybe the right thing is not only letting them live like we do, but letting them change some of our rules so that society can evolve towards greater cosmopolitanism.

CP: Every time there has been a rise in knowledge, diversity, cross-cultural contamination, it has brought moments of peace and also of prosperity. But cultural exchange has always needed mutual involvement, otherwise the result is isolation, and, when you close yourself to the world and to others, prosperity ends. That's why I think exclusionary nationalisms only lead to conflict.



ejercer roles públicos o poder tener un papel político dentro de la sociedad. Y, después, poder formar parte de un comité ejecutivo, o de una dirección empresarial: poder formar parte de los estamentos que toman las decisiones importantes desde el punto de vista público de la sociedad, pero intentando que en esa equiparación de derechos haya también una equiparación de roles, es decir, haciendo que la mujer actúe como el hombre. Estamos en una situación en la que debería haber una revisión del feminismo asociada a la idea de que el medio ambiente y la naturaleza nos ponen, como especie humana, en nuestro sitio: en un lugar más vulnerable donde quizá no queramos ser hombres. Quizá yo no tengo interés en ser presidente de un partido político o de una empresa si eso significa que no voy a poder conciliar mi vida privada con mi vida pública, si eso significa que voy a renunciar a una maternidad presente...

CP: Pero es la sociedad, no sólo el hombre, la que mantiene los papeles tradicionales del género. A estas alturas, parece estar claro el feminismo por el que debemos abogar, pero, por decirlo así, yo no quiero que me regalen nada. No quiero que me seleccionen para un puesto o un para un concurso por

el mero hecho de ser mujer. Me considero mejor arquitecto que muchos arquitectos. Tengo una visión del mundo que se complementa con otras visiones del mundo. La historia, la cultura, la genética o la biología nos han llevado a que unos percibamos la realidad de una manera y otros de otra. En este contexto, la mujer ha de reivindicar el papel fundamental y activo de la condición femenina. No quiero que me den la mitad de algo: renuncio a la caridad y a que me califiquen o encasillen bajo un cierto patrón. Veo la vida como un conjunto, y en la vida hay aspectos que se deben a la visión masculina y otros que proceden de la visión femenina. Por eso, cuando dices que no querías ser director porque tendrías que renunciar a muchas cosas de la vida, pienso que la persona que ha llegado a ese cargo y se supone que debe dejar de lado ciertas cosas tampoco tendría por qué hacerlo. De ahí mi afirmación de que, a la postre, es el mercado el que ha salido ganando: lo único que cuenta es la productividad, los beneficios a corto plazo y que exigen un sacrificio inmenso... Es contra esta situación contra la que debemos luchar, en pos de una vida más completa y dotada de visiones múltiples y complementarias.

IC: Por aunar los mensajes, creo que la incorporación de la mujer supone una ventaja colectiva, no para las mujeres, sino para el conjunto de la sociedad. Se trata de reivindicar y volver a poner en valor y a disposición de toda la sociedad unas herramientas —que se han adquirido y se han naturalizado— de trabajo y de diálogo, y un patrimonio cultural y un acervo que hasta ahora no han formado parte de las conversaciones sobre la vida pública. ¿Dejamos a los inmigrantes sólo vivir en nuestro país o les dejamos también que cambien las reglas? Porque a lo mejor deberíamos no sólo dejarles vivir como nosotros vivimos, sino permitir también que cambien parte de nuestras reglas para que nuestra sociedad evolucione hacia un cosmopolitismo mayor.

CP: Cada vez que se ha dado un auge de conocimiento, de diversidad, de contaminación de unas culturas con otras, se han generado momentos de paz y, también, momentos de cierta prosperidad. Pero queda claro que el intercambio de culturas ha supuesto siempre una implicación común: en caso contrario, el resultado es el aislamiento, y, cuando uno se cierra al exterior y a los demás, la prosperidad se acaba. Por eso creo que los nacionalismos excluyentes sólo llevan al conflicto.



6 Interview
Conversation



Dong & Belogolovsky in dialogue





Photos: Miguel Galiano

Entrevistado por Vladimir Belogolovsky en Madrid, Gong Dong analiza su arquitectura. Ambos reflexionan sobre el equilibrio entre los procesos de globalización y la conservación del patrimonio local.

Interviewed by Vladimir Belogolovsky in Madrid, Gong Dong analyzes his architecture. Both reflect on the balance between the globalization processes and the recovery of local heritage.

La redacción de la editorial Arquitectura Viva acoge el encuentro entre el crítico Vladimir Belogolovsky (Odesa, Ucrania, 1970), fundador de Curatorial Project en Nueva York, y el arquitecto Gong Dong (Pekín, China, 1972) director del estudio Vector y autor de obras como el Hotel Alila Yangshuo en Guangxi, la Capilla en la costa en Beidaihe y la Casa del Capitán en Fuzhou, todas construidas en China pero con amplia repercusión internacional. Juntos analizan la evolución de la arquitectura desde el Movimiento Moderno y el impacto que tuvo en Oriente y Occidente, destacando la importancia de la conservación de la historia cultural de las ciudades sin dejar de lado el desarrollo tecnológico de la construcción contemporánea.

Vladimir Belogolovsky (VB): Hasta la crisis de 2008, España era uno de los países que lideraba el panorama arquitectónico global siendo un verdadero campo de juego e investigación para los profesionales —quizá lo que hoy podría estar sucediendo en China— pero de una forma muy intensa. Se construyeron muchas obras de gran interés fruto de una época de buenos profesionales. Diría que en cierto modo continúa siendo

así, pues a pesar de la economía y de que muchos arquitectos jóvenes se han ido del país, todavía quedan muchos produciendo obras fantásticas y de gran calidad. ¿Tienes pensado visitar o conocer a alguno de estos arquitectos en este viaje?

Gong Dong (GD): Esta visita será muy corta, pero tengo planeado volver el año que

«La arquitectura en España representa una sutil y sofisticada tensión entre disciplina y expresión emocional»

viene con más tiempo. Personalmente, no estoy muy familiarizado con la generación más joven, pero no puedo estar más de acuerdo contigo. Cuando miras el legado arquitectónico europeo, o incluso mundial, España representa una muy sutil y sofisticada tensión entre la disciplina y la expresión emocional. Para mí, son dos pilares fundamentales en la arquitectura y España respira justo entre ambos. Ese equilibrio es muy complicado.

VB: Recuerdo que me hablaste de la impresión que te causó tu primer viaje a Europa.

GD: Fue hacia el año 2000, hace unos veinte años, y tengo un recuerdo inolvidable. Entonces China era muy distinta. Me resulta muy interesante ver la diferencia entre el choque cultural que yo viví entonces y el de la generación actual. Los jóvenes viajan y estudian fuera, en Estados Unidos o Europa y, aun siendo la primera vez que salen del país, no veo que se sorprendan al mirar el mundo ajeno. Hoy ven en China —en Shanghái, Pekín o en tantos otros sitios— coches, ordenadores... todo tipo de sistemas. Cuando van a un aeropuerto o a una estación de tren se dan cuenta de que el mundo construido no es tan diferente, y ya no son tan conscientes de la brecha cultural. Cuando yo viajé a Europa vi cosas que no había visto antes.

VB: Fundaste el estudio en 2008, que es un dato interesante ya que fue el año de los Juegos Olímpicos de Pekín. Fue un momento en el que se inauguraron muchos edificios icónicos de arquitectos extranjeros en China, pero también el año en que Wang Shu terminó el Museo de Ningbo y se veía,

The offices of the magazine *Arquitectura Viva* serve as meeting place for the critic Vladimir Belogolovsky (Odessa, Ukraine, 1970), founder of Curatorial Project in New York, and the architect Gong Dong (Beijing, China, 1972) director of Vector Architects and author of works like *Alila Yangshuo Hotel* in Guangxi, *Seashore Chapel* in Beidaihe, and *Captain's House* in Fuzhou, all built in China but with a significant international impact. Together they discuss architecture's evolution since the Modern Movement and the different impact in the East and the West, stressing the importance of recovering the cultural history of cities without neglecting the technological development of contemporary construction.

Vladimir Belogolovsky: Spain was, at least until the financial crisis of 2008, one of the leading countries in the global architectural panorama, and a real playground and research field for architects, perhaps similar to what China has become, but in a very intense way. There were many talented architects here, and many interesting works were built during that period. I would say that this situation is a continuous thing, despite the economy and despite the fact

that a number of younger Spanish architects left the country, because still quite a few are producing very good quality work. Do you plan to visit or meet with any of these architects during this trip?

Gong Dong: This is a very short visit, but I'm sure I'll come back next year with more time. Personally, I'm not so familiar with the younger generation of architects,

"Architecture in Spain represents a subtle and sophisticated tension between discipline and emotional expression."

but for some reason I really agree with you. When you look at the European architectural legacy, or even at the world's, Spain represents a very subtle and sophisticated tension between discipline and emotional expression. This sums up my overall view of the environment. To me these are two essential pillars of architecture, and Spain is moving right in the middle. It's a very fine balance.

VB: I remember you telling me about the impressions of your first trip to Europe.

GD: That was around the year 2000, twenty years ago, and I keep fond memories. China was very different then, and to me it is interesting to see the contrast between the cultural shock I experienced then and how it is for the younger generations that travel and study abroad, in the United States or Europe. I don't see that much cultural shock in their faces, even when it's the first time they come out and look at the world. In China today – Shanghai, Beijing or in so many other places – they live with cars, computers, all the systems. When they come out and go, for example, to an airplane terminal or a train station, they realize that the built world is not so different, so they don't feel a strong gap anymore. When I travelled to Europe twenty years ago I saw things I'd never seen before.

VB: You started your practice in 2008. It was a very important year for China, because that was the year of the Olympics, and the year when a number of foreign architects just finished major iconic buildings in Beijing and overall in China, but particu-







larly in Beijing. It was also the year when Wang Shu finished his Ningbo Museum; probably the first time in years that a local architect could compete with foreign ones. It is interesting because you, just like many important architects of your generation, started working in China, but had studied in the United States.

GD: I think the entire nation was trying to use that event to build a sort of pride and confidence in the identity of the new China, the contemporary China that is integrated into the world. That kind of mindset gave the whole nation strength, inviting first tier architects to design large-scale works – such as the CCTV headquarters by OMA and the Bird's Nest stadium by Herzog & de Meuron – and really get them built. But after that there's a very subtle change of mindset, because most of the foreign architects don't have a very direct knowledge and engagement with China. They encounter many difficult situations along the way and it is hard for them to adapt to the country's mechanisms, so they don't all

manage to settle successfully in China. At the same time, architects of my generation, but trained in the West, start to appear on the horizon, with the clear advantage of being local. In sum, we have learned the techniques of contemporary architecture and at the same time share that deep love for our culture.

VB: Yes, I'd say there's a counter-trend,

"Architecture must always be able to engage with the local condition in multiple layers"

a kind of opposition on the side of Chinese architects towards imported architecture, that in some way was developing a national identity that wasn't their own. Your generation, on the contrary, proposed an alternative. Not exactly Western and not exactly Chinese, but rather a sort of fusion of both, and it has generated a lot of interest among Western professionals and critics. There is some sense

of creating something different, something that's related to culture, to the place, contemporary yet based on tradition. You can see it in the use of materials and techniques.

GD: But what does architecture consist of? To me, the most complicated and at the same time satisfactory aspect is when you truly engage with a place and discover something of your own in it, culturally speaking. You get to know the place. It is a sort of emotional commitment that lies in the heart of architecture as I know it. It is where inspiration comes from. Architecture must be able to engage with the local condition in multiple layers, but when you build in places where you don't know the architecture, the building becomes a product and the architect becomes a brand.

VB: However, there is one characteristic quality that unites all these works, something which is rarely talked about in academic circles, and that's the subject of beauty. Seductive beauty I would say, very related to this idea of nostalgia and not just the newness of the work: the nostalgic beauty



por primera vez en mucho tiempo, que un arquitecto local competía con profesionales occidentales. Es interesante a su vez porque tú, igual que muchos arquitectos de tu generación, comenzabais a trabajar en China, pero habíais estudiado en Estados Unidos.

GD: Creo que se intentó usar este evento como una fuente de confianza y orgullo de la identidad de la nueva China, la China contemporánea que se integraba en el mundo. De hecho, primero fue una muestra de fuerza, invitando a los arquitectos más conocidos a realizar obras importantísimas, como pasó con el CCTV de OMA o el Bird's Nest de Herzog & de Meuron. Pero al mismo tiempo, y a partir de ese momento, se produjo un cambio de mentalidad muy sutil. Al final, muchos de estos arquitectos no tenían el compromiso, el conocimiento o quizá simplemente la relación con la cultura china suficiente, y les costó adaptarse a los mecanismos del país, lo que ha provocado que no hayan conseguido asentarse. Simultáneamente, arquitectos de mi generación, pero formados en Occidente, empezaron a aparecer en el panorama,

con la ventaja inconfundible de ser locales. Es decir, hemos aprendido la técnica de la arquitectura contemporánea y compartimos ese profundo amor por nuestra cultura.

VB: Sí, yo diría que surge una reacción por parte de los arquitectos chinos, una oposición a esa arquitectura importada y que de alguna forma estaba desarrollando una identidad de nación que no era propia. Vuestra generación,

«La arquitectura ha de ser capaz de establecer vínculos a muchos niveles con la condición de lo local»

por el contrario, propone una alternativa, que no era exactamente occidental ni oriental, es una suerte de fusión entre ambas que aún estáis desarrollando y que está recibiendo una acogida enorme entre los profesionales y críticos occidentales. Desde mi punto de vista estáis creando algo diferente que se inspira en lo vernáculo, pero que es a su vez contempo-

ráneo y está basado en la tradición, en el uso de materiales y en técnicas locales.

GD: ¿En qué consiste la arquitectura? Para mí, lo más complejo y a la vez lo más satisfactorio es cuando de verdad te comprometes con un lugar y descubres en él algo propio, culturalmente hablando. Conoces el sitio. Es una forma de compromiso emocional que está en el corazón de la arquitectura tal y como yo la concibo. De ahí es de donde viene la inspiración. La arquitectura ha de ser capaz de establecer vínculos a muchos niveles con la condición de lo local. Cuando construyes en sitios cuya cultura no conoces, la obra se convierte en un mero producto y el arquitecto en una marca comercial.

VB: Sin embargo, hay algo que une a muchas de estas arquitecturas, que apenas se trata en los círculos académicos, y es el concepto de belleza. El concepto de belleza entendido desde el punto de vista de la seducción, muy relacionado quizá con la idea de nostalgia. En algunas obras que he visitado en España he encontrado la conexión con este sentimiento del que me hablas.

of history. I just visited some projects here in Spain where I see that connection with what you were saying Chinese architects feel.

GD: But you yourself are part of a different kind of fusion: you live in New York, teach in China, and travel around the world. You know how to identify those resemblances between Chinese and Spanish architecture, and talk about a nostalgic concept of beauty that I'd like to know more about. As I see it, both countries face different conditions and cultures, as well as a different period in contemporary history.

VB: Many of the leading independent architects in China are now building on small scale in the countryside. And you can find a number of interesting projects here in Spain, also built outside of big cities. I just went to see the work of RCR in Olot, a town outside of Girona. They work with the context, with abandoned or historic buildings, and blend the old and the new. I feel this is also happening in China. There is a kind of re-discovery of history and traditions, and a sort of refusal to start from zero and create something that jumps into the future. For instance, your Alila Yangshuo Hotel is based on the foundations and ruins of a building from the late 1960s, but it's treated as ruins. It's an interesting shift, and you can see this happening in Spain as well. There is a respect for what was there before, and I think that this attitude is different from that of architects years ago. Instead of trying to create this completely new, artificial object, now it's a lot more about creating an environment, accommodation, comfort and working for the public.

GD: Modernism is almost like a revolution in terms of how the architecture engages with the system of production of this technology. Even the mindset, the culture, and religion change its philosophy. Also, the architecture system becomes more and more closed, more focussed on a final object in which all the components in architecture are integrated into a system. For instance, a cell phone, like this iPhone, is perfectly designed. Everything inside is such a smart system that it starts rejecting any relation with the exterior, because it is a closed object. This idea can be exported to many fields, but in architecture, since modernity, a more introspective model is produced. Only if we have in mind the place, people, heritage, or tradition will it be possible for the system to open up and let users interact with all these conditions, making the architecture more inviting, more comfortable.



GD: Tú mismo formas parte de otro tipo de fusión: vives en Nueva York, das clase en China y viajas por todo el mundo. Eres capaz de identificar esas similitudes de las que hablas entre la arquitectura china y la española, y hablas de un concepto nostálgico de la belleza del que a mí me gustaría saber más. Tal y como yo lo veo, ambos países se enfrentan a condiciones y culturas distintas, así como a una etapa diferente en la historia contemporánea.

VB: Muchos de los arquitectos más conocidos de China están construyendo edificios de escala pequeña en el campo, igual que aquí en España hay muchos proyectos interesantes lejos de las grandes ciudades. Hace poco visité la obra de RCR en Olot, un pequeño pueblo cerca de Girona, y ellos trabajan mucho con el contexto, con edificios abandonados, o históricos, y fusionan lo nuevo con lo antiguo. Mi sensación es que esto también está pasando en China. Hay un redescubrimiento de la historia y la tradición, y una especie de rechazo a comenzar desde cero. Por ejemplo, tu Hotel Alila Yangshuo está construido sobre la cimentación y las ruinas de un edificio de la década de 1960, y ya se considera una ruina. Es un giro muy interesante, y me parece que en España está ocurriendo también. Hay un respeto por lo que había antes, y creo que es una actitud diferente a la que adoptaban los arquitectos años atrás. Frente a esa tendencia de crear lo nuevo, el objeto artificial, ahora se antepone la búsqueda de un ambiente, un confort y una voluntad de trabajar para la gente.

GD: La modernidad supone una revolución en términos de cómo la arquitectura se relaciona con los nuevos sistemas productivos y la tecnología. Aparece una metodología de proyectar más cerrada, más centrada en un objeto final que aún con éxito los componentes de la arquitectura. Por ejemplo, un teléfono móvil, como este iPhone, está tan perfectamente diseñado sobre unos sistemas tan inteligentes e integrados que hacen que el aparato rechace cualquier relación con el exterior, porque es un objeto cerrado. Esta idea se puede exportar a muchas materias, pero en arquitectura, desde la modernidad, se produce un proceso más introspectivo. Solo si se tiene en cuenta el sitio, la gente, la herencia o la tradición se conseguirá que el sistema se abra hacia fuera y permita a los usuarios interactuar con todas estas condiciones. Eso, desde mi punto de vista, haría la arquitectura más hospitalaria, y más cómoda.







Von Vegesack & Schwartz-Clauss in dialogue





Alexander von Vegesack (Turingia, 1945), fundador del Domaine de Boisbuchet, conversa con su actual director, Mathias Schwartz-Clauss (Düsseldorf, 1964), en la sede de la Norman Foster Foundation en Madrid.

The Domaine de Boisbuchet founder, Alexander von Vegesack (Thuringia, 1945), and its director, Mathias Schwartz-Clauss (Düsseldorf, 1964), sit down for a conversation at the Norman Foster Foundation in Madrid.

Alexander von Vegesack nunca pensó en dedicarse al diseño, pero fue coleccionista desde pequeño. Fue el fundador del Vitra Design Museum, fabricante con el que trabajó durante gran parte de su trayectoria. Su vida, marcada por una infancia en la Alemania de posguerra, estuvo siempre relacionada con la convivencia y el trabajo en común, por lo que no es raro que todas sus ambiciones cristalizaran en el Domaine de Boisbuchet: un castillo en el sudoeste de Francia que reúne cada año a artistas, diseñadores y arquitectos en talleres multidisciplinarios. Estos talleres, reconocidos internacionalmente no sólo por los asistentes, sino por el alto nivel de sus ponentes, son sólo parte de una experiencia que incluye la estrecha convivencia y la íntima relación con la naturaleza. Mathias Schwartz-Clauss es el director de estos talleres desde 2013, y nos ayuda en estas líneas a trazar los orígenes de este ambicioso proyecto.

Mathias Schwartz-Clauss: Me gustaría empezar la conversación hablando del futuro en lugar del pasado. ¿Estás preocupado por tu legado? ¿Con lo que pueda pasar con Boisbuchet en 10 o 20 años? ¿Estás satisfecho con lo que hemos conseguido hasta el momento?

Alexander von Vegesack: Ni en el pasado ni en el futuro, prefiero pensar en el presente. Y lo que puedo hacer ahora para que Boisbuchet siga en el futuro. Pero lo que ocurrirá entonces ya está en manos de gente más joven, como tú mismo. Cambiará mucho y lo único que es constante en la vida es el cambio.

«La curiosidad constante ha sido el hilo conductor de mi vida, y de ella deriva la base de lo que hoy hacemos»

MSC: De acuerdo, pero si miras hacia el futuro y al mismo tiempo al pasado, desde tu infancia, ¿cuáles dirías que han sido los acontecimientos más importantes que te llevaron a este proyecto? Porque para mí, eso sería como un catálogo de tu trabajo.

AVV: Siempre he sido muy curioso. Y muy insistente con la gente que no me permitía indagar en las cosas que quería. Aprendí a perseguir mis intereses, y aunque no siempre tuve éxito (principalmente por razones económicas), aprendí de todo lo

que hacía, y me expuse a muchas experiencias por las que la gente me juzgaba. Pero, si nos centramos en el periodo del Vitra Design Museum, diría que fue en mi época en Hamburgo donde más aprendí. Hacíamos teatro y muchos experimentos sociales que me ayudaron posteriormente en mis primeras exposiciones en Vitra. Diría por tanto que esa curiosidad constante es la que ha sido el hilo conductor de mi vida, y que todas las experiencias que derivan de ella han sido la base de lo que hoy hacemos.

MSC: Es interesante que menciones los experimentos sociales, me parece que la forma en la que vivías y trabajabas en la fábrica en Hamburgo se ha convertido en un aspecto importante de cómo estamos haciendo las cosas en Boisbuchet que, poco a poco se está convirtiendo en una comunidad.

AVV: Para mí, está muy relacionado con la comunidad que se forma en una pequeña familia o en un internado. Dieciséis personas en la misma habitación haciéndolo todo juntos creaban un sistema con el que me siento vinculado hasta hoy. Desde entonces todos los proyectos que han venido después los hice con amigos, viviendo juntos, trabajando juntos, asumiendo riesgos juntos...

Alexander von Vegesack never thought to go in for design, but he was a collector from early on. He founded the Vitra Design Museum, and worked with Vitra for much of his career. His life, marked by a postwar German childhood, was always bound to the values of living and working together, so it is not surprising to see them crystallized in *Domaine de Boisbuchet*: a castle in the southwest of France that each year gathers artists, designers, and architects in multidisciplinary workshops. Internationally renowned not only for the attendees, but also for the caliber of the lecturers, these workshops are only part of an experience that involves close cohabitation and intimate engagement with nature. Mathias Schwartz-Clauss has directed the workshops since 2013, and in the following interview helps us trace the origins of this ambitious project.

Mathias Schwartz-Clauss: I would like to begin the conversation with the future instead of with the past. Do you worry about your legacy? About what will happen to Boisbuchet in ten or twenty years? And are you happy with what we have achieved so far?

Alexander von Vegesack: I think neither of the past nor of the future, I prefer to think of the present. I'm very much interested in what I can do now to secure Boisbuchet's future. But its future development will be taken care of by younger people, like yourself, and others following up, and will keep changing, the only constant in life is change.

"Ongoing curiosity has been the red thread of my life, and is the foundation of what we are doing today"

MSC: Alright, but if you look to the future and simultaneously to the past, back to your childhood, what would you say were the most important steps that led to this project? I feel that it would be a kind of summary of your work.

AVV: I was always very curious, and indignant when people would not allow me to follow my curiosity, so I learned to pursue my interests, and although in this I was not always successful (mainly for economic reasons), I learned an enormous

amount from the different activities I did, and exposed myself to many experiences, for which people then appraised me. But if we focus on the period of the Vitra Design Museum, I would say that it was from my period in Hamburg that I really learned a lot. We organized a theater and many social experiments that would be of great help in my first Vitra exhibitions. So I would say that this ongoing curiosity has been the red thread of my life, and that the experiences derived from it are the foundation of what we are doing today.

MSC: It's interesting that you mention the social experiments, and it seems to me that the way you lived and worked in the Hamburg factory became an important part of how we do things at Boisbuchet, which gradually became a community.

AVV: In my view, community was the small family in the beginning, and continued when I was in boarding school. Sixteen people in the same room doing everything together created a system I relate to even today. All the projects that came my way were done with friends, living together, working together, taking risks together...







MSC: At some point in your childhood you also began to take an interest in objects. At that time, these were not objects of 'design,' the word 'design' did not exist in your world, so how would you say this admiration for objects came about?

AVV: I was born in the last two months of the war and we were living in Düsseldorf, surrounded by houses in ruins. Like all children, we liked to go through the ruins to see if we could find something, like gold diggers. Once we found mosaic in what had been a church. I didn't know about mosaic floors, but was fascinated by those small pieces. It was part of the curiosity that has stayed with me all my life.

MSC: Düsseldorf is an example of your work, in general, which is ultimately the telling of a story through an object, contextual-

izing it to create a bigger picture. Sometimes you invent part of the narrative to create a new reality for these things.

AVV: That's true, but I haven't finished: years later, it was in flea markets that I continued my search for objects. You could

"I always tried to learn not just about the object, but also about the people behind it"

find just about anything, and most interesting were the stories people told about them. You might come across an identical object 50 meters further down the alley, and the dealer would tell you quite a different spiel. I continued doing this in the Netherlands and

later in France... and always tried to learn something not just about the object, but also about the people, who they were and how they tried to go about their business. They often made up stories, but there was always some truth to them. I think that part of it rubbed off on me. But the serious collecting started with the Thonet pieces, when we needed furniture for the theater. I remember finding a lot of pieces, some damaged, some broken... but we would use spare parts to complete and repair others. One day a guy came by and told me about the technology of the chairs, and I was fascinated. So much so that I traveled to Czechoslovakia to visit factory places and learn more. In those days it was strictly forbidden to go into the factories if you were a foreigner, as there was a lot of industrial espionage going on, but

MSC: En un momento de tu infancia también comienza el interés por los objetos. Entonces no eran cosas de diseño, la palabra diseño no existía en tu universo, pero ¿cómo describirías el desarrollo de esa admiración por los objetos hasta hoy?

AVV: Nací cuando a la guerra le quedaban dos meses, y vivíamos en Düsseldorf, rodeados de casas en ruinas. Como a todos los niños, nos gustaba colarnos en las ruinas a ver qué encontrábamos, como si fuésemos buscadores de oro. Una vez encontramos un mosaico en lo que había sido una iglesia, yo no sabía lo que eran los suelos de mosaico, pero me fascinaban esas pequeñas piezas.

Formaba parte de esa curiosidad que me acompañó toda la vida.

MSC: Düsseldorf es un ejemplo de tu trabajo en general que es, a fin de cuentas, contar una historia a través de un objeto, contextualizándolo para crear una historia mayor. A veces inventas partes del relato para crear una nueva realidad a cada objeto.

AVV: Es verdad, pero es que no he terminado de contarte todo: años después fue a través de los mercados callejeros como seguí mi búsqueda de objetos. Podías encontrar cualquier cosa, y lo más interesante eran las historias que había detrás de cada una de ellas. Podías encontrar el mismo objeto 50

metros más abajo, y el tendero te contaría otra historia totalmente diferente. Continué haciendo esto en Holanda y luego en Francia... y siempre me interesó aprender no sólo del objeto, sino también de las personas que había detrás de ellos, quiénes eran y cómo hacían su negocio. Muchas veces se inventaban historias, pero siempre quedaba parte de realidad en el fondo. Así que creo que yo heredé parte de eso. El coleccionismo en serio empezó, sin embargo, con las piezas de Thonet cuando necesitábamos muebles para el teatro. Recuerdo que encontré muchísimas cosas, algunas estropeadas, otras rotas... pero usábamos unas para reparar otras. Un



eventually I managed to get in, and found lots of catalogs and information. To cut a long story short, this led me to do several exhibitions, many of them in the United States. During one of my trips there I read that William Wyler had died, and I thought it was Billy Wilder. I knew that the film director Billy Wilder had a large collection of pieces of bent wood, so I contacted his family to see if I could buy some.

MSC: So you called the family.

AVV: Exactly. I called and the man who answered was very astonished. I expressed my condolences and proceeded to explain who I was and what I wanted, but he inter-

rupted me saying he was Billy Wilder and that, no, he wasn't dead. He asked if I had paper and a pencil to write with, and gave me an address. That's how we met, and we became good friends. One of the first things he did was introduce me to Ray Eames, who was a big help in the beginnings of Boisbuchet because, among many other things, it was she who put me in touch with Rolf Fehlbaum, Vitra's director, with whom I would work for many years.

MSC: I remember that at the time we met you were working in the creation of the Vitra Design Museum, and I – aspiring to help out in the project as an intern without knowing

a thing about design – was fascinated by the passion with which you spoke not only about the future Vitra project, but also about Boisbuchet, which then was just a bunch of farming sheds. But at what point exactly did you, an expert in creating collections for museums and organizing exhibitions, decide to shift your focus to workshops?

AVV: It's closely connected to my origins. I had always wanted to keep up the groupwork I had started in Hamburg, and I wanted to share the experience, an experience which gave form to my life, with others, so that many more people could live it too. So here, again, we link the past to the future.



día alguien nos contó cómo era la tecnología que se utilizaba, y quedé fascinado. Tanto que viajé a las fábricas de Checoslovaquia para aprender más. Entonces, como extranjero, estaba prohibido entrar en las fábricas, porque existía mucho espionaje industrial, pero finalmente lo conseguí, y obtuve muchos catálogos e información. Para acortar la historia, esto me llevó a hacer varias exposiciones, muchas de ellas en Estados Unidos. En uno de mis viajes allí leí que había fallecido William Wyler, y pensé que se trataba del cineasta Billy Wilder. Yo sabía que Billy Wilder tenía una gran colección de piezas de madera curvada, así que me puse en contacto con la familia para ver si podía comprar alguna de sus piezas.

MSC: Así que llamaste a la familia.

AVV: Así es, llamé y me cogió un hombre muy extrañado. Le di el pésame, le expliqué

quién era y qué quería, pero pronto me interrumpió para decirme que él era Billy Wilder, y que no, no estaba muerto. Me preguntó si tenía papel y boli y me dictó una dirección para que acudiese. Fue así como nos conocimos y acabamos siendo buenos amigos. Una de las primeras cosas

«Siempre me interesó aprender no sólo de los objetos, si no también de las personas que había detrás de ellos»

que hizo fue presentarme a Ray Eames, que me ayudó mucho en los principios de Boisbuchet porque, entre otras muchas cosas, fue la que me puso en contacto con Rolf Fehlbaum, director de Vitra, con quien trabajé durante muchos años.

MSC: Recuerdo que cuando nos conocimos, estabas trabajando en la creación del Vitra Design Museum, y yo, que aspiraba a ser un becario en el proyecto y que además no tenía ni idea de diseño, me quedé fascinado por la pasión con la que hablabas no sólo del futuro proyecto de Vitra, sino también de Boisbuchet, que entonces no era más que un montón de naves agrícolas. Pero tú, que eras especialista en crear colecciones para museos y organizar exposiciones, ¿en qué momento decidiste cambiar el enfoque hacia los talleres?

AVV: Está muy relacionado con mis orígenes. Siempre había querido continuar con el trabajo en grupo que había empezado en Hamburgo, y quería que esta experiencia, que dio forma a mi vida, pudiese vivirla mucha más gente. Así que aquí, de nuevo, volvemos a unir el pasado y el futuro.





Travel

Amsterdam
Netherlands



Barcelona
Spain



Tokyo
Japan

Amsterdam

Comercio, ecología y diseño se mezclan entre los canales de esta colorida ciudad con uno de los centros históricos más extensos de Europa.

Commerce, ecology, and design mix between the canals of this colorful city with one the largest historic centers in Europe.



01

Flower Market Bloemenmarkt

Para facilitar la venta a los comerciantes que usaban los canales para transportar mercancía se estableció en 1862 en el canal Singel este mercado flotante donde al menos quince puestos ofrecen la flor típica del país, el tulipán.

To make it easier for the traders who used the canals to transport goods, this floating structure was built in 1862 on Singel Canal, where at least fifteen stalls sell the country's typical flower, the tulip.

© Francesco Gavazzeni

02

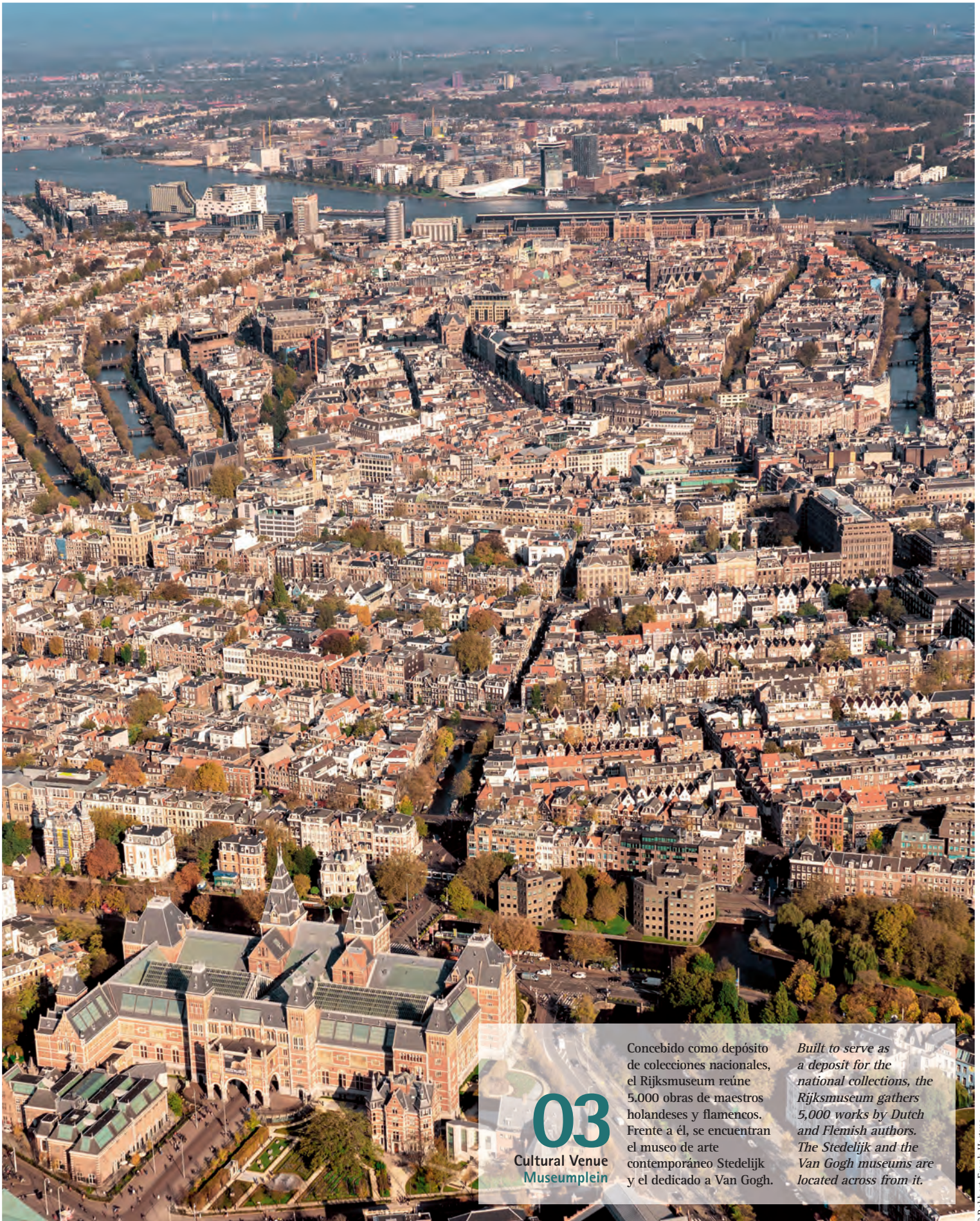
Modern Architecture Silodam

En la parte occidental del puerto, esta extensa operación urbana diseñada por MVRDV ha convertido una presa y unos silos en un edificio de usos mixtos cuyos apartamentos difieren en tamaño, precio y organización.

In the western part of the port, this extensive urban operation designed by the architecture studio MVRDV has turned a dam and a number of silos into a mixed-use building with apartments of different sizes, prices, and layouts.



© Rob't Hart



03

Cultural Venue Museumplein

Concebido como depósito de colecciones nacionales, el Rijksmuseum reúne 5,000 obras de maestros holandeses y flamencos. Frente a él, se encuentran el museo de arte contemporáneo Stedelijk y el dedicado a Van Gogh.

Built to serve as a deposit for the national collections, the Rijksmuseum gathers 5,000 works by Dutch and Flemish authors. The Stedelijk and the Van Gogh museums are located across from it.

04

Medieval Housing Begijnhof

La casa más antigua de madera de Ámsterdam se encuentra en un patio medieval de 1346, un remanso de tranquilidad habitado en su origen por beguinas, una hermandad de mujeres cristianas al margen de la iglesia.

The oldest wooden house in Amsterdam is situated inside a medieval courtyard dating from 1346, a haven of peace originally occupied by the Beguines sisterhood, and today by older single women.



© Oleg Pokrovsky

05

Amsterdam School Scheepvaarthuis

Reconvertido en hotel, este expresivo edificio se considera el primer ejemplo de la Escuela de Ámsterdam.

Reconverted into a hotel, this expressive building is the first example of the Amsterdam School.



© Peter Kok

07

Brick Expressionism Het Schip

Ejemplo clave del estilo expresionista en ladrillo, el complejo Het Schip (1919) está formado por 102 apartamentos, un salón de actos y una oficina de correos que hoy acoge el Museo de la Escuela de Ámsterdam.

A landmark of brick expressionism, the Het Schip residential complex (1919) contains 102 apartments, an auditorium, and a post office that today houses the Museum of Amsterdam School.



© Erik Swierstra

06

Cooperative Housing De Dageraad

Construidas en 1923 para una cooperativa de obreros, estas viviendas destacan por su decorativa fachada.

Built in 1923 for a workers' cooperative, the building stands out for its decorative facade.



© Jan Sluijter

08

Cultural Center Beurs van Berlage

Diseñado en 1896 como sede de la bolsa de valores por H. P. Berlage —considerado padre de la arquitectura holandesa moderna— este gran hall fue pionero en el uso racional de materiales como el ladrillo, el hierro y el vidrio.

Designed in 1896 as the home of the commodity exchange by H.P. Berlage — considered to be the father of modern Dutch architecture — this large hall pioneered the rational use of materials like brick, iron, and glass.



© José Joaquín Galán

09

Dutch Structuralism Orphanage and Offices

El orfanato de Van Eyck (1960) es un emblema de la corriente estructuralista que busca integrar los aspectos sociológicos en un orden geométrico. Junto a él, las oficinas Tripolis (1990) se insertan también en una red celular.

Amsterdam Orphanage (1960) by Van Eyck is a symbol of the structuralist current that tries to place sociological aspects in a geometric order. Next to it, the Tripolis Offices (1990) are also inserted in a cellular network.



source: architectenweb.nl

10

Residential Building De Drie Hoven

Edificado a partir de una misma unidad modular, este complejo residencial para ancianos fue concebido en 1971 por Herman Hertzberger como un área urbana experimental donde todos los servicios son accesibles.

Built from a same modular unit, this residential complex for the elderly was designed in 1971 by Herman Hertzberger as an experimental urban area where all the services are accessible.



source: hiddenarchitecture.net

11

Neighborhood Moederhuis

Diseñado como un refugio para madres en 1978, este edificio de Van Eyck hoy funciona como hotel.

Designed as a shelter for mothers in 1978, this building by Van Eyck functions today as a hotel.



source: hprats-lopez.blogspot.com



source: architectureboy.wordpress.com

12

Educational Spaces Apollo School

Los principios pedagógicos de Maria Montessori –libertad, movimiento y experimentación– se plasman en la escuela Apollo de H. Hertzberger (1983) a través de espacios conectados que generan una ciudad en miniatura.

The pedagogical principles of Maria Montessori – freedom, movement, and experimentation – are reflected at the Apollo School by Hertzberger (1983) through connected spaces that create a miniature city.

13

Residential Building WoZoCo

La solución en voladizo que propuso MVRDV para 13 de las 100 viviendas WoZoCo –destinadas a población mayor de 55 años– permitió aumentar la densidad y liberar espacio público a nivel de calle.

The cantilevers proposed by MVRDV for 13 of the 100 apartments of WoZoCo – for residents 55 years of age and over – allowed increasing the density and freeing up public space at street level.



© Christian Richters

14

Residential Building Borneo Eiland

En la isla artificial de Borneo, Miralles Tagliabue construyeron en 1996 estas coloristas viviendas.

Enric Miralles and Benedetta Tagliabue built these six colorist dwellings on Borneo Eiland in 1996.



© Lourdes Jansana



source: stevenholl.com

15

Sculptural Building Sarphatistraat Offices

Frente al canal Singel, el pabellón de cobre perforado –diseñado por Steven Holl– contrasta con el edificio existente de ladrillo, mientras que en el interior los espacios se fusionan a través de la iluminación y el color.

Facing Singel Canal, the perforated copper pavilion – designed by Steven Holl – creates a contrast with the existing brick building, while the interior spaces are fused together through lighting and color.

16

Science Museum NEMO

Diseñado por el equipo de Renzo Piano, este museo con forma de barco y fachada de cobre hace referencia al puerto circundante, y tiene una rampa de acceso a la cubierta que funciona como plaza pública.

Designed by the studio of Renzo Piano, this boat-shaped museum with copper facades makes reference to the surrounding port, and has a ramp that leads up to the roof, which becomes a public plaza.



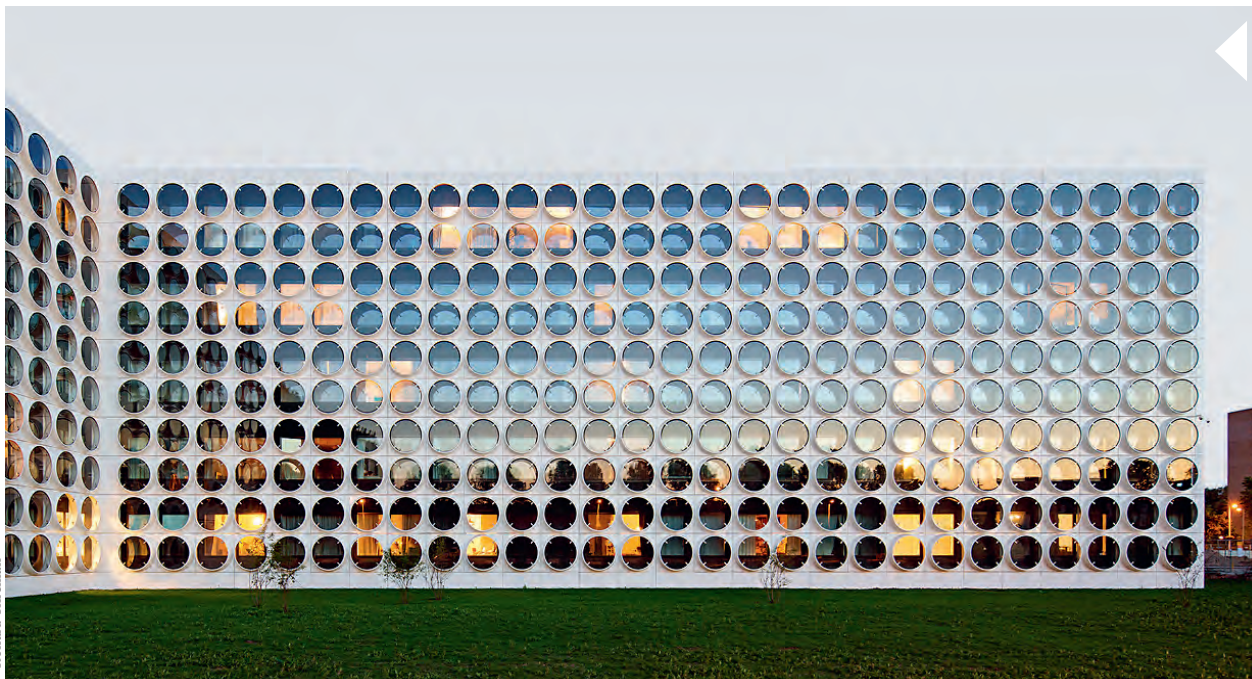
© Chris Gascoigne /VIEW

17

Student Housing Ravel Residence

Tras una singular piel de ventanas circulares, la residencia Ravel –diseñada por OZ– ofrece alojamiento para 800 estudiantes mediante un proyecto flexible y reciclable que fomenta las relaciones sociales.

Behind a striking facade covered with circular windows, Ravel Residence – designed by the practice OZ – offers housing for 800 students with a flexible and recyclable project that favors social interaction.



© Ronald Tillemans

18

Hotel RAI Nhow

En el distrito empresarial Zuidas, junto al centro de convenciones RAI, este hotel de imagen totémica –proyectado por OMA/Reinier de Graaf– cuenta con múltiples usos entre los que destaca un plató de televisión.

In the Zuidas business district, close to the RAI Amsterdam convention and exhibition center, this hotel – designed by OMA/Reinier de Graaf – serves multiple purposes and includes a live television studio.



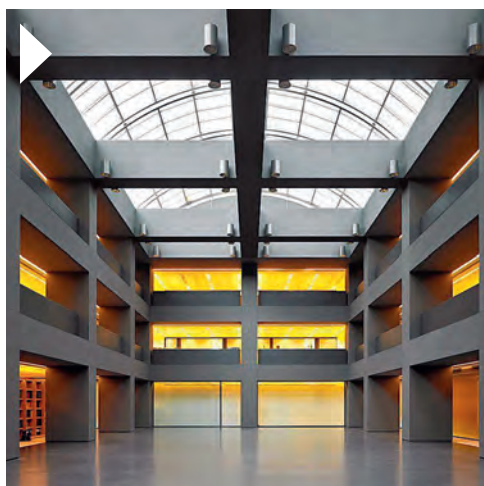
© Walter Herfst

19

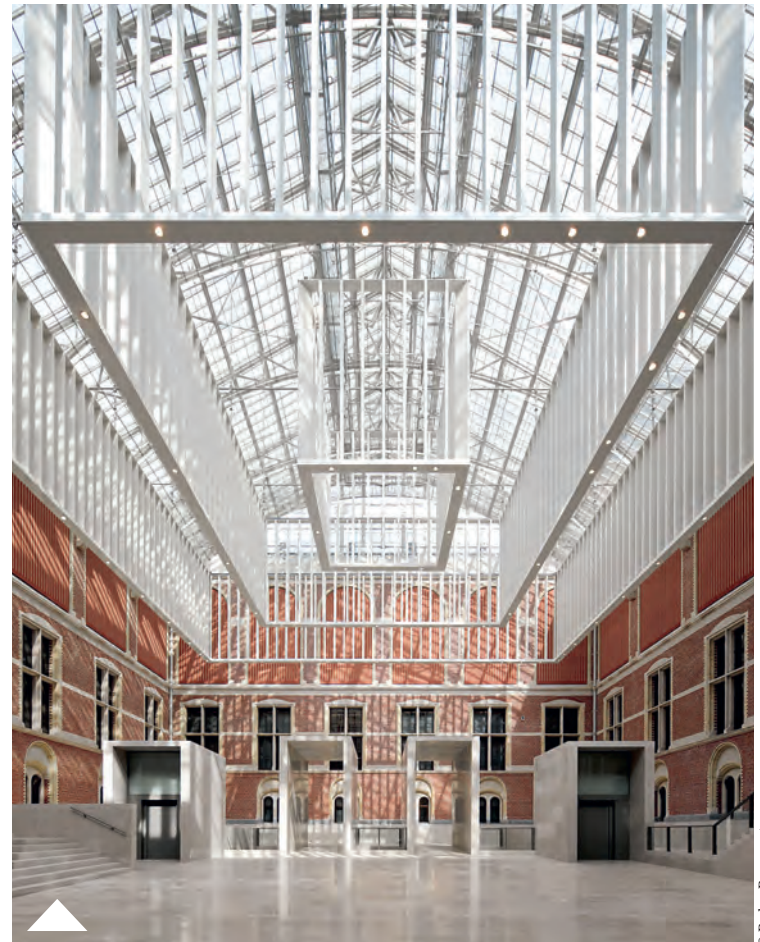
Renovation Freshfields Office

David Chipperfield transformó esta oficina en una escultura geométrica que presta atención a los detalles y los materiales.

David Chipperfield converted this office into a geometric sculpture that focuses on details and materials.



source: afasiaarchitects.com



© Pedro Pegenaute

20

National Museum The New Rijksmuseum

La intervención de los sevillanos Cruz y Ortiz solventa el acceso a este museo del siglo XIX, que contiene una gran colección de pinturas del Siglo de Oro neerlandés en la que sobresalen 22 obras de Rembrandt.

The project by the Sevillian architects Cruz & Ortiz redesigns the access to this 19th century museum containing a huge collection of paintings from the Dutch Golden Age, with 22 Rembrandts.

21

Restaurant REM Island

Lo que en su día fue una plataforma marítima para transmitir los primeros programas de televisión se trasladó en 2011 al puerto de Ámsterdam y aloja hoy un bar y un restaurante con vistas panorámicas.

Once a sea platform used to broadcast the first television programs, the structure was moved in 2011 to the port of Amsterdam, and now houses a restaurant and bar with panoramic views.



© Ewout Hulbers

22

Urban Art Keith Haring Mural

Este mural del influyente artista Keith Haring ha sido restaurado, tras estar oculto durante 30 años.

After being covered for 30 years, the mural by artist Keith Haring has been restored and unveiled.



© Jurian van Ruiten

23

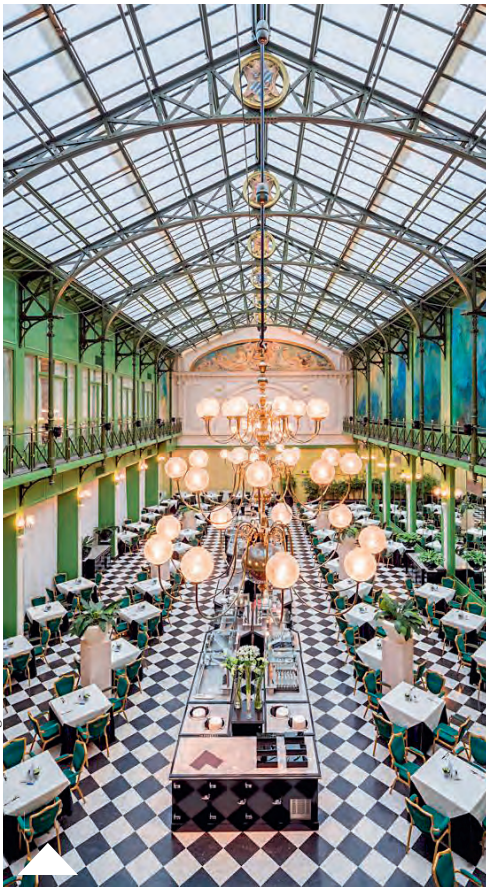
Brewery Brouwerij Troost

Dentro del complejo Westergas –una antigua zona industrial que se ha convertido en destino cultural–, esta cervecera, además de servir, elabora aquí su propia cerveza y ofrece visitas guiadas así como música en directo.

Inside the Westergas – an old industrial area that has become one of the largest cultural hubs in the city –, this brewery produces and serves its own beer, and offers guided tours of its facilities as well as live music.



source: brouwerijtroost.nl



source: architecturfotograaf.nl

24

Restaurant The Winter Garden

El Gran Hotel Krasnapolsky del siglo XIX alberga este restaurante ideal para tomar el desayuno o un brunch.

The restaurant in the Grand Hotel Krasnapolsky is a wonderful place for breakfast or brunch.



© Aliberc

25

Transport Fietsflat Central Station

Más de 400.000 bicicletas circulan por la ciudad, que cuenta con aparcamientos en altura como éste.

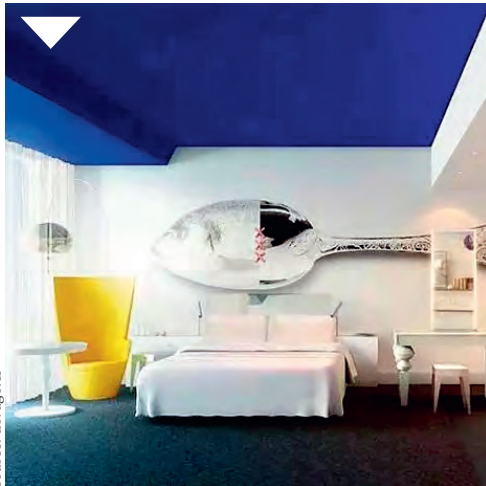
More than 400.000 bicycles circulate around the city, which has high-rise parking lots like this one.

26

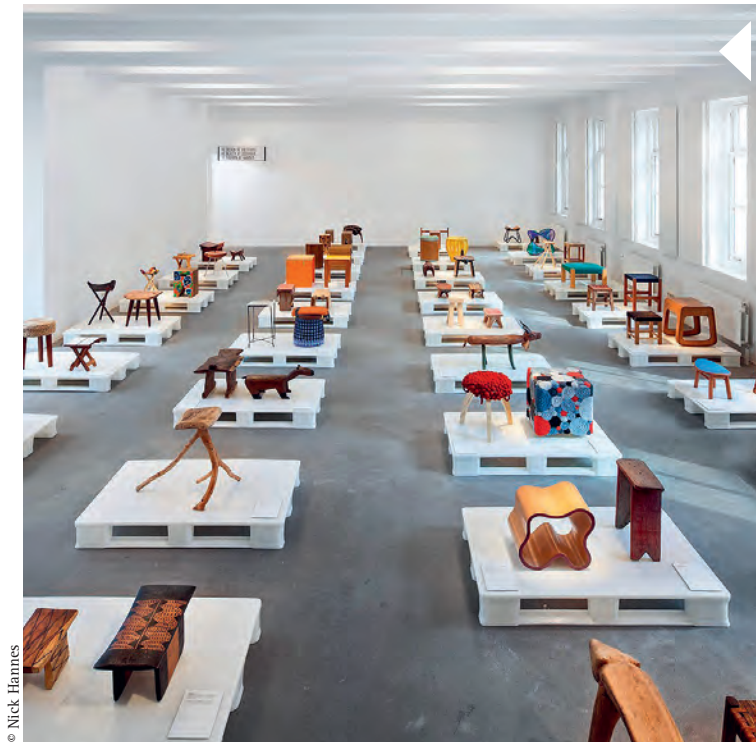
Boutique Hotel Andaz by Hyatt

Su maximalista diseño, firmado por el aclamado Marcel Wanders, evoca la Edad de Oro neerlandesa.

Its maximalist design by the famed Marcel Wanders evokes the Dutch Golden Age.



source: trivago.es



© Nick Hannes

27

Shopping Hotel Droog

Droog es una de las marcas nacidas en los últimos años que han contribuido al auge del diseño holandés a nivel internacional. Además de un nuevo concepto de hotel, este lugar acoge todo tipo de actividades como desfiles, fiestas o exposiciones.

Droog is one of the new brands behind the rise of Dutch design around the world. Aside from new hotel concept, this place holds all sorts of activities like runway shows, parties, and exhibitions.

28

History Museum Anne Frank House

Tras la publicación de su diario, en 1960 se abrió como museo la casa en la que A. Frank estuvo escondida.

After the publication of her diary, the house where Anne Frank hid opened up as a museum in 1960.



source: vopusk.ru

29

Shopping Wonderwood

Esta combinación de tienda y galería de exposición muestra la historia del diseño en madera laminada a través de muebles, miniaturas, obras de arte, objetos o gadgets, tanto históricos como contemporáneos.

This combination of shop and exhibition gallery shows the history of plywood design through furniture pieces, miniatures, artworks, objects or gadgets, both historic and contemporary.



© Wiet Hekking



source: moooi.com

30

Coffeeshop Boerejongens

La marihuana forma parte de la vida pública de Holanda desde los años 1960, cuando los primeros coffeeshops abrieron sus puertas. La cadena Boerejongens se aleja de la estética habitual con un diseño clásico y luminoso.

Marihuana is part of public life in Holland since 1960, when the first coffeeshops opened their doors. Boerejongens is a chain that moves away from the usual aesthetic with a classical and luminous design.

source: community.lametail.co.uk



31

Cookie Shop Van Stapele Koekmakerij

Sus crujientes galletas rellenas de chocolate blanco derretido te llevan en un viaje al pasado de la ciudad.

The bakery's crispy cookies filled with white chocolate take you on a journey to the past of the city.

Amsterdam

Localización y datos prácticos Location and useful information

01. Bloemenmarkt

Singel, 1012 DH Amsterdam
9 am-5:30 pm Mon-Sun

02. Silodam

Silodam, 1013 Amsterdam
excursie@silodam.org

03. Museumplein

1079 RA Amsterdam
rijksmuseum.nl
stedelijk.nl
vangoghmuseum.nl

04. Begijnhof

Nieuwezijds Voorburgwal 373
+31 20 622 1918

05. Scheepvaarthuis

Prins Hendrikkade 108
+31 20 552 0000

06. De Dageraad

Burgemeester Tellegenstraat
128, 1073 KG

07. Het Schip

Oostzaanstraat 45
hetschip.nl
+31 20 686 8595

08. Beurs van Berlage

Damrak 243
beursvanberlage.com
+31 20 530 4141

09. Orphanage & Offices

IJsbaanpad 3B

10. De Drie Hoven

Louis Bouwmeesterstraat 377

11. Moederhuis

Plantage Middenlaan 33
quentinzoo.com
+31 207920117
zoo@quentinhotels.com

12. Apollo School

Willem Witsenstraat 12,
1077 AZ Amsterdam

13. WoZoCo

Ookmeerweg, 1069

14. Borneo Eiland

Borneo Isle, 1019

15. Sarphatistraat Office

Mauritskade 29HS, 1092

16. NEMO

Oosterdok 2
nemosciencemuseum.nl
+31 20 531 3233

17. Ravel Residence

Antonio Vivaldistraat 5

18. RAI Nhow

Europaboulevard 2b, 1078
+31 20 800 3200

19. Freshfields Office

Strawinskylaan 10, 1077
+31 20 485 7000

20. Rijksmuseum

Museumstraat 1
9am-5pm Mon-Sun

21. REM Island

Haparandadam 45-2
remeiland.com
+31 20 688 5501

22. Keith Haring Mural

Willem de Zwijgerlaan 334

23. Brouwerij Troost

Pazzanistraat 27
brouwerijtroostwestergas.nl
+31 20 737 1028
4 pm-1 am Mon-Sun

24. The Winter Garden

Dam 9, 1012
+31 20 499 0163
6:30 am-11 am Mon-Sun

25. Flietsflat Station

Stationsplein, 1012

26. Andaz by Hyatt

Prinsengracht 587
+31 20 523 1234

27. Hotel Droog

Staalstraat 7
droog.com
9 am-7 pm Mon-Sun

28. Anne Frank House

Westermarkt 20
annefrank.org

29. Wonderwood

Rusland 3
+31 20 625 3738

30. Boerejongens

Baarsjesweg 239
+31 20 810 0025

31. Van Stapele

Heisteeg 4
+31 20 777 9327
vanstapele.com



Barcelona

Entre el mar y la montaña, la Ciudad Condal renueva sus atractivos turísticos a través de la rehabilitación, la innovación y el diseño.

Between the mountains and sea, the capital of Catalonia renews its tourist attractions through refurbishments, innovation, and design.



© depositphotos.com/masterfu

01

Catalan Modernism Park Güell

Barcelona es inseparable de la figura de Antoni Gaudí (1852-1926), que construyó obras tan singulares como el parque Güell, donde destacan las formas sinuosas de sus piezas urbanas que integran arte y naturaleza.

Barcelona is inseparable from the figure of Antonio Gaudí (1852-1926), who built unique works like Park Güell, characterized by the sinuous forms of its urban pieces that blend art and nature.

02

Rehabilitation Santa Caterina Market

Inspirada en el colorista trencadís característico de Gaudí, la ondulada cubierta del mercado de Santa Caterina, en el barrio de Sant Pere, forma parte de la renovación llevada a cabo por Miralles y Tagliabue en 1997.

Inspired by the colorful trencadís of Antoni Gaudí, the undulating roof of Santa Caterina Market, in the neighborhood of Sant Pere, is part of the renovation project carried out by Miralles and Tagliabue in 1997.



© Roland Halbe



03

Catalan Modernism Sagrada Família

Immersa en el damero del ensanche de Cerdà, la Sagrada Família – iniciada en 1882 y todavía en construcción – es la obra maestra de Gaudí, y en ella se plasma la evolución de su estilo desde el neogótico hasta el naturalismo.

Immersed in the Cerdà Ensanche, the temple – whose construction began in 1882 and goes on to date – is Gaudí's masterpiece, and reflects the evolution of his style from neo-Gothic to naturalism.

source: loveystreets.com

04

Civil Gothic Maritime Museum

Ejemplo del gótico civil, las antiguas Atarazanes Reales se destinaron a fabricar las galeras que utilizó la Corona de Aragón para expandirse por el Mediterráneo entre los siglos XIII y XVIII. Hoy son la sede del Museo Marítimo.

An example of Civil Gothic, the former Royal Shipyard was where the galleys used by the Crown of Aragon to expand throughout the Mediterranean were built between the 13th and 18th century. Today it houses the Maritime Museum.



© Pedro Pegenaute

05

Medieval City Center Plaça del Rei

Situada en el barrio gótico, esta plaza de origen medieval forma parte del Palacio Real Mayor.

Situated in the Gothic quarter, this medieval plaza is in the Palau Reial Major complex.



source: franciscjavierstato.com

07

Catalan Gothic Santa Maria del Mar

Construida en tan solo 55 años (entre 1329 y 1384), la basilica de Santa Maria del Mar destaca por mantener la pureza del estilo gótico catalán, caracterizado por la amplitud del interior y la austeridad decorativa.

Built in just 55 years (between 1329 and 1384), Santa Maria del Mar Church stands out because it maintains the purity of Catalan Gothic, characterized by large interiors and ornamental austerity.



source: todosobrebarcelona.com

06

Universal Exposition Umbracle Shade House

Para acoger la Exposición de 1888, se añadieron piezas como este Umbráculo en el parque de la Ciutadella.

Several pieces were added for the 1888 Expo, like this Umbracle in the Parc de la Ciutadella.



© Josep Salvany i Blanch

08

International Exposition MNAC

La Exposición Internacional de 1929 impulsó la renovación de Montjuïc y sus alrededores con edificios como el Palacio Nacional, que actualmente funciona como museo y cuenta con una importante colección de arte románico.

The International Expo of 1929 impeded the renovation of Montjuïc and its surroundings with buildings like the Palau Nacional, used today as a museum with an important collection of Romanesque art.



source: beneatfilm.commission.com

09

International Exposition Barcelona Pavilion

Diseñado por Mies van der Rohe y Lilly Reich, el pabellón nacional de Alemania para la Exposición de 1929 destacó por su rigor geométrico y se convirtió en un símbolo del Movimiento Moderno.

Designed by Mies van der Rohe and Lilly Reich, the German National Pavilion for the International Expo of 1929 stood out for its geometric rigor and became a symbol of the Modern Movement.



source: laspiedrasdebarcelona.blogspot.com

10

Art Museum MACBA

Situado en el Raval, el MACBA fue diseñado por Richard Meier en 1990 siguiendo líneas racionalistas. En el interior, el color blanco funciona como fondo neutro sobre el que exponer las obras.

Located in El Raval neighborhood, the MACBA was designed by Richard Meier in 1990 following rationalist lines. In its interior, the color white becomes a neutral backdrop on which to display the works.



source: sohu.com

11

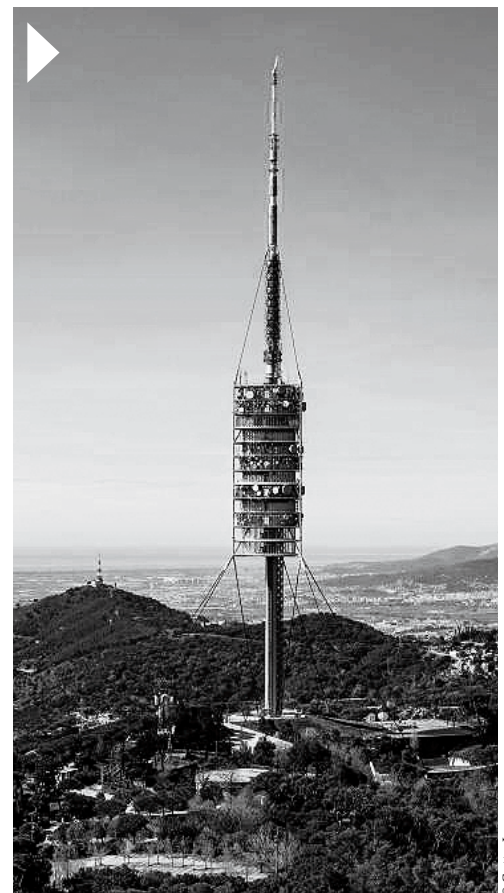
Social Housing Walden 7

Proyectadas por el equipo de Bofill en 1970, estas viviendas se inspiran en una utopía de ciencia ficción.

Designed by the team of Ricardo Bofill in 1970, these dwellings take inspiration from a science fiction utopia.



source: ricardobofill.com



© Getty Images

12

Telecommunications Torre de Collserola

Para retransmitir los JJ00 de 1992, se construyó esta esbelta torre atriantada concebida por Norman Foster.

This slender tower designed by Norman Foster was built to broadcast the Olympic Games of 1992.

13

Civic Center Cristalleries Planell

La intervención de Harquitectes para transformar una antigua fábrica de cristales en un centro cívico dialoga con la materialidad original, e introduce patios y chimeneas solares para regular la climatización.

The conversion by Harquitectes of an old glass factory into a civic center establishes a dialogue with the original materials and inserts courtyards and solar chimneys for climate control.



© Adria Goula

© José Hevia

14

Cultural Center Fundació Antoni Tàpies

La fundación creada por Antoni Tàpies se sitúa en un edificio modernista de Lluís Domènech i Montaner.

The foundation created by Antoni Tàpies is housed in a modernist building by Lluís Domènech i Montaner.



source: tusquets.com

15

Concert Hall Palau de la Música

En el barrio de la Ribera, el Palau de la Música Catalana fue proyectado por Lluís Domènech entre 1905 y 1908, y reformado por Oscar Tusquets en la década de 1980, con ampliaciones como este patio lateral.

In La Ribera area, the Palau de la Música Catalana was designed by Lluís Domènech between 1905 and 1908, and refurbished by Oscar Tusquets in the 1980s, with extensions like this side courtyard.

16

Experimental Theater Sala Beckett

Desarrollada por Flores & Prats, la rehabilitación de la antigua Cooperativa de Consumo, en Poblenou, integra y potencia las cualidades plásticas de los muros existentes, como telón de fondo de la experimentación teatral.

Completed by Flores & Prats, the refurbishment of the old Consumer Cooperative in Poblenou integrates and underscores the aesthetic qualities of the old walls, as the backdrop for experimental theater.



© Adria Goula

17

Innovation District Mercat dels Encants

En el año 2000, se impulsó la transformación de Poblenou en un distrito productivo innovador. Tres de sus hitos más visibles son la torre Agbar, de Nouvel, el museo DHUB, de MBM, y el Mercat dels Encants, de b720.

The plan to transform Poblenou into an innovation hub was launched in 2000. Three of its landmarks are Agbar Tower, by Nouvel; DHUB Museum, by MBM; and Mercat dels Encants, by b720.



source: encantsbarcelona.com

18

Innovation District Electrical Substation

Diseñada por Rahola Vidal, una malla triangular por donde crecen las plantas camufla la subestación de electricidad.

A triangular mesh with climbing plants camouflages the substation designed by Rahola Vidal.



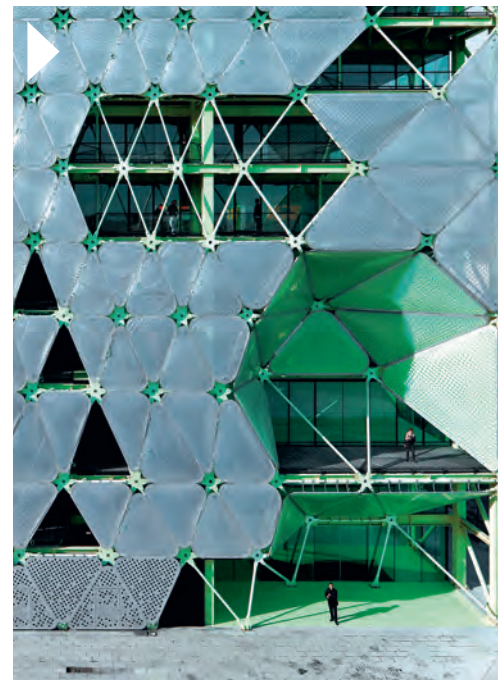
© José Hevia

19

Innovation District Media-TIC

Proyectado por Cloud 9, el edificio Media-TIC responde al carácter innovador de su programa mediante una audaz estructura de vigas de celosía y una fachada de cojines de ETFE, que contribuye a lograr la autosuficiencia energética.

Designed by Cloud 9, the Media-TIC building reflects the innovative character of its program with a daring structure of latticework beams and a facade of ETFE cushions that contributes to energy self-sufficiency.



© Iwan Baan



© Marcella Grassi

20

Innovation District MUHBA Oliva Artés

La antigua fábrica Oliva Artés se transforma en la sede del Museo de Historia de Barcelona a través de la renovación llevada a cabo por Baas que desnuda los muros, suelos y techos para enfatizar la calidad del espacio industrial.

The old Oliva Artés factory is transformed into the Museu d'Història de Barcelona through a renovation carried out by Baas that strips the walls, floors, and ceilings to bring out the quality of the industrial space.

© José Hevia



21

Innovation District Acid House

El color blanco unifica la diversidad de materiales y texturas de la nave reformada por Arquitectura-G.

The color white unifies the different materials and textures of the warehouse renewed by Arquitectura-G.

22

Panoramic Views Carmel Bunkers

En lo alto del Turó de la Rovira, una colina de 262 metros de altura, una batería antiaérea construida durante la Guerra Civil se utiliza hoy como mirador desde donde contemplar vistas panorámicas de la ciudad.

High up on Turó de la Rovira, a 262-meter-high hill, an anti-aircraft battery built during the Civil War is used today as a viewing platform from which to contemplate panoramic vistas of the city.



© Instagram/afics



© Adrià Goula

23

Shopping/Eating out Sant Antoni Market

Siguiendo la estela del popular mercado de la Boqueria, la renovación del mercado de Sant Antoni incluye además de puestos tradicionales, restaurantes, bares y tiendas que lo convierten en un atractivo turístico.

Following the lines of the popular Boqueria Market, the renovation of the Mercat de Sant Antoni also includes traditional stalls, restaurants, bars, and shops that turn it into a tourist magnet.

source: inlovemag.es



24

Accommodation Casa Gracia

Casa Gracia es un albergue moderno que ofrece habitaciones compartidas, privadas y apartamentos.

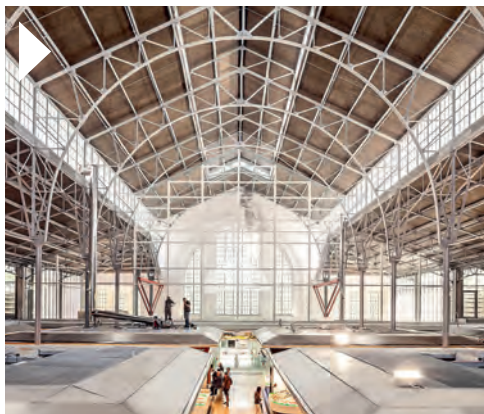
Casa Gracia is a modern hostel that offers shared rooms, private ones, and also apartments.

25

Shopping Ninot Market

En el Eixample, este mercado ha sabido adaptarse a los tiempos sin perder el encanto de su construcción centenaria.

In the Eixample, this market has adapted to the times while maintaining the charm of its original construction.



© Adrià Goula



source: Soho House Barcelona

26

Accommodation Soho House

Mucho más que un hotel de lujo, Soho House es un club social que ofrece alojamiento a profesionales creativos. Su sede en Barcelona ocupa un edificio del siglo XIX con vistas a Marina Port Vell.

Much more than an upscale hotel chain, Soho House is a social club that accommodates creative professionals through membership. In Barcelona it occupies a 19th-century building overlooking Marina Port Vell.

27

Concept Store Darial

La tienda de moda y diseño Darial reinterpreta el orden corintio en las columnas que decoran sus salas.

The fashion and design store Darial reinterprets the Corinthian order in the columns of its halls.



© Darial



© José Hevia

28

Eating Out El Villa

Concebida como un homenaje a la tradición pesquera, la vermutería El Villa en el barrio de Gracia ofrece una selección de los mejores productos del mar, con un interiorismo que evoca la estética de un barco.

Conceived as a tribute to fishing traditions, the vermouth bar El Villa, in the Gràcia district, offers the best selection of sea products, with an interior design that evokes the aesthetic of boats.

29

Eating out Baldomero

Ambientado como una casa de campo, el restaurante Baldomero busca crear una experiencia hogareña.

Set as if it were a country house, the restaurant Baldomero recreates a home-like atmosphere.



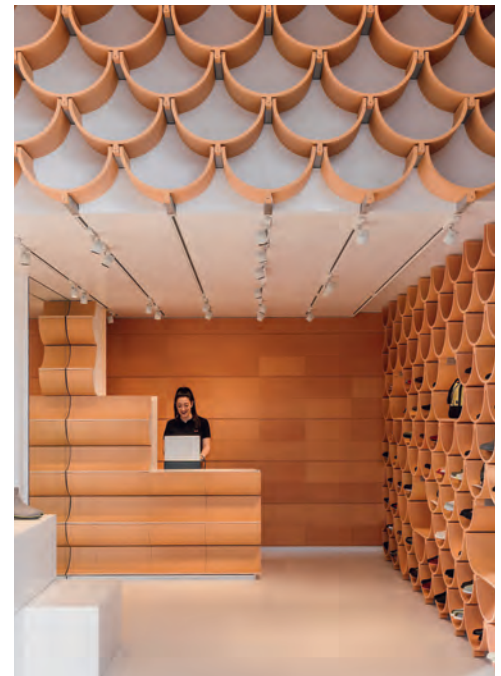
source: mandoubarcelona.net

30

Shopping Camper Store

Diseñada por Kengo Kuma, la tienda Camper, en el Paseo de Gracia, reinterpreta la bovedilla cerámica al crear un elemento modular que resuelve el mobiliario, desde el mostrador a las estanterías o los bancos.

Designed by Kengo Kuma, the Camper shop on Passeig de Gràcia reinterprets the traditional jack-arch brick by creating a modular element that completes all the furniture, from counters, to shelves or seating.



© Imagen Subliminal



source: revistaad.es

31

Eating Out El Nacional

Después de funcionar como café teatro, fábrica de pieles, concesionario y garaje privado, este histórico interior modernista cubierto por una retícula de cúpulas se ha transformado en un multiespacio gastronómico.

Once a café-theater, a leather factory, a car shop and private garage, this historic modernist interior covered by striking vaulted ceilings has been transformed into a gastronomic multi-space.

source: fotocolectania.org



32

Photography Foto Colectania

Un antigua tienda de artículos ecuestres cuidadosamente rehabilitada acoge la sede de la Fundación Foto Colectania.

An old equestrian shop, carefully restored, is now the home of the Foto Colectania Foundation.

Barcelona

Localización y datos prácticos Location and useful information

01. Park Güell

parkguell.barcelona
9:30 am - 7:30 pm Mon-Sun

02. Sta. Caterina Market

Av. de Francesc Cambó, 16
+34 933 19 21 35

03. Sagrada Família

C. de Mallorca, 401
sagradafamilia.org
9 am - 7:30 pm Sat-Sun

04. Maritime Museum

Avinguda de les Drassanes
mmb.cat
10 am - 8 pm Mon-Sun
+34 933 429 920

05. Plaça del Rei

06. Umbracle

Passeig de Picasso, 13
+34 934 02 70 00
8 am - 2:30 pm Mon-Fri

07. Santa Maria del Mar

Plaça de Santa Maria, 1

08. MNAC

Parc de Montjuïc
10 am - 8 pm
+34 936 22 03 60

09. Barcelona Pavilion

Av. Francesc Ferrer i Guàrdia, 7
miesbcn.com
10 am - 8 pm

10. MACBA

Plaça dels Àngels, 1
macba.cat
+34 934 12 08 10

11. Walden 7

Ctra. Reial, 106
walden7.com

12. Torre de Collserola

Ctra. de Vallvidrera al Tibidabo
+34 934 06 93 54

13. Cristalleries Panell

Carrer del Dr. Ibáñez, 38

14. Fundació Tàpies

D'Aragó, 255
+34 934 87 03 15

15. Palau de la Música

Palau de la Música, 4-6
+34 93 295 72 00

16. Sala Beckett

Carrer de Pere IV, 228, 232
+34 932 84 53 12

17. Mercat dels Encants

Carrer de los Castillejos, 158
9 am - 8 pm Mon, Wed, Fri, Sat

18. Electrical Substation

Carrer de Tànger, 97

19. Media-TIC

Carrer de Roc Boronat, 117
8 am - 8 pm Mon-Fri

20. MUHBA Oliva Artés

C. d'Espronceda, 142-146
+34 932 56 21 22

21. Acid House

Carrer d'Àvila, 84
10 am - 7 pm Mon-Fri

22. Carmel Bunkers

Carrer de Marià Labèrnia
4:30-8:30 pm Sat, Sun, Wed

23. Sant Antoni Market

Carrer del Comte d'Urgell, 1
8:30am-8:30 pm Mon-Sat

24. Casa Gràcia

Passeig de Gràcia, 116Bis
+34 931 74 05 28

25. Ninot Market

C. de Mallorca, 133

26. Soho House

Plaça Duc de Medinaceli, 4

27. Darial

Carrer d'Ausiàs Marc, 37
+34 934 17 73 37

28. El Villa

C. de Martínez de la Rosa, 27
+34 660 14 13 18
elvillavenermateria.com

29. Baldomero

Passatge de Mercader, 16

30. Camper Store

Rusland 3
+31 20 625 3738

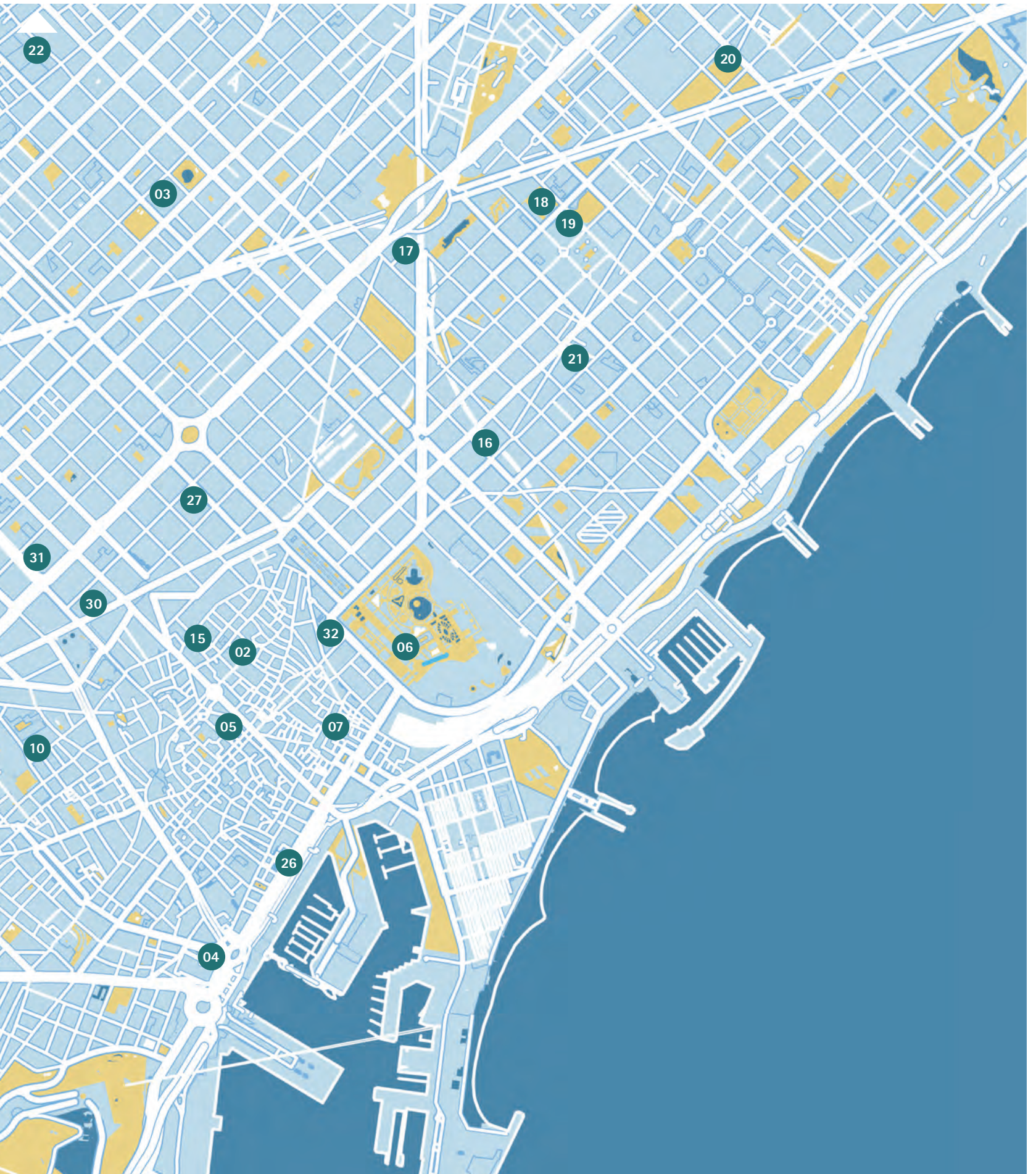
31. El Nacional

Passeig de Gràcia, 24
+34 935 18 50 53
12 am - 12 pm Mon - Sun

32. Foto Colectania

Passeig de Picasso, 14
+34 932 17 16 26
fotocolectania.org





Tokyo

La cultura milenaria más tradicional se funde con las tendencias ultramodernas que tiñen de singularidad las calles de la capital nipona.

The most traditional millenarian culture comes together with the ultramodern trends that fill the streets of the Japanese capital.



01

Urban Landmark Tokyo Tower

Con 333 metros, la torre de Tokio fue construida en 1958 como antena de telecomunicaciones, pero pronto se convirtió en un hito turístico que destaca por su altura, color e iluminación en el skyline de la ciudad.

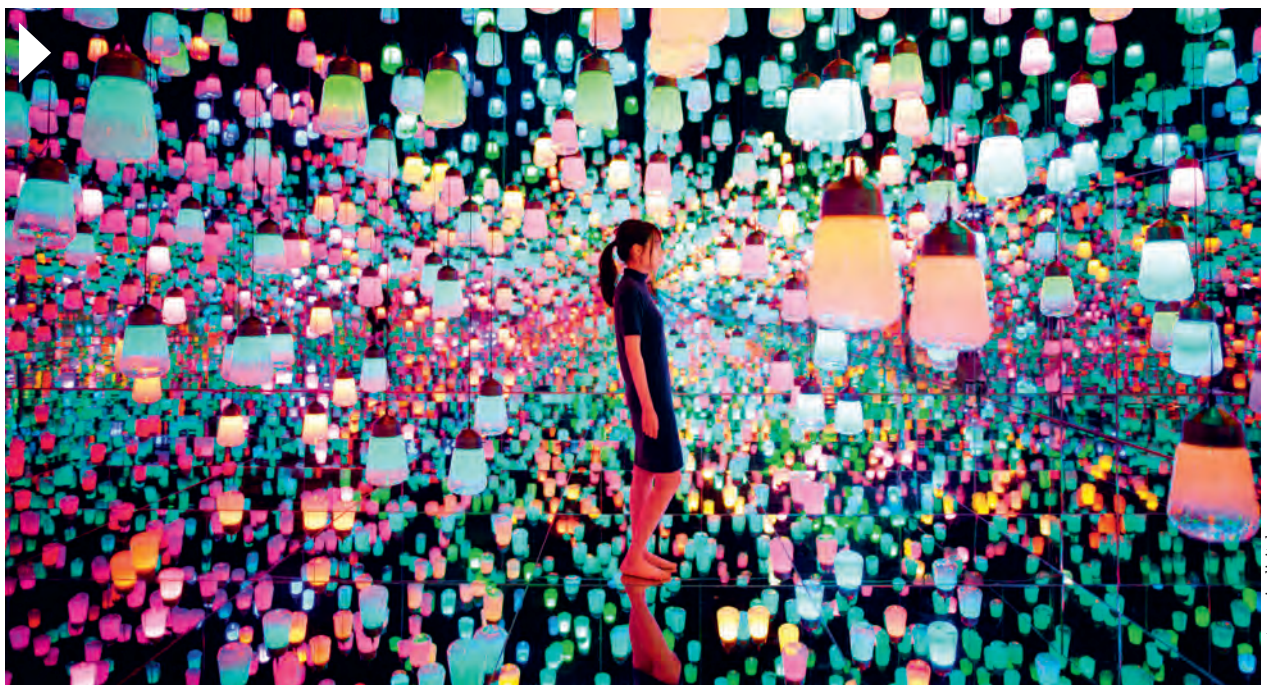
The 333-meter tall Tokyo Tower was built in 1958 as a communications antenna, but soon it also became a touristic landmark that stands out in the city skyline for its height as well as its colors and light.

02

Digital Art Museum MORI Building

El ambiente abigarrado y colorido que caracteriza la vida urbana en Japón se lleva al límite en el museo concebido por el colectivo de artistas teamLab que sumerge al visitante en un universo interactivo de luces y formas digitales.

The packed and colorful atmosphere that characterizes urban life in Japan is taken to an extreme in the museum by the art collective teamLab, where visitors dive into an interactive universe of lights and digital forms.





03 Urban Life Shibuya Crossing

Situado en el popular barrio comercial de Shibuya, este paso de cebra es el más transitado del mundo, con hasta 3.000 personas cruzando al mismo tiempo durante los 47 segundos que duran los semáforos en verde.

Located in the shopping district of Shibuya, this is the world's busiest pedestrian intersection, with up to 3,000 people crossing at the same time during the 47 seconds the green light lasts.

04

Shinto Temple Meiji Shrine

Construido en memoria del primer emperador del Japón moderno, el santuario Meiji reúne los rasgos de la arquitectura clásica sintoísta como las puertas de entrada o *torii*, la estructura de madera de ciprés japonés y los tejados curvos de cobre.

Built as a tribute to the first emperor of modern Japan, the Meiji Shrine combines features of Shintoist classical architecture like the entrance gates or torii, the Japanese cypress wood structure, and the undulating copper roofs.



source: tripgenius.com



source: freepjg.com

05

Historical Architecture Tokyo Imperial Palace

Situado en los terrenos del antiguo castillo de Edo, el palacio imperial es la residencia habitual del emperador de Japón, pero también tiene partes de libre acceso para el público como los puentes de entrada o los jardines.

Located on the site of the old Edo Castle, the Imperial Palace is the usual residence of the Emperor of Japan, but some of its areas, like the bridges of access or the gardens, are open to the public.



source: klook.com

06

Architectural Museum Open Air Museum

Más de 30 edificios fueron trasladados a este museo que exhibe la arquitectura tradicional de la época Edo.

More than 30 buildings were moved to this museum which displays Edo period architecture.



source: wikiwand.com

07

Buddhist Temple Sensoji

Esta pagoda de cinco alturas pertenece al templo Sensoji, el recinto budista más antiguo de Tokio.

This five-story pagoda is on the grounds of Sensoji Temple, Tokyo's oldest Buddhist precinct.

08

Metabolism Nakagin Capsule Tower

Construida a partir de cápsulas unitarias, esta torre diseñada por Kisho Kurokawa en 1972 es uno de los emblemas del Movimiento Metabolista, que busca un equilibrio orgánico y flexible entre arquitectura y ciudad.

The tower designed by Kisho Kurokawa in 1972 is made up of unitary capsules and is one of the emblems of the Metabolist Movement, which seeks an organic and flexible balance between architecture and city.



source: archeyes.com

source: i.pinimg.com

09

Deconstructivism Koizumi Lighting Theater

Diseñado por Eisenman en 1988, este bloque de oficinas uno de los pocos ejemplos de deconstructivismo en Japón.

Designed by Eisenman in 1988, this office block is one of the few examples of deconstructivism in Japan.



source: obayashi.co.jp

10

Olympic Games National Gymnasium

Con motivo de los Juegos Olímpicos de 1964, Kenzo Tange diseñó una audaz estructura catenaria suspendida a partir de cables tensados sobre dos mástiles rígidos, que mostraba al mundo las posibilidades de la técnica.

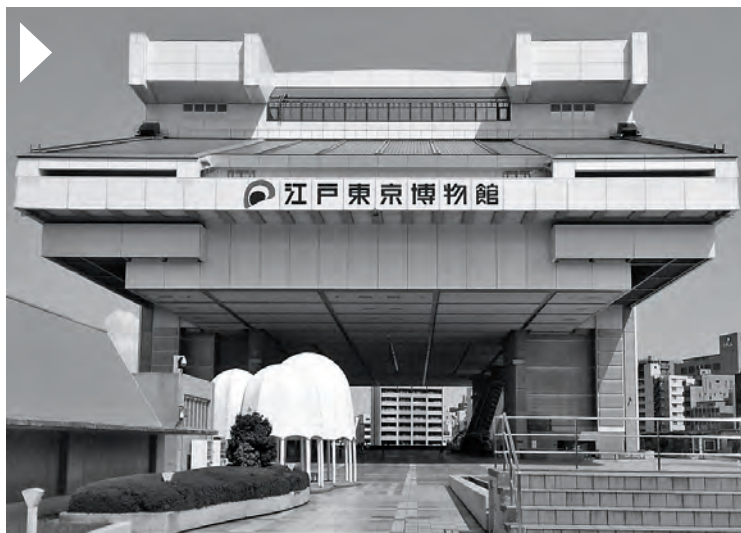
For the Olympic Games of 1964 in Tokyo Kenzo Tange designed an audacious catenary structure suspended from pre-stressed cables over two rigid masts, showing the world the possibilities of technique.

11

Superstructures Edo-Tokyo Museum

De aspecto retrofuturista, el museo sobre la evolución de la ciudad libera bajo sus salas una gran plaza pública.

The retro-futuristic building contains a museum on the history of the city and is elevated to create a plaza.



source: edo-tokyo-museum.or.jp



source: apkpure.com

12

Retro-futurism Fuji TV Headquarters

Una sorprendente esfera de titanio es la pieza central de la sede de Fuji TV, diseñada por Kenzo Tange.

A striking titanium sphere is the centerpiece of Fuji TV Headquarters, designed by Tange.

13

Sports Japan National Stadium

El Estadio Nacional de Japón ha sido uno de los edificios más esperados de 2020. Tras un controvertido proceso de adjudicación, fue diseñado por Kengo Kuma y acogerá los próximos JJOO, aplazados por la covid-19.

The National Stadium of Japan is one of the most awaited buildings of 2020. After a polemical bidding process, it has been designed by Kengo Kuma and will host the next Olympic Games, postponed due to covid-19.



© Arne Müsseler

14

Modern Architecture Sumida Hokusai Museum

Construido por K. Sejima, el museo está dedicado al autor de la famosa estampa 'La gran ola de Kanagawa'.

Built by Kazuyo Sejima, the museum is dedicated to the author of 'The Great Wave off Kanagawa.'



source: coldfoot.net



source:shu.com

15

Modern Architecture KAIT Institute

La ligereza se lleva al límite en el instituto KAIT, donde J. Ishigami diseña un espacio flexible entre 305 pilares.

Junya Ishigami takes lightness to an extreme at the KAIT with a flexible space amid 305 pillars.



© Iwan Baan

16

Modern Architecture Tama University Library

Una sucesión de arcos protagoniza esta singular biblioteca universitaria proyectada por Toyo Ito.

A series of sharp-edged arches characterizes this university library completed by Toyo Ito.



© Rasmus Hjortshøj

17

Modern Architecture Shibaura Offices

La transparencia define este bloque de oficinas diseñado por Sejima en el barrio de Shibaura.

Openness and transparency define this office space designed by Sejima in Tokyo's Shibaura district.

18

Design Museum 21_21 Design Sight

Construido por Tadao Ando, el edificio se inspira en los pliegues que caracterizan la ropa de Issey Miyake, quien impulsó el proyecto para difundir la cultura del diseño como rasgo esencial del Japón moderno.

Built by Tadao Ando, the museum is inspired by the folds in the garments of Issey Miyake, who promoted the project with the aim of fostering the culture of design as a distinctive feature of modern Japan.



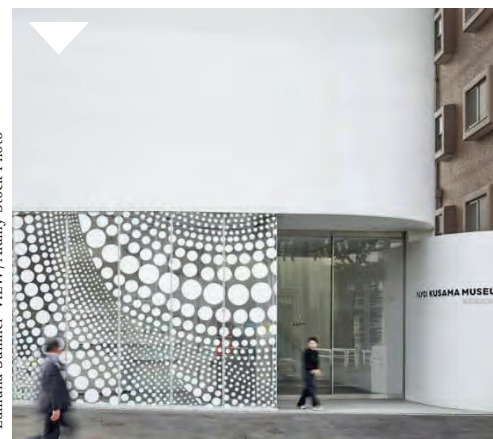
© Edmund Summer-VIEW / Alamy Stock Photo

19

Modern Art Yayoi Kusama Museum

El museo exhibe de forma permanente el universo psicodélico de puntos desarrollado por Kusama.

The museum is a permanent showcase for Kusama's psychedelic universe of dots.



source: tokyocheapo.com



© Iwan Baan



© Iwan Baan

20

Housing Stairway House

Una gran escalera atraviesa la casa proyectada por Nendo, conectando metafóricamente la ciudad con el cielo.

A staircase cuts through the house constructed by Nendo, metaphorically connecting city and sky.



© Takumi Ota Photography

21

Housing House NA

Inspirada en las ramas de un árbol, la casa de Sou Fujimoto se distribuye en múltiples alturas.

Inspired by the concept of living in a tree, the house by Sou Fujimoto is spread over several levels.



© Vincent Hecht Photography

22

Housing House-Garden

La estrechez de la parcela (de 8x4 m) hace que la casa diseñada por R. Nishizawa se apile en bandejas.

The plot was just 8x4 m, so Ryue Nishizawa chose to stack the spaces of the house in four floors.

23

Housing Tree-ness House

La casa concebida por Akihisa Hirata resulta de la macla de prismas, ventanas y jardineras.

Designed by Akihisa Hirata, the house is made up of interlocking prisms, windows, and planters.

24

Flagship Store Maison Hermès

Diseñada por Renzo Piano, la tienda insignia de la firma de complementos Hermès se reviste mediante una elegante fachada de metal y bloques de vidrio calculada para resistir en caso de terremoto.

The French fashion house commissioned Renzo Piano to build its Japanese headquarters, which have a unique metal and glass block facade designed to act like a curtain in the event of an earthquake.



source: archello.com

La retícula de la tienda Hugo Boss dialoga con las formas orgánicas diseñadas para Tod's por Toyo Ito.

25

Flagship Store Hugo Boss / Tod's

The grid of the Hugo Boss store engages in dialogue with the organic forms Toyo Ito proposed for Tod's.



© Kozo Takayama

26

Flagship Store Dior

La levedad de la seda se refleja en la tienda de Dior construida por SANAA en el exclusivo barrio comercial de Omotesando, que se ha convertido en uno de los escaparates arquitectónicos más importantes del mundo.

The lightness of silk is reflected on the Dior boutique by SANAA in the exclusive shopping district of Omotesando, which has become one of the world's most prominent showcases for modern architecture.



© Shinkenchiku-sha



© Shinkenchiku-sha

27

Commercial Building Gyre

El centro comercial Gyre, de MVRDV, se concibe como un recorrido continuo que asciende en forma de espiral.

MVRDV's Gyre mall is drawn up as a continuous route that spirals upwards from Omotesando street.



source: archello.com

28

Flagship Store Miu-Miu / Prada

Siguiendo la estela del deslumbrante prisma romboidal diseñado para Prada, Herzog & de Meuron vuelven a dejar su huella en las calles de Aoyama mediante una refinada envolvente entreabierto para la marca Miu-Miu.

Following the rhomboid-shaped prism designed for Prada, Herzog & de Meuron left their mark again on the streets of Aoyama with a refined semi-open envelope for another member of the Prada family: Miu-Miu.



29

Urban Life Kabukicho

Conocido como el barrio rojo de Japón, Kabukicho es una de las zonas más turísticas de Tokio, con multitud de bares, restaurantes, recreativos y karaokes apiñados en callejones iluminados por farolillos y neones.

Known as the red-light district of Japan, Kabukicho is one of the most touristic areas of Tokyo, packed with bars, restaurants, game arcades, and karaokes, and filled with bright paper lanterns and neon lights.

source: agoda.com

30

Hotel /Restaurant Park Hyatt Tokyo

Escenario de *Lost in Translation*, este hotel cuenta con un espectacular restaurante panorámico.

One of the main settings in Lost in Translation, this hotel has a spectacular panoramic restaurant.



source: Park Hyatt Tokyo

31

Capsule Hotel Nine Hours Shinjuku

Dormir en una cápsula mínima de 2 metros cuadrados y 1 metro de altura es posible en la cadena de hoteles 9 Hours que a pesar de sus dimensiones ofrece todo tipo de comodidades a un precio asequible.

Sleeping in a tiny pod of just 2 square meters and 1 meter in height is possible at the Nine Hours hotels where, despite the size of the accommodations, guests have access to all sorts of amenities at an affordable price.



© Nine Hours



© Satoshi Nagare / The Nippon Foundation

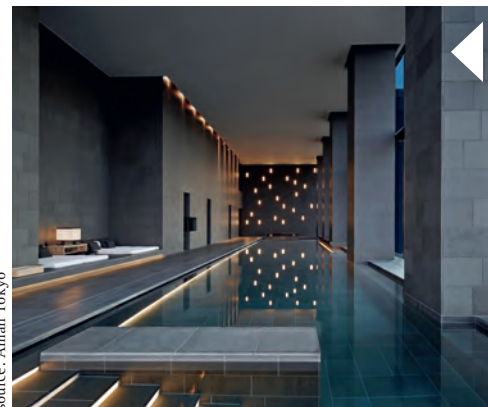
32

Public Toilets Yoyogi Fukamachi

Diseñados por Shigeru Ban, los baños transparentes cuentan con un sistema que cambia las propiedades del cristal para que se vuelva opaco cuando está ocupado, manteniendo así la privacidad de los usuarios.

Designed by Shigeru Ban, the transparent public bathrooms are equipped with a system that changes the properties of glass so that it becomes opaque when the toilet is occupied, protecting the privacy of users.

source: Aman Tokyo



33

Urban Hotel Aman Tokyo

Concebido como un templo moderno, el hotel Aman ofrece un lugar de descanso en el distrito financiero.

Conceived as a modern temple, Aman Hotel offers a restful space in the hectic business district.

Tokyo

Localización y datos prácticos Location and useful information

01. Tokyo Tower

4 Chome-2-8 Shibakoen,
Minato City, 105-0011

02. MORI Building

borderless.teamlab.art
+81 3-6368-4292

03. Shibuya Crossing

2-ch me-24-1 Shibuya,
Shibuya City, 150-0002

04. Meiji Shrine

www.meijijingu.or.jp
+81 3-3379-5511

05. Tokyo Imperial Palace

sankan.kunaicho.go.jp
+81 3-3213-1111

06. Architecture Museum

3-ch me-7-1 Sakurach ,
Koganei, 184-0005, Tokyo
www.tatemonoien.jp

07. Sensoji

www.senso-ji.jp

08. Nakagin Tower

8-chome-16-10 Ginza, Chuo
City, Tokyo 104-0061, Japón
www.nakagincapsuletower.com

09. Koizumi Theatre

3 Chome-12 Kanda Sakumacho,
Chiyoda City, 101-0025, Japón
www.koizumi-It.co.jp

10. National Gymnasium

2-ch me-1-1 Jimman, Shibuya
City, Tokyo 150-0041
+81 3-3468-1171

11. Edo-Tokio Museum

edo-tokyo-museum.or.jp
+81 3-3626-9974

12. Fuji TV Headquarters

www.fujitv.co.jp
+81 3-5500-8888

13. National Stadium

+81 3-5843-1300

14. Sumida Museum

hokusai-museum.jp
+81 3-6658-8936

15. KAIT Institute

1030 Shimoogino, Atsugi,
Kanagawa 243-0292

16. Tama Library

3-chome-15-34 Kaminoge,
Setagaya City, 158-0093

17. Shibaura Offices

www.shibaurahouse.jp
+81 3-5419-6446

18. 21_21 Design Sight

www.2121designsight.jp

19. Kusama Museum

yayoikusamamuseum.jp
+81 3-5273-1778

20. Stairway House

Minato City

21. House NA

3 Chome-55 Koenjiminami,
Suginami City, 166-0003

22. House-Garden

4-ch me-14-10 Hatch bori,
Chuo City, Tokyo 104-0032

23. Tree-ness House

3-ch me-27-5 Kita tsuka,
Toshima City, 170-0004

24. Maison Hermés

www.hermes.com
+81 3-3569-3300

25. Hugo Boss /Tod's

+81 3-6418-9365

26. Dior

www.prada.com
+81 3-6418-0400

27. Gyre

gyre-omotesando.com
+81 3-3498-6990

28. Miu-Miu / Prada

www.prada.com
+81 3-6418-0400

29. Kabukicho

Shinjuku, 160-0021

30. Park Hyatt Tokyo

www.hyatt.com
+81 3-5322-1234

31. 9 Hours Shinjuku

ninehours.co.jp
+81 3-5291-7337

32. Yoyogi Fukamachi

tokyotoilet.jp

33. Aman Tokyo

The Otemachi Tower
+81 3-5224-3333

19

29

31

30

04

13

32

06

21

10

27

26

25

28

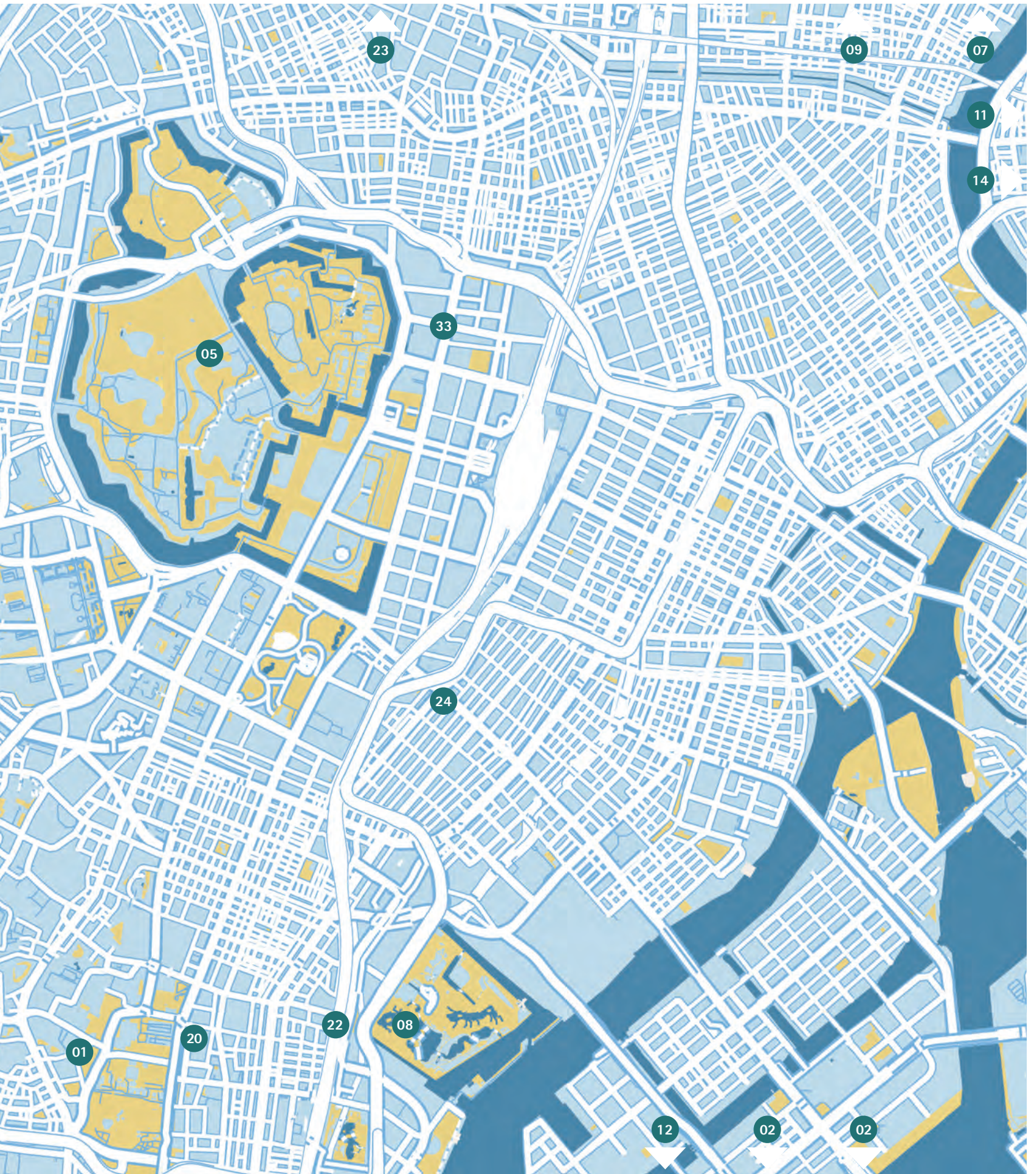
18

03

15

16

17



 SILESTONE®

HYBRIQ⁺

TECHNOLOGY®

Presentamos la nueva Serie Silestone Loft con tecnología HybriQ+®
Introducing The New Silestone Loft Series with HybriQ+ Technology®

Más Natural. Más Sostenible. Menor Impacto.
More Natural. More Sustainable. Less Impact.



Silestone HybriQ⁺ Technology[®]

Una generación innovadora de superficies con una **formulación híbrida basada en minerales y vidrio reciclado**. Su proceso de fabricación se alimenta de energía renovable, 98% de agua reciclada y la filosofía de economía circular constante de Cosentino.

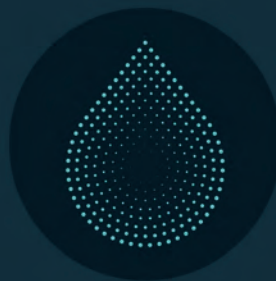
Esta nueva generación mantiene la **garantía de calidad de 25 años de Silestone**.

An innovative generation of surfaces with a **hybrid formulation based on minerals and recycled glass**. Its manufacturing process is fueled by renewable energy, 98% recycled water and Cosentino's philosophy of constant circular economy.

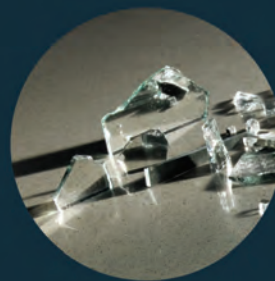
This new generation maintains the **25-year guaranteed quality of Silestone**.



100%
Renovable
energy / Energía
Renovable



98%
Recycled
water / Agua
Reciclada



MADE WITH
Recycled glass
& minerals / **Fabricada**
Con vidrio y minerales
Reciclados

Discover more
on youtube

Descubre más
en youtube



HybriQ+[®] y HybriQ Technology[®] son marcas registradas propiedad de Cosentino S.A.U.
HybriQ y HybriQ+[®] incorpora tecnologías patentadas o en trámite de ser patentadas.

HybriQ+[®] and HybriQ Technology[®] are registered trademarks owned by Cosentino S.A.U.
HybriQ and HybriQ+[®] incorporate patented or patent-pending technologies.

Cosentino City

__ Designed to be a destination for architects, designers and landscapers __



Designed to be a destination for architects, designers and landscapers to meet, see Cosentino's product range and discover how the surfaces can be utilised for a wide range of projects. The 'Cosentino City' is a space configured to promote the relationship between professionals and the Cosentino commercial team.

Cosentino's hero surfaces, Dekton®, Silestone® and Sensa® decorate the space, offering visual and tactile aids to visitors. A social and dynamic area where everyone speaks the same language, the City allows the architecture and design communities to experience Cosentino interactively; to see, feel and understand its wide range of products first hand and get inspired. A hands-on sample room offers visitors the chance to visualise projects using touch screen

technology; an impressive slab display interacts with screens to show how different colours and textures look both in detail and applied in a multitude of applications. Colour palettes can be selected using clever sensor technology, creating a 3D mood board.

The professional showroom offers work space, an inviting atmosphere, Wi-Fi and complimentary refreshments. You won't even have to fight for plug space! So come meet with your clients or simply find inspiration for your next design.





A big family around the world

USA

Coentino ANAHEIM
 Coentino ATLANTA
 Coentino AUSTIN
 Coentino BOSTON
 Coentino CHARLOTTE
 Coentino CHICAGO
 Coentino CINCINNATI
 Coentino DALLAS
 Coentino DENVER
 Coentino DETROIT
 Coentino FORT LAUDERDALE
 Coentino HAWAII
 Coentino HOUSTON
 Coentino KANSAS CITY
 Coentino LONG ISLAND
 Coentino LOS ANGELES
 Coentino MILWAUKEE
 Coentino MINNEAPOLIS
 Coentino NASHVILLE
 Coentino NEW JERSEY
 Coentino NEW ORLEANS
 Coentino ORLANDO
 Coentino PHILADELPHIA
 Coentino PHOENIX
 Coentino PITTSBURG
 Coentino PORTLAND
 Coentino RALEIGH
 Coentino ROCHESTER
 Coentino SACRAMENTO
 Coentino ST. LOUIS
 Coentino SALT LAKE CITY
 Coentino SAN DIEGO
 Coentino SAN FRANCISCO
 Coentino SEATTLE
 Coentino SPOKANE
 Coentino TAMPA
 Coentino VIRGINIA
 Coentino WASHINGTON DC
 Coentino CITY LOS ANGELES

Coentino CITY MANHATTAN
 Coentino CITY MIAMI
 Coentino CITY SAN FRANCISCO
 Coentino HUB HOUSTON
 Coentino HUB NORFOLK

CANADA

Coentino CALGARY
 Coentino QUEBEC
 Coentino TORONTO
 Coentino VANCOUVER
 Coentino CITY MONTREAL
 Coentino CITY TORONTO

MEXICO

Coentino MEXICO DF

PUERTO RICO

Coentino PUERTO RICO

MALAYSIA

Coentino KUALA LUMPUR

SPAIN

Coentino A CORUNA
 Coentino ALMERIA
 Coentino BARCELONA
 Coentino BILBAO
 Coentino CASTELLÓN
 Coentino GIRONA
 Coentino GRANADA
 Coentino MADRID
 Coentino MERIDA
 Coentino MURCIA
 Coentino SAN SEBASTIAN
 Coentino SANTANDER
 Coentino SEVILLA
 Coentino TOLEDO
 Coentino VALENCIA
 Coentino VALLADOLID
 Coentino VIGO
 Coentino CITY BARCELONA
 Coentino CITY MADRID

PORTUGAL

Coentino LISBOA
 Coentino PORTO

BRASIL

Coentino FORTALEZA
 Coentino GOIÂNIA
 Coentino LATINA VIJÓRIA
 Coentino RECIFE
 Coentino SANTA CATARINA
 Coentino SAO PAULO

IRELAND

Coentino DUBLIN

UK

Coentino BELFAST
 Coentino DARLINGTON
 Coentino EAST LONDON
 Coentino GLOUCESTER
 Coentino HOOK
 Coentino MANCHESTER
 Coentino NEWMARKET
 Coentino SCOTLAND
 Coentino CITY LONDON

DENMARK

Coentino DENMARK

FINLAND

Coentino HELSINKI

GERMANY

Coentino BERLIN
 Coentino DUSSELDORF
 Coentino MÜNCHEN
 Coentino STUTTGART

ITALY

Coentino CATTOLICA
 Coentino LAZIO
 Coentino MILANO
 Coentino TORINO
 Coentino TURIN
 Coentino VENEZIA
 Coentino CITY MILANO

FRANCE

Coentino LYON
 Coentino MARSEILLE
 Coentino PARIS
 Coentino RENNES
 Coentino STRASBOURG
 Coentino TOULOUSE

AUSTRIA

Coentino WEIN

BELGIUM

Coentino BELGIUM

NORWAY

Coentino OSLO

SWEDEN

Coentino GÖTEBORG
 Coentino STOCKHOLM

SWITZERLAND

Coentino ZÜRICH

HOLLAND

Coentino THE NETHERLANDS
 Coentino CITY AMSTERDAM

ISRAEL

Coentino CAESAREA
 Coentino HAIFA
 Coentino TEL AVIV
 Coentino CITY ISRAEL

TURKEY

Coentino ANKARA
 Coentino ISTANBUL
 Coentino IZMIR

SINGAPORE

Coentino SINGAPORE
 Coentino CITY SINGAPORE

AUSTRALIA

Coentino ADELAIDE
 Coentino BRISBANE
 Coentino MELBOURNE NORTH
 Coentino MELBOURNE SOUTH
 Coentino PERTH
 Coentino SYDNEY
 Coentino CITY SYDNEY
 Coentino HUB SYDNEY

NEW ZEALAND

Coentino AUCKLAND
 Coentino CHRISTCHURCH

JAPAN

Coentino TOKYO

SOUTH AFRICA

Coentino JOHANNESBURG
 Coentino CAPE TOWN

UAE

Coentino DUBAI
 Coentino CITY DUBAI

POLAND

Coentino WARSAW



Architectural Surfaces

GRANITE
MARBLE
SILESTONE
DEKTON

—
FAÇADES
FLOORING
CLOADING
WORKTOPS
KITCHENS
BATHROOMS



- Amsterdam
- Barcelona
- Dubai
- London
- Los Angeles
- Madrid
- Manhattan
- Miami
- Montreal
- Milano
- San Francisco
- Singapore
- Sydney
- Toronto

